叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 自1860年以来黑人的教育(education Of The Negroes Since 1860) 000001

2. 自1860年以来黑人的教育(education Of The Negroes Since 1860) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自1860年以来黑人的教育(Education of the Negroes Since 1860)

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɒn] [ef] . ['sleɪtə(r)] [fʌnd]
THE **TRUSTEES** **OF** **THE** **JOHN** **F** **.** **SLATER** **FUND**
这 受托人 的 这 约翰 F . 斯莱特 基金

约翰·F·斯莱特基金的受托人

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] , [nəʊ] . [θri:]
Occasional **Papers** **,** **No** **.** **3**
偶然 文件 , 不 . 3

特刊，第3期

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz]
EDUCATION **OF** **THE** **NEGROES**
教育 的 这 黑人

黑人的教育

[sɪns] -
SINCE **1860**
自从 -

自1860年以来

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [el] . [em] . ['kʌri] , ['el'el] .
J **.** **L** **.** **M** **.** **CURRY** **,** **LL** **.**
J . L . M . 咖喱 , 二 .

JLM CURRY，LL。

[di:] .
D **.**
D .

D.

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][ef] . ['sleɪtə(r)] [fʌnd]
Secretary **of** **the** **Trustees** **of** **the** **John** **F** **.** **Slater** **Fund**
秘书 的 这 受托人 的 这 约翰 F . 斯莱特 基金

约翰·F·斯莱特基金受托人秘书

['bɔ:ltɪmɔ:(r)]
BALTIMORE
巴尔的摩

巴尔的摩

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] TRUSTEES18943
PUBLISHED **BY** **THE** **TRUSTEES18943**
已发布 经过 这 TRUSTEES18943

由受托人出版 18943

[ə'naʊnsmənt] .
ANNOUNCEMENT **.**
公告 .

公告。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][ef] . ['sleɪtə(r)] [fʌnd] [prə'pəʊz][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə]

The	Trustees	of	the	John	F	.	Slater	Fund	propose	to	publish	from	time	to
这	受托人	的	这	约翰	F	.	斯莱特	基金	提出	到	发布	从	时间	到

[taɪm] ['peɪpəz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] [reɪs] .

time	papers	that	relate	to	the	education	of	the	colored	race	.
时间	文件	那	涉及	到	这	教育	的	这	有色	种族	.

约翰·F·斯莱特基金会的受托人计划不定期出版与有色人种教育相关的论文。

[ði:z] ['peɪpəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd]

These	papers	are	designed	to	furnish	information	to	those	who	are	concerned
这些	文件	是	设计	到	提供	信息	到	那些	WHO	是	担心的

[ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [skuːlz] ,

in	the	administration	of	schools	,
在	这	行政	的	学校	,

这些文件旨在为学校管理相关人员提供信息，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [baɪ][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][ækt][ɔ:(r)]

and	also	to	those	who	by	their	official	stations	are	called	upon	to	act	or
和	还	到	那些	WHO	经过	他们的	官方的	车站	是	称为	之上	到	行为	或者

[tu:; tə][əd'vaɪz][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

to	advise	in	respect	to	the	care	of	such	institutions	.
到	建议	在	尊重	到	这	关心	的	这样的	机构	.

也包括那些因其官方职务而被要求就此类机构的照管事宜采取行动或提供建议的人。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks]

The	Trustees	believe	that	the	experimental	period	in	the	education	of	the	blacks
这	受托人	相信	那	这	实验	时期	在	这	教育	的	这	黑人

[ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] .

is	drawing	to	a	close	.
是	绘画	到	一个	关闭	.

董事会认为，对黑人进行教育的实验阶段即将结束。

['sɜ:t(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtɪd] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]

Certain	principles	that	were	doubted	thirty	years	ago	now	appear	to	be
肯定	原则	那	是	怀疑	三十	年	前	现在	出现	到	是

['dʒen(ə)rəli]['rekəg'naɪzd][æz; əz][saʊnd] .

generally	recognized	as	sound	.
一般来说	认可	作为	声音	.

三十年前还受到质疑的某些原则，现在似乎已被普遍认为是正确的。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['θɜ:ti] [j'iəz] ['betə(r)] ['sɪstəmz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [prɪ'veɪl] ,

In	the	next	thirty	years	better	systems	will	undoubtedly	prevail	,
在	这	下一个	三十	年	更好的	系统	将要	无疑	占上风	,

未来三十年，更好的制度无疑会占据主导地位。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['seprət] [steɪts] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['fri:li]

and	the	aid	of	the	separate	States	is	likely	to	be	more	and	more	freely
和	这	援助	的	这	分离	各州	是	可能	到	是	更多的	和	更多的	自由

[bɪ'stəʊd] .

bestowed	.
授予	.

各州之间的援助可能会越来越频繁地发放。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ə'bʌndənt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'tɪnju:d] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]

There	will	also	be	abundant	room	for	continued	generosity	on	the	part	of
那里	将要	还	是	丰富	房间	为了	持续	慷慨	在	这	部分	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .

individuals	and	associations	.
个人	和	协会	.

个人和团体仍将有充足的空间继续慷慨解囊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪŋkər] [ðæt] [ðiːz]

It	is	to	encourage	and	assist	the	workers	and	the	thinkers	that	these
它	是	到	鼓励	和	协助	这	工人	和	这	思想家	那	这些

['peɪpəz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .

papers	will	be	published	.
文件	将要	是	已发布	.

发表这些论文是为了鼓励和帮助工人和思想家。

[iːtʃ] ['peɪpə(r)] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)] ([meɪd] [ʌp] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts]) ,

Each	paper	,	excepting	the	first	number	(	made	up	chiefly	of	official	documents	)	,
每个	纸	,	除外	这	第一的	数字	(	制成	向上	主要	的	官方的	文件	)	,

除第一期（主要由官方文件组成）外，每份报纸

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

will	be	the	utterance	of	the	writer	whose	name	is	attached	to	it	,
将要	是	这	发声	的	这	作家	谁	姓名	是	随附的	到	它	,

将是署名作者的言论。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [dis'kleim] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts]

the	Trustees	disclaiming	in	advance	all	responsibility	for	the	statement	of	facts
这	受托人	免责声明	在	进步	全部	责任	为了	这	陈述	的	事实

[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] . [faɪv]

and	opinions	.	5
和	意见	.	5

受托人事先声明，对所陈述的事实和意见不承担任何责任。5

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [sɪns] - .

EDUCATION	OF	THE	NEGROES	SINCE	1860	.
教育	的	这	黑人	自从	-	.

自1860年以来对黑人的教育。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

Introduction	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['pɜːmənənt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [wɒt]

The	purpose	of	this	paper	is	to	put	into	permanent	form	a	narrative	of	what
这	目的	的	这	纸	是	到	放	进入	永恒的	形式	一个	叙述	的	什么

[hæz; həz] [biːn] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [sɪns] -

has	been	done	at	the	South	for	the	education	of	the	negro	since	1860
有	到过	完毕	在	这	南	为了	这	教育	的	这	黑人	自从	-

.

:

.

本文的目的是以永久的形式叙述自 1860 年以来南方为黑人教育所做的工作。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l]['diːteɪlz] [meɪ] [siːm] [draɪ][ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

The	historical	and	statistical	details	may	seem	dry	and	uninteresting	,
这	历史	和	统计	细节	可能	似乎	干燥	和	无聊	,

历史和统计细节可能看起来枯燥乏味，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

but	we	can	understand	the	significance	of	this	unprecedented	educational
但	我们	能	理解	这	意义	的	这	空前的	教育

['muːvmənt] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ]

movement	only	by	a	study	of	its	beginnings	and	of	the	difficulties	which
移动	仅有的	经过	一个	学习	的	它是	开端	和	的	这	困难	哪个

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

had	to	be	overcome	.
有	到	是	克服	.

但只有通过研究这场前所未有的教育运动的起源以及它所克服的困难，我们才能理解它的意义。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [nɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ,

The	present	generation	,	near	as	it	is	to	the	genesis	of	the	work	,
这	展示	一代	,	靠近	作为	它	是	到	这	创世纪	的	这	工作	,

当代人，尽管与这项工作的起源非常接近，

['kænɒt] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪts]['mægnɪtju:d] , [nɔ:(r)][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæz; həz]

cannot	appreciate	its	magnitude	,	nor	the	greatness	of	the	victory	which	has
不能	欣赏	它是	震级	,	也不	这	伟大	的	这	胜利	哪个	有

[bi:n] [ə'tʃi:vd] ,

been	achieved	,
到过	已达成	,

无法体会它的规模，也无法体会这场胜利的伟大。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] [gɪvz] [ɪn] [kə'nektɪd] ['ɔ:də(r)] .

without	a	knowledge	of	the	facts	which	this	recital	gives	in	connected	order	.
没有	一个	知识	的	这	事实	哪个	这	独奏会	给予	在	连接	命令	.

在不了解本陈述按顺序给出的事实的情况下。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['ni:dfl] , ['ɔ:lsəʊ] ,

The	knowledge	is	needful	,	also	,
这	知识	是	需要	,	还	,

这种知识也是必要的。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['pɒsəb(ə)l][skəʊp][ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv]

for	a	comprehension	of	the	future	possible	scope	and	kind	of
为了	一个	理解	的	这	未来	可能的	范围	和	种类	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] [reɪs] .

education	to	be	given	to	the	Afro	-	American	race	.
教育	到	是	给定	到	这	非洲裔	-	美国人	种族	.

为了了解未来可能给予非裔美国人的教育范围和类型。

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˌʌn'waɪz] [nɒt][tu:; tə] ['rekən] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɔ:sɪz]

In	the	field	of	education	we	shall	be	unwise	not	to	reckon	with	such	forces
在	这	场地	的	教育	我们	将	是	失策	不是	到	估计	和	这样的	力量

[æz; əz] ['kʌstəm] ,

as	custom	,
作为	风俗	,

在教育领域，如果我们忽视习俗等因素，那将是极其不明智的。

['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [hə'redətɪ] , ['reɪʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

physical	constitution	,	heredity	,	racial	characteristics	and	possibilities	,
身体的	宪法	,	遗传	,	种族	特征	和	可能性	,

体质、遗传、种族特征和可能性

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ði:z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] [meɪ] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]

and	not	to	remember	that	these	and	other	causes	may	determine	the
和	不是	到	记住	那	这些	和	其他	原因	可能	决定	这

[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][ækt] .

limitations	under	which	we	must	act	.
限制	在下面	哪个	我们	必须	行为	.

切勿忘记，这些及其他因素可能会决定我们必须在哪些限制下采取行动。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd]

The	education	of	this	people	has	a	far	-	reaching	and	complicated
这	教育	的	这	人们	有	一个	远的	-	到达	和	复杂的

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] ['destənɪ] ,

connection	with	their	destiny	,
联系	和	他们的	命运	,

这个民族的教育与他们的命运有着深远而复杂的联系。

[wɪð] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] , [wɪtʃ] [meɪ] [ə'sjuːm]
with 和 **our** 我们的 **institutions** 机构 **,** , **and** 和 **possibly** 可能 **with** 和 **the** 这 **Dark** 黑暗的 **Continent** 大陆 **,** , **which** 哪个 **may** 可能 **assume** 认为
[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'kɪn] ,
an 一个 **importance** 重要性 **akin** 类似的 **,** ,

与我们的机构，以及可能具有类似重要性的黑暗大陆，

[ɪf] [nɒt] [suː'pɪəriə(r)] , [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
if 如果 **not** 不是 **superior** 优越的 **,** , **to** 到 **what** 什么 **it** 它 **had** 有 **centuries** 几个世纪 **ago** 前 **.** .

即使不如几个世纪前那么好，也比它以前好得多。

[ðə; ðɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['terətri] , [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,
The 这 **partition** 分割 **of** 的 **its** 它是 **territory** 领土 **,** , **the** 这 **international** 国际的 **questions** 问题 **which** 哪个 **are** 是 **springing** 弹簧 **up** 向上 **,** ,

领土分裂、以及不断涌现的国际问题，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kɒntækt] [wɪð] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [baɪ] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] ,
and 和 **the** 这 **effect** 影响 **of** 的 **contact** 接触 **with** 和 **and** 和 **government** 政府 **by** 经过 **a** 一个 **superior** 优越的 **race** 种族 **,** ,

与更优越的种族接触和统治所产生的影响，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'hɑːnst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɪn]
must 必须 **necessarily** 一定 **give** 给 **an** 一个 **enhanced** 增强型 **importance** 重要性 **to** 到 **Africa** 非洲 **as** 作为 **a** 一个 **factor** 因素 **in** 在
['kɒmɜːs] ,
commerce 商业 **,** ,

必须更加重视非洲在商业中的作用。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
in 在 **relations** 关系 **of** 的 **governments** 政府 **,** , **and** 和 **in** 在 **civilization** 文明 **.** .

在政府关系中，以及在文明中。

['ɪŋglənd] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃənz] from6
England 英格兰 **will** 将要 **soon** 很快 **have** 有 **an** 一个 **unbroken** 未破 **line** 线 **of** 的 **territorial** 领土 **possessions** 财产 **from6** from6

英格兰很快将拥有从6世纪开始不间断的领土连线。

['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .
Egypt 埃及 **to** 到 **the** 这 **Cape** 岬 **of** 的 **Good** 好的 **Hope** 希望 **.** .

从埃及到好望角。

['dʒɜːməni] , [frɑːns] , ['pɔːtʃʊgl] , ['ɪtəli] , [speɪn] , ['pɒsəbli] ['rʌʃə] , [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [sʌtʃ]
Germany 德国 **,** , **France** 法国 **,** , **Portugal** 葡萄牙 **,** , **Italy** 意大利 **,** , **Spain** 西班牙 **,** , **possibly** 可能 **Russia** 俄罗斯 **,** , **will** 将要 **soon** 很快 **have** 有 **such** 这样的
['fʊtˌhəʊldz] [ɪn] ['æfrɪkə] [æz; əz] ,
footholds 立足点 **in** 在 **Africa** 非洲 **as** 作为 **,** ,

德国、法国、葡萄牙、意大利、西班牙，可能还有俄罗斯，很快将在非洲拥有如下立足点：

[wɒt'evə(r)] [els] [meɪ] [ə'kɜː(r)] , [wɪl] [tend] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['sentʃəri] - ['pærəlaɪzd]
whatever 任何 **else** 别的 **may** 可能 **occur** 发生 **,** , **will** 将要 **tend** 趋向 **to** 到 **the** 这 **development** 发展 **of** 的 **century** 世纪 **-** - **paralyzed** 瘫痪
[rɪ'sɔːsɪz] .
resources 资源 **.** .

无论发生什么其他事情，都将导致停滞一个世纪的资源的开发。

[wɒt] ['ʌðə(r)][su:'pɪəriə(r)]['reɪsɪz][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['du:ɪŋ] ,

What	other	superior	races	have	done	,	and	are	doing	,
什么	其他	优越的	种族	有	完毕	,	和	是	正在做	,

其他高等种族已经做过，并且正在做的事情，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['reɪsɪz] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm]

for	the	government	and	uplifting	of	the	inferior	races	,	which	,	from
为了	这	政府	和	令人振奋	的	这	下	种族	,	哪个	,	从

['tri:ti] [ɔ:(r)]['kɒŋkwest] ,

treaty	or	conquest	,
条约	或者	征服	,

为了统治和提升劣等种族的地位，这些劣等种族是通过条约或征服而形成的。

[hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [meɪ] [help] [ɪn][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]

have	been	placed	under	their	responsible	jurisdiction	,	may	help	in	the	solution	of
有	到过	放置	在下面	他们的	负责任的	管辖权	,	可能	帮助	在	这	解决方案	的

['aʊə(r)]['prɒbləm] .

our	problem	.
我们的	问题	.

已交由其负责管辖，这或许有助于解决我们的问题。

['ɪtəli] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd]['kwestʃən] [ɪn][ɪts][ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ; ['prʌʃə] [ə; eɪ]['greɪvə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]

Italy	had	a	grand	question	in	its	unification	;	Prussia	a	graver	one	in	the
意大利	有	一个	盛大	问题	在	它是	统一	;	普鲁士	一个	刻刀	一	在	这

[ˌnæʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] ,

nationalization	of	Germany	,
国有化	的	德国	,

意大利在统一过程中面临着一个重大问题；普鲁士则在德国国有化过程中面临着更为严峻的问题。

['tæksɪŋ][ðə; ði] ['steɪtsmənʃɪp] [ɒv; əv][staɪn] , ['bɪzmɑ:k] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌsi: 'əʊ] - ['læbɔ:ərz] ; [greɪt]

taxing	the	statesmanship	of	Stein	,	Bismarck	,	and	their	co	-	laborers	;	Great
征税	这	政治家风范	的	斯坦因	,	俾斯麦	,	和	他们的	合作	-	劳工	;	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

对斯坦因、俾斯麦及其合作者的政治才能提出质疑；英国，

[ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['waɪdli] [rɪ'məʊt] [kə'ləʊniəl] [dɪ'pendənsiz]

in	the	administration	of	her	large	and	widely	remote	colonial	dependencies
在	这	行政	的	她	大的	和	广泛	偏僻的	殖民	依赖项

[wɪð] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ;

with	their	different	races	;
和	他们的	不同的	种族	;

在管理其幅员辽阔、地域偏远、种族各异的殖民地附属地方面；

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['prɒbləm][hæz; həz][pɪ'kju:liə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [kən'frʌntɪd] ['ʌðə(r)]

but	our	problem	has	peculiar	difficulties	which	have	not	confronted	other
但	我们的	问题	有	奇特	困难	哪个	有	不是	面对	其他

['gʌvənmənts] ,

governments	,
政府	,

但我们的问题具有其他国家政府未曾遇到的特殊困难。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'mɑ:ndz][ðə; ði][best] [pʻaʊəz] [ɒv; əv] [fɪ'lænθrəpɪst] , [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] , [ænd; ənd]

and	therefore	demands	the	best	powers	of	philanthropist	,	sociologist	,	and
和	所以	需求	这	最好的	权力	的	慈善家	,	社会学家	,	和

['steɪtsmən] .

statesman	.
政治家	.

因此，它需要集慈善家、社会学家和政治家于一身的才能。

[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['bɑːbərɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv]

The	emergence	of	a	nation	from	barbarism	to	a	general	diffusion	of
这	出现	的	一个	国家	从	野蛮	到	一个	一般的	扩散	的

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['prɒpəti] ,

intelligence	and	property	,
智力	和	财产	,

一个国家从野蛮状态发展到知识和财产普遍普及的阶段，

[tuː; tə] [helθ] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;

to	health	in	the	social	and	civil	relations	;
到	健康	在	这	社会的	和	民用	关系	;

对社会和公民关系中的健康；

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ;

the	development	of	an	inferior	race	into	a	high	degree	of	enlightenment	;
这	发展	的	一个	下	种族	进入	一个	高的	程度	的	启示	;

一个劣等种族发展成为高度文明的民族；

[ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪndɪ'fensəbl] ,

the	overthrow	of	customs	and	institutions	which	,	however	indefensible	,
这	推翻	的	海关	和	机构	哪个	,	然而	站不住脚的	,

推翻那些无论多么站不住脚的习俗和制度，

[hæv; həv][ðeə(r)] [siːt] [ɪn][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [əb'zɜːvəns] ; [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]

have	their	seat	in	tradition	and	a	course	of	long	observance	;	the	working
有	他们的	座位	在	传统	和	一个	课程	的	长的	观察	;	这	在职的

[aʊt] [ˌsætɪs'fæktərəli][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

out	satisfactorily	of	political	,
出去	令人满意地	的	政治的	,

它们根植于传统和长期的遵守之中；政治的令人满意的运作，

[ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] , [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['prɔːbləmz] — [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌnesə'serəli] [sləʊ] ,

sociological	,	and	ethical	problems	—	are	all	necessarily	slow	,
社会学	,	和	伦理道德	问题	—	是	全部	一定	慢的	,

社会学问题和伦理问题——所有这些都必然是缓慢的，

[ri'kwaiə] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

requiring	patient	and	intelligent	study	of	the	teachings	of	history	and
需要	病人	和	聪明的	学习	的	这	教义	的	历史	和

[ðə; ði]['keəf(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['meθədz] .

the	careful	application	of	something	more	than	mere	empirical	methods	.
这	小心	应用	的	某物	更多的	比	仅仅	经验	方法	.

需要耐心、认真地研究历史的教训，并谨慎地运用不仅仅是经验方法的东西。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['friːdəm] , [ə; eɪ][pjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

Civilization	,	freedom	,	a	pure	religion	,
文明	,	自由	,	一个	纯的	宗教	,

文明、自由、纯粹的宗教

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['spiːdi] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd]['kætəklizəm]['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən]

are	not	the	speedy	outcome	of	revolutions	and	cataclysms	any	more	than
是	不是	这	迅速	结果	的	革命	和	灾难	任何	更多的	比

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

has	been	the	structure	of	the	earth	.
有	到过	这	结构	的	这	地球	.

地球的结构并非革命和灾难的直接结果，也并非如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sləʊ] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪv] ['kɔːzɪz] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv]

They	are	the	slow	evolution	of	orderly	and	creative	causes	,	the	result	of
他们	是	这	慢的	进化	的	秩序	和	有创造力的	原因	,	这	结果	的

[lɔː] [ænd; ənd] [ˌpriːɔːˈdeɪnd] ['prɪnsəp(ə)lz] .

law	and	preordained	principles	.
法律	和	预定的	原则	.

它们是有序且富有创造性的原因的缓慢演变，是规律和预定原则的结果。

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [wɜːk] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæz; həz] [biːn] [məʊst]['væljuəb(ə)l] ,

The	educational	work	described	in	this	paper	has	been	most	valuable	,
这	教育	工作	描述	在	这	纸	有	到过	最多	有价值的	,

本文所述的教育工作非常有价值，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ˌnesəˈserəli] ['tentətɪv] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] .

but	it	has	been	so	far	necessarily	tentative	and	local	.
但	它	有	到过	所以	远的	一定	暂定的	和	当地的	.

但到目前为止，它必然是试探性的、局部的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [lækt] [brɔːd] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ˌdʒen(ə)rəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] ,

It	has	lacked	broad	and	definite	generalization	,	and	,	in	all	its	phases	,
它	有	缺乏	广阔	和	定	概括	,	和	,	在	全部	它是	阶段	,

[ˌkɒmprɪˈhensɪv] , [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

comprehensive	,	philosophical	consideration	.
综合的	,	哲学	考虑	.

它缺乏广泛而明确的概括，并且在各个阶段都缺乏全面的哲学思考。

[æz; əz] [ɔːgˈzɪliəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θʌrə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['betə(r)][plænz] , [ðə; ði]['sleɪtə(r)] [fʌnd] ,

As	auxiliary	to	a	thorough	study	and	ultimate	better	plans	,	the	Slater	Fund	,
作为	辅助的	到	一个	彻底	学习	和	最终的	更好的	计划	,	这	斯莱特	基金	,

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

作为全面研究和最终制定更佳计划的辅助手段，斯莱特基金不时地.....

[wɪl] [hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['peɪpəz] ['beərɪŋ] [ɒn] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

will	have	prepared	and	published	papers	bearing	on	different	phases	of	the
将要	有	准备	和	已发布	文件	轴承	在	不同的	阶段	的	这

['niːgrəʊ] ['kwestʃən] . ['sɛvən]

negro	question	.	7
黑人	问题	.	7

将撰写并发表有关黑人问题不同阶段的论文。7

[aɪ] . [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd]

I	.	The	history	of	the	negro	on	this	continent	is	full	of	pathetic	and
我	.	这	历史	的	这	黑人	在	这	大陆	是	满的	的	可怜的	和

['trædʒɪk][rəʊˈmæns] ,

tragic	romance	,
悲惨	浪漫	,

一、这片大陆上黑人的历史充满了悲惨的浪漫故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['stɑːtlɪŋ] , [ʌnˈpærəleld] ['ɪnsɪdənt] .

and	of	startling	,	unparalleled	incident	.
和	的	令人震惊	,	无与伦比	事件	.

以及一起令人震惊、史无前例的事件。

[ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɪn]['æfrɪkə] , [ðə; ði] ['fɔːsəbl] [æb'dʌkʃən] [ænd; ənd]['kruːəl] [ˌekspɔːˈteɪʃn] , [ðə; ði] [kəʊˈɜːsɪv]

The	seizure	in	Africa	,	the	forcible	abduction	and	cruel	exportation	,	the	coercive
这	发作	在	非洲	,	这	强制的	绑架	和	残忍的	出口	,	这	强制性的

[ɪnˈsleɪvmənt] ,

enslavement	,
奴役	,

在非洲的掠夺、强行绑架和残酷贩卖、强迫奴役，

[ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə] [ɛnv'aɪrənmənts] [wɪtʃ] [ɪ'mæskjuleɪt] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['nəʊb(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz]
the **subjection** **to** **environments** **which** **emasculate** **a** **race** **of** **all** **noble** **aspirations**
这 隶属 到 环境 哪个 阉割 一个 种族 的 全部 高贵 抱负
[ænd; ənd] [du:m] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə] ['həʊpləs] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ,
and **doom** **inevitably** **to** **hopeless** **ignorance** **and** **inferiority** **,**
和 厄运 不可避免地 到 绝望 无知 和 自卑 ,

屈服于会扼杀一个种族所有高尚抱负并注定使其陷入绝望的无知和低劣境地的环境，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɪn'laɪtnmənts] [ænd; ənd] ['nəʊblɪst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [jet] [fə'bɪd(ə)n]
living **in** **the** **midst** **of** **enlightenments** **and** **noblest** **civilization** **and** **yet** **forbidden**
活的 在 这 中间 的 启蒙 和 最高贵 文明 和 然而 禁止
[tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [pa:'teikə] ,
to **enjoy** **the** **benefits** **of** **which** **others** **were** **partakers** **,**
到 享受 这 好处 的 哪个 其他的 是 参与者 ,

生活在启蒙思想和最高尚文明的时代，却被禁止享受其他人所享有的益处。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ə'mɪd] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [jet] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] ,
for **four** **years** **amid** **battle** **and** **yet** **,** **for** **the** **most** **part** **,**
为了 四 年 之中 战斗 和 然而 , 为了 这 最多 部分 ,

在长达四年的战火中，然而，在大多数情况下，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['pɜ:sən(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
having **no** **personal** **share** **in** **the** **conflict** **,**
拥有 不 个人的 分享 在 这 冲突 ,

由于本人与冲突并无直接关联，

[baɪ] ['stætʃu:t] [ænd; ənd] [ɔ:'gænɪk] [lɔ:] [ænd; ənd] [lɔ:] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [held] [ɪn] ['fetəz] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɒləti]
by **statute** **and** **organic** **law** **and** **law** **of** **nations** **held** **in** **fetters** **and** **inequality**
经过 法令 和 有机的 法律 和 法律 的 国家 握住 在 镣铐 和 不等式
,
,
,

受制于成文法、组织法和国际法，处于束缚和不平等之中

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] , ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [tu:; tə] ['fri:dəm] ,
and **then** **,** **in** **the** **twinkling** **of** **an** **eye** **,** **lifted** **from** **bondage** **to** **freedom** **,**
和 然后 , 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 抬起 从 束缚 到 自由 ,
[frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [tu:; tə] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
from **slavery** **to** **citizenship** **,**
从 奴隶制 到 国籍 ,

然后，转眼间，便从奴役中解脱，从奴隶变为公民。

[frɒm; frəm] [dɪ'pendəns] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['gɑ:diənʃɪp] [tu:; tə] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌelɪdʒə'bɪləti]
from **dependence** **on** **others** **and** **guardianship** **to** **suffrage** **and** **eligibility**
从 依赖性 在 其他的 和 监护 到 选举权 和 合格
[tu:; tə] ['ɒfɪs] — [kæn; kən] [bi:; bi] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [reɪs] .
to **office** **—** **can** **be** **predicated** **of** **no** **other** **race** **.**
到 办公室 — 能 是 预设的 的 不 其他 种族 .

从依赖他人和监护到选举权和任职资格——这是其他任何种族都无法企及的。

['ʌðə(r)] ['pi:plz] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [j'iəz] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] , [ə'genst]
Other **peoples** **,** **after** **long** **and** **weary** **years** **of** **discipline** **and** **struggle** **,** **against**
其他 人民 , 后 长的 和 厌倦 年 的 纪律 和 斗争 , 反对
['hevist] [ɒdz] ,
heaviest **odds** **,**
最重 赔率 ,

其他民族，经过多年艰苦卓绝的纪律约束和艰苦奋斗，克服了极其不利的局面，

[hæv; həv] [wʌn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [fri:] ['gʌvənmənt] .
have **won** **liberty** **and** **free** **government** **.**
有 韩元 自由 和 自由的 政府 .

我们赢得了自由和自由政府。

[ðɪs] [reɪs] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ,

This	**race**	**,**	**almost**	**without**	**lifting**	**a**	**hand**	**,**
这	种族	,	几乎	没有	举重	一个	手	,

这场竞赛，几乎不费吹灰之力，

[ʌnə'priːʃ(ɪ)ətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] ['æspekts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

unappreciative	**of**	**the**	**boon**	**except**	**in**	**the**	**lowest**	**aspects**	**of**	**it**	**,**	**and**
不懂感恩的	的	这	恩惠	除了	在	这	最低	方面	的	它	,	和

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,

unprepared	**for**	**privileges**	**and**	**responsibilities**	**,**
毫无准备	为了	特权	和	职责	,

除了最底层的好处之外，他们对这份恩惠毫无感激之情；他们也未做好承担特权和责任的准备。

[hæz; həz] [biːn] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]

has	**been**	**lifted**	**to**	**a**	**plane**	**of**	**citizenship**	**and**	**freedom**	**,**	**such**	**as**	**is**
有	到过	抬起	到	一个	飞机	的	国籍	和	自由	,	这样的	作为	是

[ɪn'dʒɔɪd] ,

enjoyed	**,**
享受	,

已被提升到公民身份和自由的层面，正如现在所享有的那样。

[ɪn][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'griː] , [baɪ][nəʊ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	**an**	**equal**	**degree**	**,**	**by**	**no**	**people**	**in**	**the**	**world**	**outside**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
在	一个	平等的	程度	,	经过	不	人们	在	这	世界	外部	的	这	团结的	各州	.

在美国以外的世界各国，没有谁能与之相比。

['kɒmən] [skuːlz] [ɪn][ɔːl] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sləʊ] [grəʊθ] , [rɪ'lʌktəntli] [kən'siːd] ,

Common	**schools**	**in**	**all**	**governments**	**have**	**been**	**a**	**slow**	**growth**	**,**	**reluctantly**	**conceded**	**,**
常见的	学校	在	全部	政府	有	到过	一个	慢的	生长	,	勉强	承认	,

['grʌdʒɪŋli] [sə'pɔːrtɪd] ,

grudgingly	**supported**	**,**
勉强	有	,

各国政府的公立学校发展缓慢，勉强承认，也勉强支持。

[ænd; ənd] [pə'fektɪd] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] ['feljər] [ænd; ənd] [wɪð] ['hevi] [pɪ'kjuːniəri]

and	**perfected**	**after**	**many**	**experiments**	**and**	**failures**	**and**	**with**	**heavy**	**pecuniary**
和	完善	后	许多	实验	和	失败	和	和	重的	金钱

[kɒst] .

cost	**.**
成本	.

经过多次试验和失败，并花费了大量金钱才最终完善。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [friː] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]

Within	**a**	**few**	**years**	**after**	**emancipation**	**,**	**free**	**and**	**universal**	**education**	**has**
之内	一个	很少	年	后	解放	,	自由的	和	普遍的	教育	有

[biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

been	**provided**	**for**	**the**	**negro**	**,**
到过	假如	为了	这	黑人	,

解放后几年内，黑人就享有免费的普及教育。

[wɪ'ðaʊt] [kɒst][tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði][self] - [ɪm'pəʊzd]['tæksɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,

without	**cost**	**to**	**himself**	**,**	**and**	**chiefly**	**by**	**the**	**self**	**-**	**imposed**	**taxes**	**of**	**those**	**who**	**,**
没有	成本	到	他自己	,	和	主要	经过	这	自己	-	强加	税收	的	那些	WHO	,

他无需付出任何代价，主要依靠那些人自愿缴纳的税款，

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [kleɪmd] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ænd; ənd][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt][weɪdʒ][ɔː(r)]

a	**few**	**years**	**before**	**,**	**claimed**	**his**	**labor**	**and**	**time**	**without**	**direct**	**wage**	**or**
一个	很少	年	前	,	声称	他的	劳动	和	时间	没有	直接的	工资	或者

[pɪ'kjuːniəri] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

pecuniary	**compensation**	**.**
金钱	赔偿	.

几年前，他声称自己没有获得直接工资或金钱补偿，却付出了劳动和时间。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II **.**

二 .

二、

['sleɪvəri] , ['rekəgˈnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ðen] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ænd; ənd]

Slavery **,** **recognized** **by** **the** **then** **international** **law** **and** **the** **connivance** **and**

奴隶制 , 认可 经过 这 然后 国际的 法律 和 这 共谋 和

['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən] ['sɔvrinz] ,

patronage **of** **European** **sovereigns** **,**

赞助 的 欧洲的 君主 ,

奴隶制得到了当时国际法的认可，并得到了欧洲君主的默许和支持。

[ɪgˈzɪstɪd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒləniz] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

existed **in** **all** **the** **colonies** **prior** **to** **the** **Declaration** **of** **Independence** **,**

存在 在 全部 这 殖民地 事先的 到 这 宣言 的 独立 ,

在《独立宣言》发表之前，所有殖民地都存在这种现象。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [frɒm; frəm] Africa8

and **was** **reinforced** **by** **importation** **of** **negroes** **from** **Africa8**

和 曾是 加强型 经过 输入 的 黑人 从 Africa8

并从非洲输入黑奴，进一步加强了这一趋势。[8]

[ɪn] ['fɒrən] [ænd; ənd] [nju:] ['ɪŋgləndˈ] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] ['ves(ə)lz] .

in **foreign** **and** **New** **England** **and** **New** **York** **vessels** **.**

在 外国的 和 新的 英格兰 和 新的 约克 船只 .

在外国、新英格兰和纽约的船只上。

[ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,

In **course** **of** **time** **it** **was** **confined** **to** **the** **Southern** **States** **,**

在 课程 的 时间 它 曾是 受限 到 这 南方 各州 ,

随着时间的推移，它逐渐局限于美国南部各州。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['nʌmbəz] [æt; ət][ə; eɪ][mɔ:(r)]['ræpɪd] [reɪt] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]

and **the** **negroes** **increased** **in** **numbers** **at** **a** **more** **rapid** **rate** **than** **did** **the**

和 这 黑人 增加 在 数字 在 一个 更多的 迅速的 速度 比 做过 这

['waɪts] ,

whites **,**

白人 ,

黑人人口增长速度比白人更快。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['paɪrəsi] .

even **after** **the** **slave** **trade** **was** **abolished** **and** **declared** **piracy** **.**

甚至 后 这 奴隶 贸易 曾是 废除 和 声明 海盗行为 .

即使在奴隶贸易被废除并被宣布为海盗行为之后。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][baɪ] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]

For **a** **long** **time** **there** **was** **no** **general** **exclusion** **by** **law** **of** **the** **slaves**

为了 一个 长的 时间 那里 曾是 不 一般的 排除 经过 法律 的 这 奴隶

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

from **the** **privileges** **of** **education** **.**

从 这 特权 的 教育 .

很长一段时间以来，法律上并没有普遍剥夺奴隶接受教育的权利。

[ðə; ði][fɜ:st][proʊ'hɪbətɔ:ri][ænd; ənd]['pju:nətɪv] [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ʌn'lɔ:fl]

The **first** **prohibitory** **and** **punitive** **laws** **were** **directed** **against** **unlawful**

这 第一的 禁止 和 惩罚性的 法律 是 指导 反对 非法的

[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] ,

assemblages **of** **negroes** **,**

组合 的 黑人 ,

最早的禁令和惩罚性法律针对的是黑人的非法集会。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɒv; əv] [fri:] ['ni:grəuz] [ænd; ənd][mju:'lætəu, mə-] ,

and	subsequently	of	free	negroes	and	mulattoes	,
和	随后	的	自由的	黑人	和	混血儿	,

随后是自由黑人和混血儿，

[æz; əz][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌdɪskən'tent] [ɔ:(r)] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['deprəkeɪtɪd] [ænd; ənd]

as	their	influence	in	exciting	discontent	or	insurrection	was	deprecated	and
作为	他们的	影响	在	激动人心	不满	或者	起义	曾是	已弃用	和

['gɑ:dɪd] [ə'genst] .

guarded	against	.
守卫	反对	.

因为他们煽动不满或叛乱的影响力受到谴责和防范。

['ɑ:ftəwədz] , [ˌledʒɪs'leɪʃn] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['mi:tiŋz]

Afterwards	,	legislation	became	more	general	in	the	South	,	prohibiting	meetings
然后	,	立法	成为	更多的	一般的	在	这	南	,	禁止	会议

[fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃɪŋ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

for	teaching	reading	and	writing	.
为了	教学	阅读	和	写作	.

之后，南方各州的立法变得更加普遍，禁止举行教授阅读和写作的集会。

[ðə; ði][næt]['tɜ:nə(r)] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] , [ɪn] - ,

The	Nat	Turner	insurrection	in	Southampton	County	,	Virginia	,	in	1831	,
这	纳特	车工	起义	在	南安普顿	县	,	弗吉尼亚州	,	在	-	,

1831年弗吉尼亚州南安普顿县发生的纳特·特纳起义

[ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['perilz] , [wɪtʃ] [mait]

awakened	the	Southern	States	to	a	consciousness	of	the	perils	,	which	might
觉醒	这	南方	各州	到	一个	意识	的	这	危险	,	哪个	可能

[ɪn'vaɪərən][ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

environ	or	destroy	them	,
环境	或者	破坏	他们	,

唤醒了南方各州对可能威胁或毁灭它们的危险的意识。

[frɒm; frəm] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] , [ɪn'fleɪmd] , [ænd; ənd] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ['ni:grəuz] .

from	combinations	of	excited	,	inflamed	,	and	ill	-	advised	negroes	.
从	组合	的	兴奋的	,	发炎的	,	和	患病的	-	建议	黑人	.

由一群激动、愤怒、不理智的黑人组成。

[æz; əz]['dɒkjumənts][ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

As	documents	and	newspapers	tending	to	inflame	discontent	and	insurrection
作为	文件	和	报纸	倾向于	到	发炎	不满	和	起义

[wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs]

were	supposed	to	have	been	the	immediate	provocation	to	this
是	据称	到	有	到过	这	即时	挑衅	到	这

[kən'spɪrəsi] [fɔ:(r); fə(r)]['mɜ:də(r)][ɒv; əv] ['waɪts] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,

conspiracy	for	murder	of	whites	and	for	freedom	of	the	blacks	,
阴谋	为了	谋杀	的	白人	和	为了	自由	的	这	黑人	,

据称，那些煽动不满和叛乱的文件和报纸是这场旨在谋杀白人、争取黑人自由的阴谋的直接诱因。

[lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [ə'genst] ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['dɒkjumənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

laws	were	passed	against	publishing	and	circulating	such	documents	among	the
法律	是	通过了	反对	出版	和	循环	这样的	文件	之中	这

['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

colored	population	,
有色	人口	,

法律禁止在有色人种中出版和传播此类文件。

[ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [ə'genst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	strengthening	the	prohibitions	and	penalties	against	education	.
和	强化	这	禁令	和	处罚	反对	教育	.

并加强对教育的禁令和惩罚。

[sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ðiːz] [lɔːz] , [ðeɪ] ['reəli] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd]

Severe	and	general	as	were	these	laws	,	they	rarely	applied	,	and
严重	和	一般的	作为	是	这些	法律	,	他们	很少	应用	,	和

[wɜ:(r); wə(r)] ['seldəm] ,

were	seldom	,
是	很少	,

尽管这些法律严苛而笼统，但它们很少被执行，也很少真正得到落实。

[ɪf] ['evə(r)] , [ɪn'fɔ:st] , [ə'genst] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:(r)][ɒv; əv] [gru:ps] [ɒn] [plæn'teʃən] ,

if	ever	,	enforced	,	against	teaching	of	individuals	or	of	groups	on	plantations	,
如果	曾经	,	强制执行	,	反对	教学	的	个人	或者	的	团体	在	种植园	,

如果真的发生过，那么针对种植园内个人或团体的教学活动，是强制执行的。

[ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z] .

or	at	the	homes	of	the	owners	.
或者	在	这	房屋	的	这	所有者	.

或在房主家中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] , [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

It	was	often	true	that	the	mistress	of	a	household	,	or	her	children	,
它	曾是	经常	真的	那	这	情妇	的	一个	家庭	,	或者	她	孩子们	,

通常情况下，一家之主或她的孩子，

[wʊd] [ti:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] ['sɜ:vənts] , [ænd; ənd][ɒn] ['sʌndez] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)] .

would	teach	the	house	servants	,	and	on	Sundays	include	a	larger	number	.
会	教	这	房子	仆人	,	和	在	星期日	包括	一个	更大的	数字	.

会教导家里的仆人，星期天会有更多人参加。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['sʌndeɪ] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [blæk] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [tuː; tə] [ri:d] ,

There	were	also	Sunday	Schools	in	which	black	children	were	taught	to	read	,
那里	是	还	星期日	学校	在	哪个	黑色的	孩子们	是	教授	到	读	,

当时还有一些主日学校，黑人儿童在那里学习阅读。

['nəʊtəbli][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['stəʊnwɔ:l] ['dʒæksən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['li:də(r)] .

notably	the	school	in	which	Stonewall	Jackson	was	a	leader	.
尤其	这	学校	在	哪个	石墙	杰克逊	曾是	一个	领导者	.

值得一提的是，斯通沃尔·杰克逊曾是这所学校的领导者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['memwɑ:(r)][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [bɔɪs] ,

It	is	pleasant	to	find	recorded	in	the	memoir	of	Dr	.	Boyce	,
它	是	令人愉快的	到	寻找	记录	在	这	回忆录	的	博士	.	博伊斯	,

很高兴在博伊斯博士的回忆录中发现这段记载：

[ə; eɪ] [trʌ'sti:] [ɒv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðæt] , [æz; əz][æn; ən]

a	Trustee	of	this	Fund	from	its	origin	until	his	death	,	that	,	as	an
一个	受托人	的	这	基金	从	它是	起源	直到	他的	死亡	,	那	,	作为	一个

['edɪtə(r)] ,

editor	,
编辑	,

他自该基金成立之初直至去世一直担任受托人，并且，作为一名编辑，

[ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,

a	preacher	,	and	a	citizen	,
一个	牧师	,	和	一个	公民	,

一位传教士，也是一位公民，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	was	deeply	interested	in	the	moral	and	religious	instruction	of	the
他	曾是	深	感兴趣的	在	这	道德	和	宗教	操作说明	的	这

['ni:grəuz] . [naɪn]

negroes	.	9
黑人	.	9

他对黑人的道德和宗教教育非常感兴趣。9

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][məʊst]['lɪbərəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]

After	a	most	liberal	estimate	for	the	efforts	made	to	teach	the
后	一个	最多	自由主义	估计	为了	这	努力	制成	到	教	这

['ni:grəuz] ,

negroes	,
黑人	,

在对教导黑人所付出的努力做出最宽泛的估计之后，

[stɪl] [ðə; ði][fækt][ɪg'zɪsts] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊlli] [ʌn'edʒukeɪtɪd][ɪn] [sku:lz]

still	the	fact	exists	that	,	as	a	people	,	they	were	wholly	uneducated	in	schools
仍然	这	事实	存在	那	,	作为	一个	人们	,	他们	是	完全	未受过教育	在	学校

.

:
.

但不可否认的是，作为一个民族，他们完全没有接受过学校教育。

['sleɪvəri] [du:md] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [tu:; tə] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

Slavery	doomed	the	millions	to	ignorance	,	and	in	this	condition	they	were
奴隶制	注定失败	这	百万	到	无知	,	和	在	这	状况	他们	是

[wen] [ðə; ði][wɔ:(r)][bɪ'gæn] .

when	the	war	began	.
什么时候	这	战争	开始	.

奴隶制使数百万人陷入无知，战争开始时他们就处于这种状态。

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

['ɔ:lməʊst] ['siŋkrənəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'si:d]

Almost	synchronously	with	the	earliest	occupation	of	any	portion	of	the	seceding
几乎	同步	和	这	最早	职业	的	任何	部分	的	这	脱离

[steɪts] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] ,

States	by	the	Union	Army	,
各州	经过	这	联盟	军队	,

几乎与联邦军队最早占领脱离联邦的各州部分地区同时发生，

['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [sʌm; səm] ['sku:lɪŋ] .

efforts	were	begun	to	give	the	negroes	some	schooling	.
努力	是	开始	到	给	这	黑人	一些	学校教育	.

人们开始努力让黑人接受一些教育。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] ['fɔ:trəs] [mən'rəʊ] ,

In	September	,	1861	,	under	the	guns	of	Fortress	Monroe	,
在	九月	,	-	,	在下面	这	枪支	的	堡垒	门罗	,

1861年9月，在门罗堡的炮火下，

[ə; eɪ] [sku:l] [wɒz; wəz]['əʊpənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['kɔntrəˌbænd][ɒv; əv][wɔ:(r)] .

a	school	was	opened	for	the	“	contrabands	of	war	.
一个	学校	曾是	打开	为了	这	“	违禁品	的	战争	.

为“战争违禁品”开设了一所学校。

” [ɪn] - , [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] , ['pɔ:tsməθ] , ['nɔ:fək] , [ænd; ənd]

”	In	1862	,	schools	were	extended	to	Washington	,	Portsmouth	,	Norfolk	,	and
”	在	-	,	学校	是	扩展	到	华盛顿	,	朴茨茅斯	,	诺福克	,	和

['nju:pɔ:t] [nju:z] ,

Newport	News	,
纽波特	消息	,

1862年，学校扩展到了华盛顿、朴茨茅斯、诺福克和纽波特纽斯。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:t] ['rɔɪəl] ['aɪləndz][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

and	afterwards	to	the	Port	Royal	islands	on	the	coast	of	South	Carolina	,
和	然后	到	这	港口	皇家	岛屿	在	这	海岸	的	南	卡罗莱纳	,

之后前往南卡罗来纳州海岸的皇家港群岛，

[tu:; tə] ['nu:bɜ:rn] [ænd; ənd]['rəʊənəʊk]['aɪlənd][ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .

to	Newbern	and	Roanoke	Island	in	North	Carolina	.
到	纽伯恩	和	罗阿诺克	岛	在	北	卡罗莱纳	.

前往北卡罗来纳州的纽伯恩和罗阿诺克岛。

[ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] , ['dʒænjuəri][wʌn] , - , [geɪv] ['fri:dəm] [tu:; tə][ɔ:l] [sleɪvz]

The	proclamation	of	emancipation	,	January	1	,	1863	,	gave	freedom	to	all	slaves
这	公告	的	解放	,	一月	1	,	-	,	给予	自由	到	全部	奴隶

[ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:miz] ,

reached	by	the	armies	,
达到	经过	这	军队	,

1863年1月1日颁布的《解放奴隶宣言》赋予了所有被军队俘获的奴隶自由。

[ɪn'kri:st] [ðə; ði]['refjʊdʒi:z] , [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ]['fɜ:və(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

increased	the	refugees	,	and	awakened	a	fervor	of	religious	and
增加	这	难民	,	和	觉醒	一个	热情	的	宗教	和

[ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

philanthropic	enthusiasm	for	meeting	the	physical	,
慈善	热情	为了	会议	这	身体的	,

难民人数增加，并唤起了人们在宗教和慈善方面对满足物质需求的热情。

['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['wɒnts][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn] [ə'pɒn] ['tʃærəti] .

moral	,	and	intellectual	wants	of	those	suddenly	thrown	upon	charity	.
道德	,	和	知识分子	想要	的	那些	突然	抛掷	之上	慈善机构	.

那些突然被置于慈善救济之下的人们的道德和智力需求。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , ['dʒen(ə)rəl][bæŋks] , [ðen] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

In	October	,	1863	,	General	Banks	,	then	commanding	the	Department	of	the	Gulf	,
在	十月	,	-	,	一般的	银行	,	然后	指挥	这	部门	的	这	海湾	,

[kri'eɪtɪd] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ɪn'rəʊlmənt] ,

created	commissioners	of	enrollment	,
创建	专员	的	注册	,

1863年10月，时任墨西哥湾军区司令的班克斯将军设立了征兵专员。

[hu:] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜ:st]['pʌblɪk] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [luˌi:zi'ænə] .

who	established	the	first	public	schools	for	Louisiana	.
WHO	已确立的	这	第一的	民众	学校	为了	路易斯安那州	.

谁建立了路易斯安那州的第一批公立学校。

['sev(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['twenti] - [θri:] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd][æn; ən] ['ævərɪdʒ]

Seven	were	soon	in	operation	,	with	twenty	-	three	teachers	and	an	average
七	是	很快	在	手术	,	和	二十	-	三	教师	和	一个	平均的

[ə'tendəns] [ɒv; əv] - ['skɑ:lərz] .

attendance	of	1422	scholars	.
出席	的	-	学者们	.

很快，七所学校投入运营，共有二十三名教师，平均每所学校有 1422 名学生在校学习。

[ɒn] [mɑ:tʃ] - , - , [hi:; hi] ['ɪʃu:d] ['dʒen(ə)rəl]['ɔ:də(r)] , [nəʊ] . - ,

On	March	22	,	1864	,	he	issued	General	Order	,	No	.	38	,
在	行进	-	,	-	,	他	发布	一般的	命令	,	不	.	-	,

1864年3月22日，他颁布了第38号总命令，

[wɪtʃ] [ˈkɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌruːdɪˈmentəl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

which	constituted	a	Board	of	Education	“	for	the	rudimental	instruction	of
哪个	构成	一个	木板	的	教育	“	为了	这	基本的	操作说明	的

[ðə; ði] [ˈfriːdmən] ” [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] ,

the	freedmen	”	in	the	Department	,
这	自由人	”	在	这	部门	,

该委员会成立了一个教育委员会，“负责对该部门的获释奴隶进行基础教育”。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] “ [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .

so	as	to	“	place	within	their	reach	the	elements	of	knowledge	.
所以	作为	到	“	地方	之内	他们的	抵达	这	元素	的	知识	.

以便“将知识要素置于他们触手可及之处”。

” [ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈkɒmən] [skuːlz] , [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈtiːtʃə(r)z] ,

”	The	Board	was	ordered	to	establish	common	schools	,	to	employ	teachers	,
”	这	木板	曾是	订购	到	建立	常见的	学校	,	到	采用	教师	,

[tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] [skuːl] [saɪts] ,

to	acquire	school	sites	,
到	获得	学校	网站	,

“教育委员会奉命建立公立学校，聘用教师，购置校址，

[tuː; tə] [ɪˈrekt] [skuːl] [ˈbɪldɪŋz] [weə(r)] [nəʊ][ˈprɒpə(r)][ɔː(r)][əˈveɪləb(ə)l][wʌnz][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [pˈɜːpəsɪz]

to	erect	school	buildings	where	no	proper	or	available	ones	for	school	purposes
到	直立	学校	建筑物	在哪里	不	恰当的	或者	可用的	一个	为了	学校	目的

[ɪgˈzɪstɪd] ,

existed	,
存在	,

在没有合适或可用校舍的地方建造校舍

[tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [ˈnesəsəri] [bʊks] , [ˈsteɪʃənri] , [ˌæpəˈreɪtəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel]

to	purchase	and	provide	necessary	books	,	stationery	,	apparatus	,	and	a	well
到	购买	和	提供	必要的	图书	,	静止的	,	设备	,	和	一个	出色地

[sɪˈlektɪd] [ˈlaɪbrəri] ,

selected	library	,
已选	图书馆	,

购买并提供必要的书籍、文具、设备以及精心挑选的藏书。

[tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈstʌdiz] ,

to	regulate	the	course	of	studies	,
到	调节	这	课程	的	研究	,

为了规范学习课程，

[ænd; ənd] “ [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdjuːtiz] [ðæt] [əˈsesəz] ,

and	“	to	have	the	authority	and	perform	the	same	duties	that	assessors	,
和	“	到	有	这	权威	和	履行	这	相同的	职责	那	评估员	,

[ˈsuːpəvaɪzəz] ,

supervisors	,
主管	,

并“拥有与评估员、主管相同的权力和职责，

[ænd; ənd] [trʌsˈtiz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃɪŋ]

and	trustees	had	in	the	Northern	States	in	the	matter	of	establishing
和	受托人	有	在	这	北方	各州	在	这	事情	的	建立

[ænd; ənd] [kənˈdʌktɪŋ] [ˈkɒmən] [skuːlz] .

and	conducting	common	schools	.
和	进行	常见的	学校	.

北方各州的受托人负责建立和管理公立学校。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] [in'dʒɔin] , -

”	For	the	performance	of	the	duties	enjoined	,	10	-
”	为了	这	表现	的	这	职责	禁止	,		-

“为履行所规定的职责，10

[ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz] [emˈpaʊəd] [tuː; tə] “ [əˈses] [ænd; ənd] [ˈlevi] [ə; eɪ] [skuːl] [tæks] [əˈpɒn] [ˈriːəl]

the	Board	was	empowered	to	“	assess	and	levy	a	school	tax	upon	real
这	木板	曾是	赋权	到	“	评估	和	征收	一个	学校	税	之上	真实的

[ænd; ənd] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈprɒpəti] ,

and	personal	property	,
和	个人的	财产	,

董事会有权“对不动产和动产评估和征收学校税”，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [krɒps] [ɒv; əv] [plænˈteʃən] .

including	crops	of	plantations	.
包括	农作物	的	种植园	.

包括种植园的作物。

” [ðiːz] [ˈtæksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [kɒst] [ɒv; əv]

”	These	taxes	were	to	be	sufficient	to	defray	expense	and	cost	of
”	这些	税收	是	到	是	充足的	到	支付	费用	和	成本	的

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] ,

establishing	,
建立	,

“这些税款足以支付设立的费用和成本，

[ˈfɜːnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [wʌn] [jɪə(r)] .

furnishing	,	and	conducting	the	schools	for	the	period	of	one	year	.
家具	,	和	进行	这	学校	为了	这	时期	的	一	年	.

负责学校的筹备和运营，为期一年。

[wen] [ðə; ði] [tæks] [lɪst] [ænd; ənd] [ʃˈɛdjuːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ]

When	the	tax	list	and	schedules	should	be	placed	in	the	hands	of	the	Parish
什么时候	这	税	列表	和	日程安排	应该	是	放置	在	这	双手	的	这	教区

[ˈprɒvəst] [ˈmɑːʃ(ə)l] ,

Provost	Marshal	,
教务长	元帅	,

何时应将税单和附表交由教区行政长官保管？

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈəʊvə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːti] [deɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [bɔːd] .

he	was	to	collect	and	pay	over	within	thirty	days	to	the	School	Board	.
他	曾是	到	收集	和	支付	超过	之内	三十	天	到	这	学校	木板	.

他需要在三十天内将款项支付给学校董事会。

[skuːlz] [ˈpriːviəsli] [ɪˈstæblɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] [træns ˈfɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔːd] ; [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

Schools	previously	established	were	transferred	to	this	Board	;	others	were
学校	之前	已确立的	是	转移	到	这	木板	;	其他的	是

[ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [dɪˈsembə(r)] ,

opened	,	and	in	December	,
打开	,	和	在	十二月	,

先前设立的学校已移交给该委员会；其他学校也已开办，并在12月，

- , [ðeɪ] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] - [skuːlz] , - [ˈtiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [naɪn] , -

1864	,	they	reported	under	their	supervision	95	schools	,	162	teachers	,	and	9	,	571
-	,	他们	据报道	在下面	他们的	监督	-	学校	,	-	教师	,	和	9	,	-

[ˈskɑːlərz] .

scholars	.
学者们	.

1864年，据他们报告，在他们的监管下有95所学校、162名教师和9571名学生。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembə(r)] , - , [wen] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [ˈlevi] [ðə; ði] [tæks]

This	system	continued	until	December	,	1865	,	when	the	power	to	levy	the	tax
这	系统	持续	直到	十二月	,	-	,	什么时候	这	力量	到	征收	这	税

[wɒz; wəz] [səˈspendɪd] .

was	suspended	.
曾是	暂停	.

该制度一直持续到 1865 年 12 月，当时征税权被暂停。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪt] [sez] :

An	official	report	of	later	date	says	:
一个	官方的	报告	的	之后	日期	说道	:

稍后发布的一份官方报告称：

“ [ɪn] [ðɪs] [sæd]['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] ['fri:dmən] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd]

“	In	this	sad	juncture	the	freedmen	expressed	a	willingness	to	endure	and
“	在	这	伤心	契机	这	自由人	表达	一个	意愿	到	忍受	和

['i:v(ə)n] [pi'tiʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kri:st] [tæk'seɪʃn] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðeə(r)]

even	petitioned	for	increased	taxation	in	order	that	means	for	supporting	their
甚至	请愿	为了	增加	税收	在	命令	那	方法	为了	支持	他们的

[sku:lz] [mait] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

schools	might	be	obtained	.
学校	可能	是	获得	.

“在这个悲伤的时刻，获得自由的黑人表示愿意忍受，甚至请愿增加税收，以便获得支持他们学校的资金。

” [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - ,

”	On	December	17	,	1862	,
”	在	十二月	-	,	-	,

“1862年12月17日，

[kɒl] . [dʒɒn] ['i:tn] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt][tu:; tə] [ə'sju:m] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]

Col	.	John	Eaton	was	ordered	by	General	Grant	to	assume	a	general	supervision
上校	.	约翰	伊顿	曾是	订购	经过	一般的	授予	到	认为	一个	一般的	监督

[ɒv; əv] ['fri:dmən] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] [ænd; ənd] ['ɑ:kənsɔ:] .

of	freedmen	in	the	Department	of	Tennessee	and	Arkansas	.
的	自由人	在	这	部门	的	田纳西州	和	阿肯色州	.

格兰特将军命令约翰·伊顿上校全面负责田纳西州和阿肯色州地区的自由民事务。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [sku:lz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] ,

In	the	early	autumn	of	that	year	schools	had	been	established	,
在	这	早期的	秋天	的	那	年	学校	有	到过	已确立的	,

那年初秋时节，学校已经建立起来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] ['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd] - .

and	they	were	multiplied	during	1863	and	1864	.
和	他们	是	乘以	期间	-	和	-	.

它们在 1863 年和 1864 年期间大量繁殖。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ðeə(r)] [gru:] [ʌp][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz]

In	the	absence	of	responsibility	and	supervision	there	grew	up	abuses
在	这	缺席	的	责任	和	监督	那里	生长	向上	滥用

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] .

and	complaints	.
和	投诉	.

由于缺乏责任和监督，滋生了滥用职权和投诉现象。

[baɪ][sʌm; səm] “ ['pɑ:tiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] ” [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , “ [ɪg'zɔ:bɪtənt] ['ʧɑ͡:dʒɪz]

By	some	“	parties	engaged	in	the	work	”	of	education	,	“	exorbitant	charges
经过	一些	“	各方	已订婚的	在	这	工作	”	的	教育	,	“	高昂	收费

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][tju'ɪʃ(ə)n] ,

were	made	for	tuition	,
是	制成	为了	学费	,

一些从事教育工作的“团体”收取了“过高的学费”，

” [ænd; ənd]['eɪdʒənts][ænd; ənd] ['ti:ʧə(r)z] ,

”	and	agents	and	teachers	,
”	和	代理人	和	教师	,

以及代理人和教师，

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒmən] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
“ **instead of making common cause for the good of those they came to**
“ 反而 的 制作 常见的 原因 为了 这 好的 的 那些 他们 来了 到
['benɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,

“他们没有为了那些受益者的利益而团结一致，

[set] [ə'baʊt] [di'trækt] , [pə'pleksɪŋ] , [ænd; ənd] ['veksɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] . ”
set about detracting , perplexing , and vexing each other . ”
放 关于 减损 , 令人费解 , 和 令人恼火 每个 其他 . ”

开始互相诋毁、迷惑和激怒对方。

“ ['pɑ:tiz] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkts] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] . ”
“ Parties and conflicts had arisen . ”
“ 各方 和 冲突 有 出现 . ”

“各方势力和冲突已经出现。”

“ [frɔ:dz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][nɒt][ə; eɪ][fju:] ['ɪnstənsɪz] — ['i:v(ə)l]['maɪndɪd] , [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ,
“ Frauds had appeared in not a few instances — evil minded , irresponsible ,
“ 欺诈 有 出现 在 不是 一个 很少 实例 — 邪恶的 有思想 , 不负责任 ,

“诈骗案件屡见不鲜——心怀恶意、不负责任，

[ɔ:(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] [p'ɜ:sənz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [nɒt] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ɔ:(r)] [tʃek] [ðem; ðəm]
or incompetent persons imposing upon those not prepared to defeat or check them
或者 不称职的 人 气势磅礴 之上 那些 不是 准备 到 击败 或者 查看 他们
. ”
: ”
. ”

或者无能之辈欺压那些没有准备好击败或制止他们的人。”

“ [bæd] [feɪθ] [tu:; tə][feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [hæd; həd] [dɪ'preɪvd] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒʌst]
“ Bad faith to fair promises had deprived the colored people of their just
“ 坏的 信仰 到 公平的 承诺 有 被剥夺的 这 有色 人们 的 他们的 只是
[dju:z] . ” [[wʌn]] [wʌn] .
dues . ” [1] 1 .
. ” [1] 1 .

“违背公平承诺剥夺了有色人种应得的权益。”[1]1.

[si:] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] ['tʃæplɪn] ['wɒrən] , - , [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['kʌləd] [sku:lz] .
See report of Chaplain Warren , 1864 , relating to colored schools .
看 报告 的 牧师 沃伦 , - , 相关 到 有色 学校 .

参见沃伦牧师 1864 年关于黑人学校的报告。

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , - , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [θru:] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] ,
On September 26 , 1864 , the Secretary of War , through Adjutant General Thomas ,
在 九月 - , - , 这 秘书 的 战争 , 通过 副官 一般的 托马斯 ,
['ɪʃu:d] ['ɔ:də(r)][nəʊ] . - ,
issued Order No . 28 ,
发布 命令 不 . - ,

1864年9月26日，陆军部长通过副官长托马斯发布了第28号命令，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] : “ [tu:; tə] [prɪ'vent] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] , [ðə; ði] General11
in which he said : “ To prevent confusion and embarrassment , the General11
在 哪个 他 说 : “ 到 防止 困惑 和 尴尬 , 这 General11

他说道：“为了防止混乱和尴尬，将军11

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['friːdmən] [wɪl] ['dezɪgneɪt] ['ɒfɪsəz] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [æz; əz]

Superintendent	**of**	**Freedmen**	**will**	**designate**	**officers**	**,**	**subject**	**to**	**his**	**orders**	**,**	**as**
校长	的	自由人	将要	指定	警官	,	主题	到	他的	订单	,	作为

[suːpərɪn'tendənts] [ɒv; əv] ['kʌləd] [skuːlz] ,

Superintendents	**of**	**colored**	**schools**	**,**
督学	的	有色	学校	,

自由民事务主管将指定官员，并服从其命令，担任有色人种学校的校长。

[θruː] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ðɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [skuːlz] , ['tiːtʃə(r)z] , [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

through	**whom**	**he**	**will**	**arrange**	**the**	**location**	**of**	**all**	**schools**	**,**	**teachers**	**,**	**occupation**	**of**
通过	谁	他	将要	安排	这	地点	的	全部	学校	,	教师	,	职业	的

['haʊzɪz] ,

houses	**,**
房屋	,

他将通过他来安排所有学校的选址、教师的安排以及房屋的入住情况。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['diːteɪlz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['friːdmən] .

and	**other**	**details**	**pertaining**	**to**	**the**	**education**	**of**	**the**	**freedmen**	**.**
和	其他	细节	相关的	到	这	教育	的	这	自由人	.

以及其他与获释奴隶教育有关的细节。

" [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [kɒl] . ['iːtn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [frɒm; frəm]

"	**In**	**accordance**	**with**	**this**	**order**	**,**	**Col**	**.**	**Eaton**	**removed**	**his**	**headquarters**	**from**
"	在	根据	和	这	命令	,	上校	.	伊顿	已移除	他的	总部	从

['vɪksbɜːg] [tuː; tə] ['memfɪs] .

Vicksburg	**to**	**Memphis**	**.**
维克斯堡	到	孟菲斯	.

"根据这项命令，伊顿上校将他的总部从维克斯堡迁至孟菲斯。"

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,

On	**October**	**20**	**,**	**1864**	**,**
在	十月	-	,	-	,

1864年10月20日，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ˌsɪks'tiːn] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [suːpərɪn'tendənts]

he	**issued**	**sixteen**	**rules**	**and**	**regulations**	**for**	**the**	**guidance**	**of**	**superintendents**
他	发布	十六	规则	和	法规	为了	这	指导	的	督学

[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['kʌləd] [skuːlz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

and	**teachers**	**of**	**colored**	**schools**	**in**	**his**	**supervision**	**.**
和	教师	的	有色	学校	在	他的	监督	.

他颁布了十六条规章制度，指导他管辖下的有色人种学校的校长和教师。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [sə'bɔːdinits] [wɜː(r); wə(r)][waɪz][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

These	**instructions**	**to**	**subordinates**	**were**	**wise**	**and**	**provided**	**for**	**the**
这些	指示	到	下属	是	明智的	和	假如	为了	这

['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] ,

opening	**of**	**a**	**sufficient**	**number**	**of**	**schools**	**,**
开幕	的	一个	充足的	数字	的	学校	,

这些下达给下属的指示是明智的，为开设足够数量的学校提供了保障。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][tjuː'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [frɒm; frəm] - [sents] [tuː; tə] $1 . - [pə(r)] [mʌnθ]

for	**the**	**payment**	**of**	**tuition**	**fees**	**from**	**25**	**cents**	**to**	**$1**	**.**	**25**	**per**	**month**
为了	这	支付	的	学费	费用	从	-	分	到	$1	.	-	每	月

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['skɒlə(r)] ,

for	**each**	**scholar**	**,**
为了	每个	学者	,

用于支付每位学生每月 25 美分至 1.25 美元的学费，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peərənts] ;

according	**to**	**the**	**ability**	**of**	**the**	**parents**	**;**
根据	到	这	能力	的	这	父母	;

根据父母的能力而定；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [fri:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋ]
for **the** **admission** **free** **of** **those** **who** **could** **not** **pay** **and** **the** **furnishing**
为了 这 入学 自由的 的 那些 WHO 可以 不是 支付 和 这 家具
[ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] ,
of **clothing** **by** **the** **aid** **of** **industrial** **schools** **,**
的 衣服 经过 这 援助 的 工业的 学校 ,

为无力支付学费者提供免费入学，并通过职业学校提供衣物。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [ni:d] [ðem; ðəm]
for **the** **government** **of** **teachers** **in** **connection** **with** **the** **societies** **needing** **them**
为了 这 政府 的 教师 在 联系 和 这 社会 需要 他们
, & [si:] .
, **&** **c** **.**
, & c .

为教师管理机构服务于需要他们的社团，等等。

[ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] ” [wɜ:(r); wə(r)] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['səʊɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔ:t] ,
The **“** **industrial** **schools** **”** **were** **schools** **in** **which** **sewing** **was** **taught** **,**
这 “ 工业的 学校 ” 是 学校 在 哪个 缝纫 曾是 教授 ,

“工业学校”是教授缝纫的学校，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [sent] [frɒm; frəm]
and **in** **which** **a** **large** **quantity** **of** **the** **clothing** **and** **material** **sent** **from**
和 在 哪个 一个 大的 数量 的 这 衣服 和 材料 发送 从
[ðə; ði] [nɔ:θ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][ɔ:(r)] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dmənz] [ju:z] ,
the **North** **was** **made** **over** **or** **made** **up** **for** **freedmen's** **use** **,**
这 北 曾是 制成 超过 或者 制成 向上 为了 自由民的 使用 ,

其中，大量从北方运来的衣物和物资被改造或制成供获释奴隶使用。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['haɪli] “ ['ju:sf(ə)l][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] ['hæbɪts][ænd; ənd][ɪn] ['ti:tʃɪŋ]
and **were** **highly** **“** **useful** **in** **promoting** **industrious** **habits** **and** **in** **teaching**
和 是 高度 “ 有用 在 推广 勤劳 习惯 和 在 教学
['ju:sf(ə)l] [a:ts] [ɒv; əv] ['haʊswɪfəri] .
useful **arts** **of** **housewifery** **.**
有用 艺术 的 家庭主妇 .

并且在培养勤劳习惯和教授实用家务技能方面非常“有用”。

” [ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [hed] [kɔ:zd] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]
” **The** **supervision** **under** **such** **a** **competent** **head** **caused** **great** **improvement** **in** **the**
” 这 监督 在下面 这样的 一个 胜任的 头 导致 伟大的 改进 在 这
[wɜ:k] ,
work **,**
工作 ,

在这样一位能干的领导的监督下，工作取得了很大的进步。

[bʌt; bət] [dɪ'pɑ:tmənt] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪndəd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **department** **efforts** **were** **hindered** **by** **some** **representatives** **of** **the**
但 部门 努力 是 受阻 经过 一些 代表 的 这
[bə'nevələnt] [sə'saɪətiz] [hu:] [dɪd][nɒt] ['hɑ:tɪli] ['welkəm] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɔ:dəli] ['mɪlətri] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] .
benevolent **societies** **who** **did** **not** **heartily** **welcome** **the** **more** **orderly** **military** **supervision** **.**
仁慈 社会 WHO 做过 不是 衷心地 欢迎 这 更多的 秩序 军队 监督 .

但一些慈善团体的代表并不热衷于更有秩序的军事监督，这阻碍了该部门的努力。

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [mɑ:tʃ] - , - , [rɪ'pɔ:ts] , [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['vɪksbɜ:g]
An **Assistant** **Superintendent** **,** **March** **31** **,** **1865** **,** **reports** **,** **in** **and** **around** **Vicksburg**
一个 助手 校长 , 行进 - , - , 报告 , 在 和 大约 维克斯堡
[ænd; ənd] ['nætʃɪz] ,
and **Natchez** **,**
和 纳奇兹 ,

1865年3月31日，一名助理督察报告称，在维克斯堡和纳奇兹及其周边地区：

- [skuːlz] , - ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd][fɔːr] , - ['pjuːp(ə)lz] [ɪn'rəʊld] ; [ɪn] ['memfɪs] , [wʌn] , -

30	schools	,	60	teachers	,	and	4	,	393	pupils	enrolled	;	in	Memphis	,	1	,	590
-	学校	,	-	教师	,	和	4	,	-	学生	已注册	;	在	孟菲斯	,	1	,	-

['pjuːp(ə)lz] ,

pupils	,
学生	,

共有30所学校，60名教师，4393名学生；在孟菲斯，有1590名学生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] , ['sɛvən] , - [ɪn] [ə'tendəns] .

and	in	the	entire	supervision	,	7	,	360	in	attendance	.
和	在	这	全部的	监督	,	7	,	-	在	出席	.

整个监督过程中，共有 7,360 人参加。

['dʒen(ə)rəl] ['iːtn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lə'bɔːriəs] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]

General	Eaton	submitted	a	report	of	his	laborious	work	which	is	full	of
一般的	伊顿	提交	一个	报告	的	他的	费力的	工作	哪个	是	满的	的

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

valuable	information	.
有价值的	信息	.

伊顿将军提交了一份关于他艰苦工作的报告，其中包含许多有价值的信息。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[sʌm; səm] [ə'beɪtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn]

some	abatement	must	be	made	from	conclusions	which	were	based	on
一些	减排	必须	是	制成	从	结论	哪个	是	基于	在

[ðə; ði][waɪld] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['friːdmən] ,

the	wild	statements	of	excited	freedmen	,
这	荒野	声明	的	兴奋的	自由人	,

必须对基于情绪激动的自由黑人的随意言论而得出的结论进行一些修正。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːls] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] [p'ɜːsənz] .

or	the	false	statements	of	interested	persons	.
或者	这	错误的	声明	的	感兴趣的	人	.

或利害关系人的虚假陈述。

“ ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ˌʌn'letəd] ['riːz(ə)n] ” [kɔːzd] [ə; eɪ]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [tuː; tə]

“	Instinct	of	unlettered	reason	”	caused	a	hegira	of	the	blacks	to
“	本能	的	胸无点墨	原因	”	导致	一个	希吉拉	的	这	黑人	到

[kæmps][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] ,

camps	of	the	Union	Army	,
营地	的	这	联盟	军队	,

“未经世事的理性本能”导致黑人迁徙到联邦军队的营地。

[ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [prə'tektɪd] ['terətri] .

or	within	protected	territory	.
或者	之内	受保护	领土	.

或在保护区内。

[ðə; ði] “ ['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['fləʊtɪd] [ɔː(r)] was12

The	“	negro	population	floated	or	was12
这	“	黑人	人口	漂浮	或者	was12

“黑人人口数量波动不定，或者说是12

[kɪkt] [ə'baʊt][æt; ət] [wɪl] .

kicked	about	at	will	.
踢	关于	在	将要	.

随意踢打。

" [strɪkt] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈkeɪm] ['ɜːdʒənt][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] " ['kɒntrəbænd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] " [ænd; ənd] ['sɜːvɪs]
" **Strict** **supervision** **became** **urgent** **to** **secure** " **contraband** **information** " **and** **service**
" 严格的 监督 成为 紧迫的 到 安全的 " 违禁品 信息 " 和 服务
, [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
, **and** **protect** **the** **ignorant** ,
, 和 保护 这 无知 ,

"严格监管迫在眉睫，以确保'违禁信息'和服务的安全，并保护无知者。"

[dɪˈluːdɪd] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [ʌnˈskruːpjələs] ['hɑːpiz] .
deluded **people** **from** **unscrupulous** **harpies** .
妄想 人们 从 无良的 哈耳庇厄 .

受无良泼妇蛊惑的人们。

" ['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] " [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['strɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn]
" **Mental** **and** **moral** **enlightenment** " **was** **to** **be** **striven** **for** , **even** **in**
" 精神的 和 道德 启示 " 曾是 到 是 努力 为了 , 甚至 在
[ðəʊz] ['trʌbləs] [taɪmz] ,
those **troublous** **times** ,
那些 麻烦的 时代 ,

即使在那些动荡的年代，人们也应该努力追求"精神和道德上的启迪"。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [səʊ]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][æz; əz]
and **it** **was** **fortunate** **that** **so** **capable** **and** **faithful** **an** **officer** **as**
和 它 曾是 幸运 那 所以 有能力的 和 忠实 一个 官 作为
['dʒen(ə)rəl] ['iːtn] [wɒz; wəz][ɪn] [ɔːˈθɒrəti] .
General **Eaton** **was** **in** **authority** .
一般的 伊顿 曾是 在 权威 .

幸运的是，当时掌权的是一位像伊顿将军这样能干又忠诚的军官。

[ɔːl][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ɒv; əv] [skuːlz] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
All **the** **operations** **of** **the** **supervisors** **of** **schools** **did** **not** **give** **satisfaction** ,
全部 这 运营 的 这 主管 的 学校 做过 不是 给 满意 ,

学校督导员的所有工作都未能令人满意，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] , [ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] -
for **the** **Inspector** **of** **Schools** **in** **South** **Carolina** **and** **Georgia** , **on** **October** **13**
为了 这 检查员 的 学校 在 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 , 在 十月 -
, - , [sez] :
, **1865** , **says** :
, - , 说道 :

1865年10月13日，南卡罗来纳州和佐治亚州学校督察的报告指出：

" [ðə; ði]['bjʊərəʊ] [dʌz] [nɒt] [rɪˈsiːv] [ðæt] [eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt]
" **The** **Bureau** **does** **not** **receive** **that** **aid** **from** **the** **Government** **and** **Government**
" 这 局 做 不是 收到 那 援助 从 这 政府 和 政府
[əˈfɪʃ(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] ,
officials **it** **had** **a** **right** **to** **expect** ,
官员 它 有 一个 正确的 到 预计 ,

"该局没有收到它有权期望从政府和政府官员那里获得的援助，

[ænd; ənd] ['riːəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] ,
and **really** **from** **the** **course** **of** **the** **military** **officials** **in** **this** **Department** ,
和 真的 从 这 课程 的 这 军队 官员 在 这 部门 ,

而这实际上源于该部门军方官员的行事作风，

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['enəmɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts]
you **might** **think** **that** **the** **only** **enemies** **to** **the** **Government** **are** **the** **agents**
你 可能 思考 那 这 仅有的 敌人 到 这 政府 是 这 代理人
[ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ] .
of **the** **Bureau** .
的 这 局 .

你可能会认为政府唯一的敌人就是联邦调查局的特工。

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** .
" 第四 .

"IV.

[baɪ][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - , [ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
By **act** **of** **Congress** **of** **March** **3** **,** **1865** **,** **the** **Freedmen's** **Bureau** **was** **created** **.**
经过 行为 的 国会 的 行进 3 , - , 这 自由民的 局 曾是 创建 .

根据1865年3月3日国会法案，自由民事务局成立。

[ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪk'stendɪd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
The **scope** **of** **its** **jurisdiction** **and** **work** **extended** **far** **beyond** **education** **.**
这 范围 的 它是 管辖权 和 工作 扩展 远的 超过 教育 .

其管辖范围和工作范围远远超出了教育领域。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪst] [ə'bændənd] [lændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]
It **embraced** **abandoned** **lands** **and** **the** **supply** **of** **the** **negroes** **with** **food** **and**
它 拥抱 弃 土地 和 这 供应 的 这 黑人 和 食物 和
['kləʊðɪŋ] ,
clothing **,**
衣服 ,

它涵盖了废弃的土地，并为黑人提供食物和衣物。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] - [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ] ['ræʃ(ə)nz]
and **during** **1865** **as** **many** **as** **148** **,** **000** **were** **reported** **as** **receiving** **rations**
和 期间 - 作为 许多 作为 - , - 是 据报道 作为 接收 口粮
.
:
.

据报道，1865 年有多达 148,000 人领取了口粮。

[ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːrtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]
The **Quartermaster** **and** **Commissary** **Departments** **were** **placed** **at** **the** **service**
这 军需 和 小卖部 部门 是 放置 在 这 服务
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] ,
of **the** **agents** **of** **the** **Bureau** **,**
的 这 代理人 的 这 局 ,

军需部和后勤部被置于该局代理人的管辖之下。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːdəm] ,
and **,** **in** **addition** **to** **freedom** **,**
和 , 在 添加 到 自由 ,

而且，除了自由之外，

[lɑː'dʒes] [wɜː(r); wə(r)] ['lævɪʃli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] " [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti]
largesses **were** **lavishly** **given** **to** **"** **reach** **the** **great** **and** **imperative** **necessities**
慷慨 是 慷慨地 给定 到 " 抵达 这 伟大的 和 至关重要的 必需品
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
of **the** **situation** **.**
的 这 情况 .

人们慷慨解囊，以满足当前形势下迫切的需要。

" [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]
" **Large** **and** **comprehensive** **powers** **and** **resources** **were** **placed** **in** **the** **hands**
" 大的 和 综合的 权力 和 资源 是 放置 在 这 双手
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] ,
of **the** **Bureau** **,**
的 这 局 ,

"大量而全面的权力和资源被赋予了该局，

[ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [ɪn]

and	limitations	of	the	authority	of	the	Government	were	disregarded	in
和	限制	的	这	权威	的	这	政府	是	被忽视	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][gɹ'eɪvəst]['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

order	to	meet	the	gravest	problem	of	the	century	.
命令	到	见面	这	最严重的	问题	的	这	世纪	.

为了应对本世纪最严峻的问题，政府的权力限制被忽视了。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv]['riːs(ə)ntli] [ɪn'sleɪvd] ['niːgrəuz] , ['həʊmləs] , ['peniləs] , ['ɪgnərənt] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

Millions	of	recently	enslaved	negroes	,	homeless	,	penniless	,	ignorant	,	were	to
百万	的	最近	奴隶	黑人	,	无家可归者	,	身无分文	,	无知	,	是	到

[biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] ['perɪʃɪŋ] ,

be	saved	from	destitution	or	perishing	,
是	已保存	从	赤贫	或者	消亡	,

数百万新近被奴役的黑人，无家可归、身无分文、愚昧无知，需要被拯救免于赤贫或死亡。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [buːn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒlətɪ] ,

to	be	prepared	for	the	sudden	boon	of	political	equality	,
到	是	准备	为了	这	突然	恩惠	的	政治的	平等	,

要为政治平等带来的突如其来的益处做好准备，

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm]

to	be	made	self	-	supporting	citizens	and	to	prevent	their	freedom	from
到	是	制成	自己	-	支持	公民	和	到	防止	他们的	自由	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪbəreɪtə(r)] .

becoming	a	curse	to	themselves	and	their	liberators	.
成为	一个	诅咒	到	他们自己	和	他们的	解放者	.

使他们成为自力更生的公民，并防止他们的自由成为他们自己和解放者的诅咒。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] “ [tuː; tə] [siːz] , [həʊld] , [juːz] , [liːs] ,

The	Commissioner	was	authorized	“	to	seize	,	hold	,	use	,	lease	,
这	专员	曾是	授权	“	到	抢占	,	抓住	,	使用	,	租	,

专员被授权“扣押、持有、使用、出租、

[ɔː(r)] [sel] [ɔːl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['tenəmənts] [ænd; ənd] ['eni] [lændz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

or	sell	all	buildings	and	tenements	and	any	lands	appertaining	to	the	same	,
或者	卖	全部	建筑物	和	廉租公寓	和	任何	土地	属于	到	这	相同的	,

或出售所有建筑物、房屋及附属土地，

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['fɔːməli] [held] , ['ʌndə(r)]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['taɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [kən'fedərət] [steɪts] ,

or	otherwise	formally	held	,	under	color	of	title	by	the	late	Confederate	States	,
或者	否则	正式地	握住	,	在下面	颜色	的	标题	经过	这	晚的	南方邦联	各州	,

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] or13

and	buildings	or13
和	建筑物	or13

或以其他方式正式持有，并以已故美利坚联盟国的名义持有，以及建筑物或13

[lændz] [held] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] ,

lands	held	in	trust	for	the	same	,	and	to	use	the	same	,
土地	握住	在	相信	为了	这	相同的	,	和	到	使用	这	相同的	,

为同一目的以信托方式持有的土地，以及为同一目的而使用的土地，

[ɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [dɪ'raɪvd] [ˌðeə'frɒm] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [friːd]

or	appropriate	the	proceeds	derived	therefrom	,	to	the	education	of	the	freed
或者	合适的	这	收益	衍生的	由此	,	到	这	教育	的	这	自由

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

或者将由此产生的收益用于解放人民的教育。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [emˈpaʊəd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] “ [koʊˈɑːpəreɪt] [wɪð] [ˈpraɪvət] [bəˈnevələnt] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɪn]
” He was empowered also to “ coöperate with private benevolent associations in
” 他 曾是 赋权 还 到 “ 合作 和 私人的 仁慈 协会 在
[eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdmən] .
aid of the freedmen .
援助 的 这 自由人 .

他还被授权“与私人慈善协会合作，帮助获得自由的黑人”。

” [ðə; ði][ˈbjʊərəʊ][wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst]
” The Bureau was attached to the War Department and was at first
” 这 局 曾是 随附的 到 这 战争 部门 和 曾是 在 第一的
[ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [djuˈreɪʃn] [tuː; tə][wʌn][jɪə(r)] ,
limited in duration to one year ,
有限的 在 期间 到 一 年 ,

“该局隶属于陆军部，最初的期限仅为一年。”

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [prəˈlɒŋd] .
but was afterwards prolonged .
但 曾是 然后 延长 .

但后来延长了。

[ˈdʒen(ə)rəl][əʊ] . [əʊ] . [ˈhaʊəd] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmɪʃənə(r)] , [wɪð] [əˈsɪstənts] .
General O . O . Howard was appointed Commissioner , with assistants .
一般的 哦 . 哦 . 霍华德 曾是 任命 专员 , 和 助理 .

霍华德将军被任命为专员，并配有助理。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] “ [ˈɔːlməʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɔːˈθɒrəti] ” [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
He says he was invested with “ almost unlimited authority ” and that the
他 说道 他 曾是 投资 和 “ 几乎 无限 权威 ” 和 那 这
[ækt][ænd; ənd] [ˈɔːdərs] [geɪv] “ [greɪt] [skəʊp][ænd; ənd] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ækʃ(ə)n] . ”
act and orders gave “ great scope and liberty of action . ”
行为 和 订单 给予 “ 伟大的 范围 和 自由 的 行动 . ”

他表示，他被赋予了“几乎无限的权力”，并且该法案和命令赋予了他“很大的行动范围和自由”。

“ [ˈledʒɪslətɪv] , [dʒuːˈdɪʃəl] , [ænd; ənd] [ɪgˈzekjətɪv] [pˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][kəmˈbaɪnd] , [ˈriːtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
“ Legislative , judicial , and executive powers were combined , reaching all the
“ 立法 , 司法 , 和 管理人员 权力 是 合并 , 到达 全部 这
[ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdmən] .
interests of the freedmen .
兴趣 的 这 自由人 .

“立法权、司法权和行政权合而为一，涵盖了所有获得自由的黑人的利益。

” [ɒn][dʒuːn][ˌtuːˈtuː] , - ,
” On June 2 , 1865 ,
” 在 六月 2 , - ,

“1865年6月2日，

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈɔːdəd] [ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
the President ordered all officers of the United States to turn over to the
这 总统 订购 全部 警官 的 这 团结的 各州 到 转动 超过 到 这
[ˈbjʊərəʊ] “ [ɔːl] [ˈprɒpəti] ,
Bureau “ all property ,
局 “ 全部 财产 ,

总统命令美国所有官员将“所有财产”移交给联邦调查局。

[fʌndz] , [lændz] , [ænd; ənd] [ˈrekɔːdz] [ɪn] [ˈeni] [wei] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈfriːdmən] [ænd; ənd] [ˈrefjʊdʒiːz] .
funds , lands , and records in any way connected with freedmen and refugees .
资金 , 土地 , 和 记录 在 任何 方式 连接 和 自由人 和 难民 .

与获释奴隶和难民有任何关联的资金、土地和记录。

” [ðɪs] [bɪˈstoʊmənt] [ɒv; əv] [dɪˈspɒtɪk] [ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kənˈsɪdəd] [ˌʌnˈwaɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv]

”	This	bestowment	of	despotic	power	was	not	considered	unwise	because	of
”	这	恩赐	的	专制	力量	曾是	不是	经过考虑的	失策	因为	的

[ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)][ˈeksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdmən] ,

the	peculiar	exigencies	of	the	times	and	the	condition	of	the	freedmen	,
这	奇特	紧急情况	的	这	时代	和	这	状况	的	这	自由人	,

“由于当时的特殊形势和获释奴隶的处境，这种赋予专制权力的做法并不被认为是不明智的。”

[huː] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][daɪˈnæmɪk][ˈprəʊses] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [skuːlz] ,

who	,	being	suddenly	emancipated	by	a	dynamic	process	,	were	without	schools	,
WHO	,	存在	突然	解放	经过	一个	动态的	过程	,	是	没有	学校	,

[ɔː(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] ,

or	teachers	,
或者	教师	,

他们因一场动态进程而突然获得解放，失去了学校和老师。

[ɔː(r)] [miːnz] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ðem; ðəm] .

or	means	to	procure	them	.
或者	方法	到	采购	他们	.

或获取它们的途径。

[tuː; tə] [ˈɔːgənaɪz] [ðə; ði] [wɜːk] , [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [skuːlz] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

To	organize	the	work	,	a	Superintendent	of	Schools	was	appointed	for
到	组织	这	工作	,	一个	校长	的	学校	曾是	任命	为了

[iːtʃ] [steɪt] .

each	State	.
每个	状态	.

为了组织这项工作，每个州都任命了一名学校督导员。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [baɪ] [ˈkɒŋgres] , [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɔːˈθɒrətiz] [ˈeɪdɪd] [ðə; ði]

Besides	the	regular	appropriation	by	Congress	,	the	Military	authorities	aided	the
除了	这	常规的	拨款	经过	国会	,	这	军队	当局	协助	这

[ˈbjʊərəʊ] .

Bureau	.
局	.

除了国会的定期拨款外，军方也向该局提供了援助。

[ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [tuː; tə] [ˈtiːtʃə(r)z] , [bʊks] , [ænd; ənd] [skuːl] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,

Transportation	was	furnished	to	teachers	,	books	,	and	school	furniture	,
运输	曾是	提供	到	教师	,	图书	,	和	学校	家具	,

学校为教师提供了交通工具，并配备了书籍和学校家具。

[ænd; ənd][məˈtɪəriəl][eɪd][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

and	material	aid	was	given	to	all	engaged	in	education	.
和	材料	援助	曾是	给定	到	全部	已订婚的	在	教育	.

所有从事教育工作的人员都获得了物质援助。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhaʊəd] [juːst] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [pˈaʊəz] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkʌstədi] [ðə; ði] [fʌndz] [ˈskætəd]

General	Howard	used	his	large	powers	to	get	into	his	custody	the	funds	scattered
一般的	霍华德	用过的	他的	大的	权力	到	得到	进入	他的	保管	这	资金	疏散

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈɒfɪsəz] ,

in	the	hands	of	many	officers	,
在	这	双手	的	许多	警官	,

霍华德将军利用其强大的权力，将分散在众多军官手中的资金收归己有。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfriːdmən] .

which	could	be	made	available	for	the	freedmen	.
哪个	可以	是	制成	可用的	为了	这	自由人	.

这些物资可以提供给获得自由的黑人。

[fʌndz] ['beərɪŋ] ['dɪfrənt] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] “ ['kʌlәd]

Funds	bearing	different	names	were	contributed	to	the	work	of	“	colored
资金	轴承	不同的	姓名	是	贡献	到	这	工作	的	“	有色

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ” [[ˌtuː'tuː]]

education	.	”	[	2	]
教育	.	”	[	2	]

以不同名称捐赠的资金用于“有色人种教育”工作。[2]

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [sent] ['mʌni] , [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

During	the	war	some	of	the	States	sent	money	,	to	officers	serving	in	the
期间	这	战争	一些	的	这	各州	发送	钱	,	到	警官	服务	在	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

战争期间，一些州向在南方服役的军官寄送了资金。

[tuː; tə] [baɪ] ['sʌbstəˌtjʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðeə(r)]['kwəʊtə]['ʌndə(r)]

to	buy	substitutes	from	among	the	colored	people	to	fill	up	their	quota	under
到	买	替代品	从	之中	这	有色	人们	到	充满	向上	他们的	配额	在下面

[ðə; ði][drɑːft] .

the	draft	.
这	草稿	.

从有色人种中购买替身，以完成征兵配额。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊnti] ['mʌni] [ðʌs] [sent] , [baɪ][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒen] . [biː] . [ef] .

A	portion	of	the	bounty	money	thus	sent	,	by	an	order	of	Gen	.	B	.	F	.
一个	部分	的	这	赏金	钱	因此	发送	,	经过	一个	命令	的	Gen	.	B	.	F	.

['bʌtlə(r)] ,

Butler	,
巴特勒	,

根据巴特勒将军的命令，赏金的一部分被派发出去。

['ɔːgəst] [fɔːr] , - , [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [biːn]

August	4	,	1864	,	was	retained	in	the	hands	of	officers	who	had	been
八月	4	,	-	,	曾是	保留	在	这	双手	的	警官	WHO	有	到过

superintendents14

superintendents14
superintendents14

1864年8月4日，该职位仍由曾担任主管的官员担任。14

[ɒv; əv]['niːgrəʊ] [ə'feəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒuːn][ˌtuː'tuː] ,

of	negro	affairs	,	and	by	the	President's	order	of	June	2	,
的	黑人	事务	,	和	经过	这	总统的	命令	的	六月	2	,

黑人事务，以及根据总统6月2日的命令，

- [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dis'bəːs] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['friːdmən]

1865	was	turned	over	to	the	disbursing	officers	of	the	Bureau	of	Freedmen
-	曾是	转向	超过	到	这	支付	警官	的	这	局	的	自由人

.

:

.

1865 年移交给了自由民事务局的支出官员。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ] , [dʒen] . ['haʊəd] [ɪn'strʌktɪd] ['eɪdʒənts][tuː; tə] [tɜːn]

After	the	organization	of	the	Bureau	,	Gen	.	Howard	instructed	agents	to	turn
后	这	组织	的	这	局	,	Gen	.	霍华德	指示	代理人	到	转动

['mʌni] ,

money	,
钱	,

在联邦调查局成立后，霍华德将军指示特工们上缴赃款。

[held] [baɪ] [ðem; ðəm] , ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] [dis'bə:s] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] .

held	by	them	,	over	to	the	chief	disbursing	officer	of	the	Bureau	.
握住	经过	他们	,	超过	到	这	首席	支付	官	的	这	局	.

由他们保管，并移交给该局的首席出纳官。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [sens] ['pʌblɪk] ['mʌni] , [bʌt; bət] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

This	was	in	no	sense	public	money	,	but	belonged	to	individuals	,
这	曾是	在	不	感觉	民众	钱	,	但	属于	到	个人	,

这笔钱根本不是公共资金，而是属于个人的。

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['kɒntrəbænd] [ri'kru:ts] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [steɪt] ['kwəʊtəs] .

enlisted	as	contraband	recruits	to	fill	the	State	quotas	.
入伍	作为	违禁品	新兵	到	充满	这	状态	配额	.

为了满足国家征兵配额，他们被当作走私兵征召入伍。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'kleɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [trʌst] ['ʌndə(r)] [dʒen] . ['bʌtlərz] ['ɔ:də(r)]

What	was	unclaimed	of	what	was	held	in	trust	under	Gen	.	Butler's	order
什么	曾是	无人认领	的	什么	曾是	握住	在	相信	在下面	Gen	.	管家	命令

[wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] . [ˌtu:'tu:] .

was	used	for	educational	purposes	.	2	.
曾是	用过的	为了	教育	目的	.	2	.

巴特勒将军下令托管的无人认领的财产被用于教育目的。2.

[si:] [spek] .

See	Spec	.
看	规格	.

参见规格说明。

[ed] . [rep] . , ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , [pi:] . - .

Ed	.	Rep	.	,	District	of	Columbia	,	p	.	259	.
艾德	.	代表	.	,	区	的	哥伦比亚	,	p	.	-	.

教育报告，哥伦比亚特区，第 259 页。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv] - ,

In	the	early	part	of	1867	,
在	这	早期的	部分	的	-	,

1867年初，

[ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑ:tmənt] [æsə'teind] [ðæt] ['nju:mərəs] [frɔ:dz]

the	accounting	officers	of	the	Treasury	Department	ascertained	that	numerous	frauds
这	会计	警官	的	这	财政部	部门	已确定	那	很多的	欺诈

[wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['pə:pitreit] [ɒn] ['kʌləd] ['kleɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['baʊntiz] ['ʌndə(r)] [ækts] [ɒv; əv]

were	being	perpetrated	on	colored	claimants	for	bounties	under	acts	of
是	存在	实施	在	有色	索赔人	为了	赏金	在下面	行为	的

['kɒŋgres] .

Congress	.
国会	.

财政部的会计官员查明，有许多人因违反国会法案而向有色人种申领赏金，并因此遭受了大量欺诈。

[əd'vaɪzɪŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['haʊəd] , [ðə; ði] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dru:] [ə; eɪ] [bɪl] , [wɪtʃ] ['kɒŋgres]

Advising	with	General	Howard	,	the	Treasury	officials	drew	a	bill	,	which	Congress
建议	和	一般的	霍华德	,	这	财政部	官员	画	一个	账单	,	哪个	国会

[ɪ'næktɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɔ:] ,

enacted	into	a	law	,
已颁布	进入	一个	法律	,

在霍华德将军的建议下，财政部官员起草了一份法案，国会随后将其颁布为法律。

[di'vɔlv] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['baʊntiz] [tu:; tə] ['kʌləd] ['səʊldʒəz]
devolving upon the Commissioner the payment of bounties to colored soldiers
退化 之上 这 专员 这 支付 的 赏金 到 有色 士兵
[ænd; ənd] ['seɪləz] .
and sailors .
和 水手们 .

向黑人士兵和水手支付赏金的职责落到了专员头上。

[ðɪs] [ɪn'lɑ:dʒd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [geɪv] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['haʊəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi]
This enlarged responsibility gave much labor to General Howard , in his already
这 放大 责任 给予 很多 劳动 到 一般的 霍华德 , 在 他的 已经
[ˌmʌltɪ'feərɪəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dju:tiz] ,
multifarious and difficult duties ,
五花八门 和 难的 职责 ,

这项扩大的职责给霍华德将军带来了更多的工作，而他原本就承担着繁杂而艰巨的任务。

[ænd; ənd] [meɪd] [mɔ:(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɪ'kjʊəd] [wen] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
and made more honorable the acquittal which he secured when an official
和 制成 更多的 光荣的 这 开释 哪个 他 安全 什么时候 一个 官方的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔ:dəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz]
investigation was subsequently ordered upon his administration of the affairs
调查 曾是 随后 订购 之上 他的 行政 的 这 事务
[ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ] .
of the Bureau .
的 这 局 .

随后，官方下令对他管理该局事务的情况进行调查，结果他获得了无罪释放，这使得他的无罪释放更加光荣。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - , [geɪv] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [fʌnd] ,
The Act of Congress of July 16 , 1866 , gave a local fund ,
这 行为 的 国会 的 七月 - , - , 给予 一个 当地的 基金 ,

1866年7月16日国会通过的法案设立了一项地方基金，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krʊd] ,
which was expended in the district in which it accrued ,
哪个 曾是 已支出 在 这 区 在 哪个 它 累计 ,

这笔钱全部用于了它产生所在的地区。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
and besides there were general appropriations for the support of the
和 除了 那里 是 一般的 拨款 为了 这 支持 的 这
['bjʊərəʊ] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Bureau , which were ,
局 , 哪个 是 ,

此外，还有一些用于支持该局的一般拨款，具体如下：

[ɪn] [pɑ:t] , [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [sku:lz] .
in part , available for schools .
在 部分 , 可用的 为了 学校 .

部分可供学校使用。

['mɪstə(r)] . ['ɪŋgəl] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [sku:l] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - , [sez] :
Mr . Ingle , writing of school affairs in the District in 1867 and 1868 , says :
先生 . 英格尔 , 写作 的 学校 事务 在 这 区 在 - 和 - , 说道 :

英格尔先生在1867年和1868年撰写有关该地区学校事务的文章时说：

“ [greɪt] [eɪd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][baɪ][ðə; ði] ['fri:dmənz] ['bjʊərəʊ] , [wɪtʃ] ,
“ Great aid was given at this period by the Freedmen's Bureau , which ,
“ 伟大的 援助 曾是 给定 在 这 时期 经过 这 自由民的 局 , 哪个 ,

“在这一时期，自由民事务局提供了巨大的援助，

[nɒt] ['lɪmɪtɪŋ] [ɪts] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)]['praɪməri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪd] [mʌtʃ] [tə'wɔ:d]

not	limiting	its	assistance	to	schools	for	primary	instruction	,	did	much	toward
不是	限制	它是	协助	到	学校	为了	基本的	操作说明	,	做过	很多	朝向

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['haʊəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

establishing	Howard	University	,
建立	霍华德	大学	,

其援助对象不仅限于小学教育学校，还为霍华德大学的建立做出了巨大贡献。

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [reɪs] , ['kʌlə(r)] , [ɔ:(r)][seks] ,

in	which	no	distinction	was	made	on	account	of	race	,	color	,	or	sex	,
在	哪个	不	区别	曾是	制成	在	帐户	的	种族	,	颜色	,	或者	性别	,

其中不因种族、肤色或性别而有所区别，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bi:n] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ni:grəʊ][men]

though	it	had	originally	been	intended	for	the	education	of	negro	men
尽管	它	有	起初	到过	故意的	为了	这	教育	的	黑人	男人

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

虽然它最初的目的只是为了教育黑人男性。

" [ðə; ði] ['mɒnəgrɑ:f] [ɒv; əv] ['edwəd] ['ɪŋgəl][ɒn] " [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] " —

"	The	monograph	of	Edward	Ingle	on	"	The	Negro	in	the	District	of	Columbia	"	—
"	这	专著	的	爱德华	英格尔	在	"	这	黑人	在	这	区	的	哥伦比亚	"	—

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:b(ə)l][dʒɒnz] Hopkins15

one	of	the	valuable	Johns	Hopkins15
一	的	这	有价值的	约翰斯	Hopkins15

爱德华·英格尔关于"哥伦比亚特区的黑人"的专著——约翰·霍普金斯大学15号馆藏的珍贵著作之一

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['stʌdiz] — [gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

University	Studies	—	gives	such	a	full	and	easily	accessible	account	of	the
大学	研究	—	给予	这样的	一个	满的	和	容易地	可访问	帐户	的	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

education	of	the	negroes	in	the	District	,
教育	的	这	黑人	在	这	区	,

《大学研究》——对哥伦比亚特区黑人的教育进行了全面而易懂的描述。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][baɪ][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	it	is	needless	to	enlarge	the	pages	of	this	paper	by	a	repetition	of
那	它	是	不必要	到	放大	这	页面	的	这	纸	经过	一个	重复	的

[wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][səʊ][ˌsætɪs'fæktərəli] [dʌn] .

what	he	has	so	satisfactorily	done	.
什么	他	有	所以	令人满意地	完毕	.

无需再赘述他已经做得非常出色的内容，从而增加本文的篇幅。

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][faʊnd] ['meni] [sku:lz] [ɪn][ləu'kælitiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv]

The	Bureau	found	many	schools	in	localities	which	had	been	within	the	lines	of
这	局	成立	许多	学校	在	地方	哪个	有	到过	之内	这	线条	的

[ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:miz] ,

the	Union	armies	,
这	联盟	军队	,

该局发现许多学校位于曾经属于联邦军队战线内的地区。

[ænd; ənd] [ði:z] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ɪts]['eɪdʒənsi] , [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][mɔ:(r)]

and	these	,	with	the	others	established	by	its	agency	,	were	placed	under	more
和	这些	,	和	这	其他的	已确立的	经过	它是	机构	,	是	放置	在下面	更多的

[ˌsɪstə'mætɪk] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] .

systematic	supervision	.
系统	监督	.

这些机构与该机构建立的其他机构一起，被置于更加系统的监管之下。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] , [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [ɒn] [ɪn'taɪəli] [baɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv]
In 在 **some** 一些 **States** 各州 **,** , **schools** 学校 **were** 是 **carried** 携带 **on** 在 **entirely** 完全 **by** 经过 **aid** 援助 **of** 的 **the** 这 **funds** 资金 **of** 的
[ðə; ði]['bjʊərəʊ] ,
the 这 **Bureau** 局 **,** ,

在一些州，学校完全依靠教育局的资金维持运转。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['veəriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
but 但 **it** 它 **had** 有 **the** 这 **coöperation** 合作 **and** 和 **assistance** 协助 **of** 的 **various** 各种各样的 **religious** 宗教 **and** 和
[bə'nevələnt] [sə'saɪətiz] .
benevolent 仁慈 **societies** 社会 **.** .

但它得到了各种宗教和慈善团体的合作与帮助。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , ['mɪstə(r)] . ['ælvərd] , [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd]
On 在 **July** 七月 **1** 1 **,** , **1866** - **,** , **Mr** 先生 **.** . **Alvord** 阿尔沃德 **,** , **Inspector** 检查员 **of** 的 **Schools** 学校 **and** 和
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
Finances 财政 **,** ,

1866年7月1日，学校和财政督察阿尔沃德先生

[rɪ'pɔːtɪd] - [skuːlz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [wʌn] , - ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd]
reported 据报道 **975** - **schools** 学校 **in** 在 **fifteen** 十五 **States** 各州 **and** 和 **the** 这 **District** 区 **,** , **1** 1 **,** , **405** - **teachers** 教师 **,** , **and** 和
- , - ['skɑːlərz] .
90 - **,** , **778** - **scholars** 学者们 **.** .

报告显示，15 个州和哥伦比亚特区共有 975 所学校，1405 名教师，以及 90778 名学生。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ] ['betə(r)] ['klɑːsɪz]
He 他 **mentioned** 提及 **as** 作为 **worthy** 值得 **of** 的 **note** 笔记 **a** 一个 **change** 改变 **of** 的 **sentiment** 情绪 **among** 之中 **better** 更好的 **classes** 课程
[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['friːdmənz] [skuːlz] ,
in 在 **regard** 看待 **to** 到 **freedmen's** 自由民的 **schools** 学校 **,** ,

他提到，上层阶级对自由黑人学校的态度发生了变化，这一点值得注意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedəlɪ] ['geɪnɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ə'teɪnmənts] , [ænd; ənd]
and 和 **that** 那 **the** 这 **schools** 学校 **were** 是 **steadily** 稳步 **gaining** 获得 **in** 在 **numbers** 数字 **,** , **attainments** 成就 **,** , **and** 和
['dʒen(ə)rəl] ['ɪnfluəns] .
general 一般的 **influence** 影响 **.** .

学校的数量、成绩和整体影响力都在稳步提升。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , ['dʒen(ə)rəl] ['haʊəd] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] $115 ,
On 在 **January** 一月 **17** - **,** , **1867** - **,** , **General** 一般的 **Howard** 霍华德 **reports** 报告 **to** 到 **the** 这 **Secretary** 秘书 **of** 的 **War** 战争 **$115** $115 **,** ,

1867年1月17日，霍华德将军向陆军部长报告了115美元的战果。

- . - [æz; əz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] [æz; əz] [stɪl]
261 - **.** . **56** - **as** 作为 **used** 用过的 **for** 为了 **schools** 学校 **,** , **and** 和 **the** 这 **Quartermaster's** 军需官 **Department** 部门 **as** 作为 **still** 仍然
['rendərɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [help] .
rendering 渲染 **valuable** 有价值的 **help** 帮助 **.** .

261.56 用于学校，军需部仍然提供宝贵的帮助。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] “ [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] ['vɪgərəsli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] , ” [ə; eɪ]['betə(r)] ['fiːlɪŋ] [prɪ'veɪlɪŋ]

Education	“	was	carried	on	vigorously	during	the	year	,	”	a	better	feeling	prevailing
教育	“	曾是	携带	在	大力	期间	这	年	,	”	一个	更好的	感觉	盛行

,

,

,

全年教育工作“开展得非常顺利”，整体氛围良好。

[ænd; ənd] - , - ['friːdmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] “ ['ɒkjupaɪd] ['ɜːnɪstli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [bʊks]

and	150	,	000	freedmen	and	children	“	occupied	earnestly	in	the	study	of	books
和	-	,	-	自由人	和	孩子们	“	占领	切实	在	这	学习	的	图书

.

:

.

15万名获释的男子和儿童“认真学习书籍”。

” [ðə; ði]['tæksɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['levid] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

”	The	taxes	,	which	had	been	levied	for	schools	in	Louisiana	,	under	the
”	这	税收	,	哪个	有	到过	征收	为了	学校	在	路易斯安那州	,	在下面	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tiː] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnweɪ] ,

administration	of	T	.	W	.	Conway	,
行政	的	T	.	W	.	康威	,

“这些税款是在TW Conway执政期间为路易斯安那州的学校征收的，

[hæd; həd] [biːn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət] $500 , - [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd]

had	been	discontinued	,	but	$500	,	000	were	asked	for	schools	and
有	到过	已停产	,	但	$500	,	-	是	问	为了	学校	和

[ə'saɪləmz] .

asylums	.
精神病院	.

该项目已经停止，但有人要求拨款 50 万美元用于学校和收容所。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒenərəlz] ['stiːdmən] [ænd; ənd] ['fʊlətən] [æz; əz] [ɪn'spektər]

In	1867	,	the	Government	appointed	Generals	Steedman	and	Fullerton	as	Inspectors
在	-	,	这	政府	任命	将军们	斯蒂德曼	和	富勒顿	作为	检查员

,

,

,

1867年，政府任命斯蒂德曼将军和富勒顿将军为督察。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['haʊədz] ['viːəmənt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] — [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)]

and	from	General	Howard's	vehement	reply	to	their	report	—	which	the	War
和	从	一般的	霍华德的	慷慨	回复	到	他们的	报告	—	哪个	这	战争

[dɪ'pɑːtmənt] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeə(r)]

Department	declines	to	permit	an	inspection	of	—	it	appears	that	their
部门	下降	到	允许	一个	检查	的	—	它	出现	那	他们的

[kˈrɪtɪsɪzəmz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] .

criticisms	were	decidedly	unfavorable	.
批评	是	绝对地	不利	.

从霍华德将军对他们报告的强烈回应（陆军部拒绝允许查阅该报告）来看，他们的批评显然是不利的。

[sə'vɪljənz][ɪn][ðə; ði]['bjʊərəʊ][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪs'pleɪst] [baɪ] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] .

Civilians	in	the	Bureau	were	now	displaced	by	army	officers	.
平民	在	这	局	是	现在	流离失所	经过	军队	警官	.

该局的平民现在被军官取代了。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , ['mɪstə(r)] . ['ælvərd] ['menʃnz] [dɪ'saɪdɪd] ['prəʊgres] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'tɜːnz] ,

In	July	,	1869	,	Mr	.	Alvord	mentions	decided	progress	in	educational	returns	,
在	七月	,	-	,	先生	.	阿尔沃德	提及	决定	进步	在	教育	返回	,

[ɪn'kriːsɪŋ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

increasing	thirst	for	knowledge	,
增加	口渴	为了	知识	,

1869年7月，阿尔沃德先生提到教育回报取得了显著进步，人们对知识的渴望日益增长。

['greɪtə(r)]['pʌblɪk]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] - ['treɪnɪŋ] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)]

greater	public	favor	,	and	the	establishment	of	39	training	schools	for
更大的	民众	偏爱	,	和	这	建立	的	-	训练	学校	为了

['tiːtʃə(r)z] , [wɪð] [θriː] , - ['pjuːp(ə)lz] .

teachers	,	with	3	,	377	pupils	.
教师	,	和	3	,	-	学生	.

获得了更大的公众支持，并建立了 39 所教师培训学校，共有 3377 名学生。

[fɔː(r)] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['haʊəd] [sez] “ [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z]

Four	months	later	,	General	Howard	says	“	hostility	to	schools	and	teachers
四	几个月	之后	,	一般的	霍华德	说道	“	敌意	到	学校	和	教师

[hæz; həz][ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [siːst] .

has	in	great	measure	ceased	.
有	在	伟大的	措施	停止	.

四个月后，霍华德将军表示，“对学校和教师的敌意已在很大程度上停止了。”

” [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] Bureau16

”	He	reported	the	cost	of	the	Bureau16
”	他	据报道	这	成本	的	这	Bureau16

他报告了该局16号的成本。

[æt; ət] $13 , - , - ,

at	$13	,	029	,	816	,
在	$13	,	-	,	-	,

13,029,816 美元

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] “ [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪslətʃə(r)] ” [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

and	earnestly	recommended	“	the	national	legislature	”	to	establish	a	general
和	切实	受到推崇的	“	这	国家的	立法机关	”	到	建立	一个	一般的

['sɪstəm] [ɒv; əv] [friː] [skuːlz] ,

system	of	free	schools	,
系统	的	自由的	学校	,

并恳切建议“国民立法机关”建立一套普遍的免费学校制度，

“ ['fɜːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][eɪdʒ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ruːdɪmənts]

“	furnishing	to	all	children	of	a	suitable	age	such	instruction	in	the	rudiments
“	家具	到	全部	孩子们	的	一个	合适的	年龄	这样的	操作说明	在	这	基本原理

[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [æz; əz] [wʊd] [fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] [friː]

of	learning	as	would	fit	them	to	discharge	intelligently	the	duties	of	free
的	学习	作为	会	合身	他们	到	释放	聪明地	这	职责	的	自由的

[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

American	citizens	.
美国人	公民	.

“为所有适龄儿童提供基本的学习指导，使他们能够胜任自由美国公民的职责。

” [sə'lɪsɪtə(r)] ['waɪtɪŋ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz]

”	Solicitor	Whiting	had	previously	recommended	that	the	head	of	the	Freedmen's
”	律师	惠廷	有	之前	受到推崇的	那	这	头	的	这	自由民的

['bjʊərəʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['kæbɪnət]['ɒfɪsə(r)] ,

Bureau	should	be	a	cabinet	officer	,
局	应该	是	一个	内阁	官	,

“律师怀廷此前曾建议，自由民事务局局长应该由内阁官员担任。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['grɑːntɪd] ,
but **this** **was** **not** **granted** **,**
但 这 曾是 不是 的确 ,

但这并未获得批准。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] — [ɪts] [ə'feəz] ['biːɪŋ] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and **the** **Bureau** **was** **finally** **discontinued** **—** **its** **affairs** **being** **transferred** **to** **the**
和 这 局 曾是 最后 已停产 — 它是 事务 存在 转移 到 这
[wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
War **Department** **by** **Act** **of** **Congress** **,**
战争 部门 经过 行为 的 国会 ,

该局最终被撤销——其事务根据国会法案移交给了战争部。

[dʒuːn] - , - .
June **10** **,** **1872** **.**
六月 - , - .

1872年6月10日。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [spreɪg] , [ə'sɪstənt] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,
It **is** **apparent** **from** **the** **reports** **of** **Sprague** **,** **Assistant** **Commissioner** **in** **Florida** **,**
它 是 明显 从 这 报告 的 斯普拉格 , 助手 专员 在 佛罗里达 ,

从佛罗里达州助理专员斯普拉格的报告中可以明显看出：

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ælvərd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
and **of** **Alvord** **in** **1867** **and** **1870** **,**
和 的 阿尔沃德 在 - 和 - ,

以及 1867 年和 1870 年的 Alvord，

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
that **the** **agents** **of** **the** **Bureau** **sometimes** **used** **their** **official** **position** **and**
那 这 代理人 的 这 局 有时 用过的 他们的 官方的 位置 和
['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['friːdmən] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'trəʊl]
influence **for** **organizing** **the** **freedmen** **for** **party** **politics** **and** **to** **control**
影响 为了 组织 这 自由人 为了 派对 政治 和 到 控制
[ɪ'lekʃnz] .
elections **.**
选举 .

联邦调查局的特工有时会利用他们的官方地位和影响力，组织获得自由的奴隶参与党派政治，并控制选举。

[ə; eɪ] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptə(r)]
A **full** **history** **of** **the** **Freedmen's** **Bureau** **would** **furnish** **an** **interesting** **chapter**
一个 满的 历史 的 这 自由民的 局 会 提供 一个 有趣的 章
[ɪn] ['niːgrəʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
in **negro** **education** **,**
在 黑人 教育 ,

完整记述自由民事务局的历史，将为黑人教育研究增添一个有趣的篇章。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ɪn'spektə(r)] ['ʃraɪvər] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [θriː] , - ,
but **a** **report** **from** **Inspector** **Shriver** **on** **October** **3** **,** **1873** **,**
但 一个 报告 从 检查员 施赖弗 在 十月 3 , - ,

但施赖弗督察于1873年10月3日提交的一份报告显示：

[sez] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] “ [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnd]
says **the** **Department** **has** **“** **no** **means** **of** **verifying** **the** **amount** **of** **retained**
说道 这 部门 有 “ 不 方法 的 核实 这 数量 的 保留
['baʊnti] [fʌnd] ;
bounty **fund** **;**
赏金 基金 ;

该部门表示“没有办法核实保留的赏金金额；

” [ænd; ənd][ɒn][dɪ'sembə(r)][fɔ:r] , - ,
” and on December 4 , 1873 ,
” 和 在 十二月 4 , - ,

”以及1873年12月4日，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pli:t] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:dəd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
the Department complains of “ the incomplete and disordered condition of
这 部门 抱怨 的 “ 这 未完成 和 混乱 状况 的
[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['bjʊərəʊ] .
the records of the late Bureau .
这 记录 的 这 晚的 局 .

该部门抱怨“已故局的记录不完整、杂乱无章”。

” ([si:] [eks] .
” (See Ex .
” (看 前任 .

（参见示例。）

[dɒk] .
Doc .
医生 .

医生。

[nəʊ] . - , 43d [kɒn] . , 1st [ˌɛsˌi:'ɛs] . , [ænd; ənd][həʊ] . [ˌem aɪ 'es] .
No . 10 , 43d Con . , 1st Ses . , and Ho . Mis .
不 . - , 43d 康 . , 1st ses . , 和 何 . 误 .

第 10 号，第 43 届国会，第 1 届会议，以及 Ho. Mis.

[dɒk] .
Doc .
医生 .

医生。

[nəʊ] . - , 42d [kɒn] . , 3d [ˌɛsˌi:'ɛs] .)
No . 87 , 42d Con . , 3d Ses .)
不 . - , 42d 康 . , 3d ses .)

第 87 号，第 42 届国会，第 3 会期）

[ðæt] [nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə]['eni][wʌn] , [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
That no injustice may be done to any one , the answer of the “ Record
那 不 不公正 可能 是 完毕 到 任何 一 , 这 回答 的 这 “ 记录
[ænd; ənd]['penʃ(ə)n] ['ɒfɪs] ,
and Pension Office ,
和 养老金 办公室 ,

为了不让任何人受到不公正待遇，“记录和养老金办公室”的答复是：

[wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] , ” [meɪ] - , - , [tu:; tə][maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [stə'tɪstɪks] [drɔ:n]
War Department , ” May 21 , 1894 , to my application for statistics drawn
战争 部门 , ” 可能 - , - , 到 我的 应用 为了 统计数据 绘制
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔ:dz] ,
from the records ,
从 这 记录 ,

战争部，1894年5月21日，回复我关于从档案中提取统计数据的申请，

[ɪz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
is embodied in this paper .
是 具身化的 在 这 纸 .

本文体现了这一点。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
So far as the writer has been able to investigate ,
所以 远的 作为 这 作家 有 到过 有能力的 到 调查 ,

据笔者目前调查所及，

[nəʊ] ['iːkwəli] [fʊl] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

no	equally	full	and	official	account	has	heretofore	been	given	.
不	同样地	满的	和	官方的	帐户	有	此前	到过	给定	.

此前尚未有同等完整和官方的说明。

“ [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['steɪtmənt] , [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [suːpərɪn'tendənts]

“	The	following	consolidated	statement	,	prepared	from	records	of	Superintendents
“	这	下列的	合并	陈述	,	准备	从	记录	的	督学

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['refjʊdʒiːz] ,

of	Education	of	the	Bureau	of	Refugees	,
的	教育	的	这	局	的	难民	,

“以下综合声明是根据难民局教育主管的记录编制的，

['friːdmən] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [lændz] , [ʃəʊz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] , ['tiːtʃə(r)z] ,

Freedmen	,	and	Abandoned	Lands	,	shows	the	number	of	schools	,	teachers	,
自由人	,	和	弃	土地	,	演出	这	数字	的	学校	,	教师	,

[ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [iːtʃ] [steɪt] ,

and	pupils	in	each	State	,
和	学生	在	每个	状态	,

《自由民与弃地》一书显示了各州的学校、教师和学生数量。

['ʌndə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv] [sed] ['bjʊərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] ,

under	control	of	said	Bureau	,	and	the	amount	expended	for	Schools	,
在下面	控制	的	说	局	,	和	这	数量	已支出	为了	学校	,

[ə'saɪləmz] ,

Asylums	,
精神病院	,

在上述局的控制下，用于学校、收容所的支出金额，

[kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]['rent(ə)l][ɒv; əv] [skuːl] ['bɪldɪŋz] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] , ['pɜːtʃəs]

construction	and	rental	of	school	buildings	,	transportation	of	teachers	,	purchase
建造	和	租赁	的	学校	建筑物	,	运输	的	教师	,	购买

[ɒv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . : — - – - .

of	books	,	etc	.	:	—	171865	–	1866	.
的	图书	,	ETC	.	:	—	-	–	-	.

学校建筑的建设和租赁、教师的交通、书籍的购买等：—171865–1866。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -

Number	of	Schools	1	,	264
数字	的	学校	1	,	-

学校数量：1264

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [wʌn] , -

Number	of	Teachers	1	,	793
数字	的	教师	1	,	-

教师人数：1793人

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -

Number	of	Pupils	111	,	193
数字	的	学生	-	,	-

学生人数：111,193

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [baɪ]['bjʊərəʊ] $ - , - -

Amount	Expended	by	Bureau	$	225	,	722	94
数量	已支出	经过	局	$	-	,	-	-

该局支出金额：225,722.94 美元

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['friːdmən] - , - -

Received	from	Freedmen	18	,	500	00
已收到	从	自由人	-	,	-	-

收到自由民捐款 18,500 00

[rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [bə'nevələnt] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .

Received	from	Benevolent	Associations	83	,	200	001867	.
已收到	从	仁慈	协会	-	,	-	-	.

收到来自慈善协会 83, 200 001867。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sku:lz] [wʌn] , -

Number	of	Schools	1	,	673
数字	的	学校	1	,	-

学校数量：1,673

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [ˌtu:'tu:] , -

Number	of	Teachers	2	,	032
数字	的	教师	2	,	-

教师人数：2032

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pju:p(ə)lz] - , -

Number	of	Pupils	109	,	245
数字	的	学生	-	,	-

学生人数：109,245

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -

Amount	Expended	$	415	,	330	00
数量	已支出	$	-	,	-	-

支出金额：415,330.00 美元

[frɒm; frəm] ['fri:dmən] - , - -

From	Freedmen	17	,	200	00
从	自由人	-	,	-	-

来自自由民17，200 00

[frɒm; frəm] [bə'nevələnt] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .

From	Benevolent	Associations	65	,	087	001868	.
从	仁慈	协会	-	,	-	-	.

来自慈善协会 65, 087 001868。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sku:lz] [wʌn] , -

Number	of	Schools	1	,	739
数字	的	学校	1	,	-

学校数量：1739

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [ˌtu:'tu:] , -

Number	of	Teachers	2	,	104
数字	的	教师	2	,	-

教师人数：2104

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pju:p(ə)lz] - , -

Number	of	Pupils	102	,	562
数字	的	学生	-	,	-

学生人数：102,562

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -

Amount	Expended	$	909	,	210	20
数量	已支出	$	-	,	-	-

支出金额 909,210 美元

[frɒm; frəm] ['fri:dmən] - , - -

From	Freedmen	42	,	130	00
从	自由人	-	,	-	-

来自自由民 42, 130 00

[frɒm; frəm] [bə'nevələnt] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .

From	Benevolent	Associations	154	,	736	501869	.
从	仁慈	协会	-	,	-	-	.

来自慈善协会 154, 736 501869。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 942
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1,942

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 472
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2472

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 108 , 485
数字 的 学生 - , -

学生人数：108,485

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -
Amount Expended $ 591 , 267 56
数量 已支出 $ - , - -

支出金额 591,267.56 美元

[frɒm; frəm] ['friːdmən] - , - -
From Freedmen 85 , 726 00
从 自由人 - , - -

来自 Freedmen 85, 726 00

[frɒm; frəm] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] - , - - .
From Benevolent Associations 27 , 200 001870 .
从 仁慈 协会 - , - - .

来自慈善协会 27, 200 001870。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 900
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1900

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 376
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2376

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 108 , 135
数字 的 学生 - , -

学生人数：108、135

[ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] $ - , - -
Amount Expended $ 480 , 737 82
数量 已支出 $ - , - -

支出金额：480,737.82 美元

[frɒm; frəm] ['friːdmən] - , - -
From Freedmen 17 , 187 00
从 自由人 - , - -

摘自《自由民》17，18700

[frɒm; frəm] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr] , - -
From Benevolent Associations 4 , 240 0018
从 仁慈 协会 4 , - -

来自慈善协会 4, 240 0018

“ [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɔː(r)][stə'tɪstɪk(ə)l]['teɪb(ə)l][ɪz] [meɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	This	statement	or	statistical	table	is	made	up	from	the	reports	of	the
“	这	陈述	或者	统计	桌子	是	制成	向上	从	这	报告	的	这

[suːpərɪn'tendənts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

Superintendents	of	Education	of	the	several	States	under	the	control	of	the
督学	的	教育	的	这	一些	各州	在下面	这	控制	的	这

['bjʊərəʊ][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Bureau	from	1865	to	1870	,
局	从	-	到	-	,

“这份声明或统计表是根据1865年至1870年间各州教育局长提交的报告编制而成的，这些州当时都隶属于教育局管辖。”

[wen] ['gʌvənmənt] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['friːdmənz] [skuːlz] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

when	government	aid	to	the	freedmen's	schools	was	withdrawn	.
什么时候	政府	援助	到	这	自由民的	学校	曾是	撤回	.

政府停止对自由民学校的资助。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breis] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔː(r)] [meɪn'teɪnd] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

It	embraces	the	number	of	schools	established	or	maintained	,	the	number	of
它	拥抱	这	数字	的	学校	已确立的	或者	维持	,	这	数字	的

['tiːtʃə(r)z] [ɪm'plɔɪd] ,

teachers	employed	,
教师	受雇	,

它包括已建立或维持的学校数量、受雇教师人数、

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] ,

the	number	of	pupils	,
这	数字	的	学生	,

学生人数，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	amount	expended	for	school	purposes	in	each	State	and	the
和	这	数量	已支出	为了	学校	目的	在	每个	状态	和	这

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .

District	of	Columbia	.
区	的	哥伦比亚	.

以及各州和哥伦比亚特区用于学校用途的支出金额。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	expenditures	also	include	the	amounts	contributed	by	the	Bureau	for	the
这	支出	还	包括	这	金额	贡献	经过	这	局	为了	这

[kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ə'saɪləmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdmən] ,

construction	and	maintenance	of	asylums	for	the	freedmen	,
建造	和	维护	的	精神病院	为了	这	自由人	,

这些支出还包括该局为建造和维护获释奴隶的庇护所所提供的款项。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][t'əʊtəlz]['gɪv(ə)n] .

which	cannot	be	separated	from	the	totals	given	.
哪个	不能	是	分开	从	这	总计	给定	.

这与给出的总数无法分开。

“ [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [suːpərɪn'tendənts] ,

“	The	table	is	based	upon	the	reports	of	the	School	Superintendents	,
“	这	桌子	是	基于	之上	这	报告	的	这	学校	督学	,

“该表格是根据学校督导员的报告编制的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

and	has	been	prepared	with	great	care	.
和	有	到过	准备	和	伟大的	关心	.

并且经过精心准备。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	results	thus	obtained	,	however	,
这	结果	因此	获得	,	然而	,

然而，由此得到的结果却是：

['dɪfə(r)][ɪn][sʌm; səm][mə'tɪərɪəl] [rɪ'spekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪgəz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)]

differ	in	some	material	respects	from	the	figures	given	by	the	Commissioner
不同	在	一些	材料	尊重	从	这	数据	给定	经过	这	专员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:dmənz] ['bjʊərəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:ts] .

of	the	Freedmen's	Bureau	in	his	annual	reports	.
的	这	自由民的	局	在	他的	年度的	报告	.

在某些实质性方面与自由民事务局局长在其年度报告中给出的数字有所不同。

[ði:z] [dɪ'skrepənsi] , [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ɔ:(r)][ɪk'spleɪn] ,

These	discrepancies	,	which	this	Department	is	unable	to	reconcile	or	explain	,
这些	差异	,	哪个	这	部门	是	无法	到	调和	或者	解释	,

本部门无法解释或调和这些差异，

[wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [meɪd]

will	be	seen	by	a	comparison	of	the	table	with	the	following	statement	made
将要	是	已见	经过	一个	比较	的	这	桌子	和	这	下列的	陈述	制成

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] : - .

from	the	reports	of	the	Commissioner	:	1866	.
从	这	报告	的	这	专员	:	-	.

通过将表格与专员报告中的以下陈述进行比较即可看出：1866 年。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sku:lz] -

Number	of	Schools	975
数字	的	学校	-

学校数量：975

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [wʌn] , -

Number	of	Teachers	1	,	405
数字	的	教师	1	,	-

教师人数：1405

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pju:p(ə)lz] - , -

Number	of	Pupils	90	,	778
数字	的	学生	-	,	-

学生人数：90,778

[dɪs'bɜ:smənts] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [p'ɜ:pəsɪz] .

Disbursements	for	School	Purposes	.
支出	为了	学校	目的	.

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ] $ - , - -

By	the	Bureau	$	123	,	659	39
经过	这	局	$	-	,	-	-

统计局报告金额：123,659.39 美元

[baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] - , - -

By	the	Benevolent	Associations	82	,	200	00
经过	这	仁慈	协会	-	,	-	-

由慈善协会 82, 200 00

[baɪ][ðə; ði] ['fri:dmən] - , - -

By	the	Freedmen	18	,	500	00
经过	这	自由人	-	,	-	-

由自由民 18,500 00

['təʊt(ə)l] $224 , - - .
Total $224 , 359 391867 .
全部的 $224 , - - .

总计 224,359 391867 美元。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 839
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1,839

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 087
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2087

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 111 , 44219
数字 的 学生 - , -

学生人数：111,44219

[dɪs'bɜːsmənts] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [p'ɜːpəsɪz] .
Disbursements for School Purposes .
支出 为了 学校 目的 .

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ] $ - , - -
By the Bureau $ 531 , 345 48
经过 这 局 $ - , - -

统计局报告金额：531,345,48 美元

[baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] - , - -
By the Benevolent Associations 65 , 087 01
经过 这 仁慈 协会 - , - -

由慈善协会 65, 087 01

[baɪ][ðə; ði] ['friːdmən] - , - -
By the Freedmen 17 , 200 00
经过 这 自由人 - , - -

由自由民于200年17月

['təʊt(ə)l] $613 , - - .
Total $613 , 632 491868 .
全部的 $613 , - - .

总计 613,632 491868 美元。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [wʌn] , -
Number of Schools 1 , 831
数字 的 学校 1 , -

学校数量：1,831

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ˌtuː'tuː] , -
Number of Teachers 2 , 295
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2295

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Number of Pupils 104 , 327
数字 的 学生 - , -

学生人数：104,327

[dɪs'bɜːsmənts] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [p'ɜːpəsɪz] .
Disbursements for School Purposes .
支出 为了 学校 目的 .

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ] $ - , - -
By the Bureau $ 965 , 896 67
经过 这 局 $ - , - -

统计局报告金额为 965,896,67 美元

[baɪ] [bə'nevələnt] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] - , - -
By Benevolent Associations 700 , 000 00
经过 仁慈 协会 - , - -

由慈善协会捐赠 700,000 00

[baɪ][ðə; ði] ['fri:dmən] [-] - , - -
By the Freedmen [est'd] 360 , 000 00
经过 这 自由人 [-] - , - -

由自由民[估计] 360,000 00

['təʊt(ə)l] $2 , - , - - .
Total $2 , 025 , 896 671869 .
全部的 $2 , - , - - .

总计 2,025,896,671869 美元。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sku:lz] [ˌtu:'tu:] , -
Number of Schools 2 , 118
数字 的 学校 2 , -

学校数量：2118

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [ˌtu:'tu:] , -
Number of Teachers 2 , 455
数字 的 教师 2 , -

教师人数：2455人

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pju:p(ə)lz] - , -
Number of Pupils 114 , 522
数字 的 学生 - , -

学生人数：114,522

[dɪs'bɜ:smənts] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [p'ɜ:pəsɪz] .
Disbursements for School Purposes .
支出 为了 学校 目的 .

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ] $ - , - -
By the Bureau $ 924 , 182 16
经过 这 局 $ - , - -

统计局 924,182 16 美元

[baɪ] [bə'nevələnt] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] - , - -
By Benevolent Associations 365 , 000 00
经过 仁慈 协会 - , - -

由慈善协会 365,000 00

[baɪ][ðə; ði] ['fri:dmən] [-] - , - -
By the Freedmen [est'd] 190 , 000 00
经过 这 自由人 [-] - , - -

由自由民估计为 190,000 00

['təʊt(ə)l] $1 , - , - - .
Total $1 , 479 , 182 161870 .
全部的 $1 , - , - - .

总计 1,479,182 161870 美元。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sku:lz] [ˌtu:'tu:] , -
Number of Schools 2 , 677
数字 的 学校 2 , -

学校数量：2,677

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [θriː] , -

Number	**of**	**Teachers**	**3**	**,**	**300**
数字	的	教师	3	,	-

教师人数：3300

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -

Number	**of**	**Pupils**	**149**	**,**	**581**
数字	的	学生	-	,	-

学生人数：149,581

[dɪs'bɜːsmənts] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [p'ɜːpəsɪz] .

Disbursements	**for**	**School**	**Purposes**	**.**
支出	为了	学校	目的	.

用于学校用途的拨款。

[baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ] $ - , - -

By	**the**	**Bureau**	**$**	**976**	**,**	**853**	**29**
经过	这	局	$	-	,	-	-

统计局报告金额：976,853.29 美元

[baɪ] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] - , - -

By	**Benevolent**	**Associations**	**360**	**,**	**000**	**00**
经过	仁慈	协会	-	,	-	-

由慈善协会 360,000 00

[baɪ][ðə; ði] ['friːdmən] [-] - , - -

By	**the**	**Freedmen**	**[**	**est'd**	**]**	**200**	**,**	**000**	**00**
经过	这	自由人	[	-	]	-	,	-	-

由自由民估计为 200,000 00

['təʊt(ə)l] $1 , - , - -

Total	**$1**	**,**	**536**	**,**	**853**	**2920**
全部的	$1	,	-	,	-	-

总计 1,536,853,2920 美元

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]

“	**It**	**has**	**been**	**found**	**impracticable**	**to**	**ascertain**	**the**	**amounts**	**expended**	**by**	**the**
“	它	有	到过	成立	不切实际	到	探明	这	金额	已支出	经过	这

['friːdmənz] ['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [ænd; ənd] [fɪsk] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət]

Freedmen's	**Bureau**	**for**	**Howard**	**and**	**Fisk**	**Universities**	**and**	**the**	**schools**	**at**
自由民的	局	为了	霍华德	和	菲斯克	大学	和	这	学校	在

['hæmptən] ,

Hampton	**,**
汉普顿	,

“经查明，自由民事务局为霍华德大学、菲斯克大学和汉普顿学院的学校支出了多少款项是不切实际的。”

[æt'læntə] , [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

Atlanta	**,**	**and**	**New**	**Orleans**	**,**
亚特兰大	,	和	新的	奥尔良	,

亚特兰大和新奥尔良

[ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [skuːlz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts]

the	**items**	**of**	**expenditure**	**for**	**these**	**schools**	**not**	**being**	**separated**	**in**	**the**	**reports**
这	项目	的	支出	为了	这些	学校	不是	存在	分开	在	这	报告

[frɒm; frəm][ðə; ði][grəʊs] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [p'ɜːpəsɪz] .

from	**the**	**gross**	**expenditures**	**for**	**school**	**purposes**	**.**
从	这	总的	支出	为了	学校	目的	.

报告中没有将这些学校的支出项目与学校总支出分开列出。

" [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ə'pɒn]['dʒen(ə)rəl] ['haʊərdz] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ]

"	A	committee	of	investigation	upon	General	Howard's	use	of	the	Bureau
"	一个	委员会	的	调查	之上	一般的	霍华德的	使用	的	这	局

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɪ'kju:niəri] [ə'grændɪzmənt] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ə'pɪnjən] ,

for	his	pecuniary	aggrandizement	were	divided	in	opinion	,
为了	他的	金钱	扩张	是	分割	在	观点	,

"对霍华德将军利用联邦调查局中饱私囊的行为进行调查的委员会意见不一。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti] [ig'zɔnəreit] [hɪm][frɒm; frəm] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] [kə'mend] [hɪm]

but	a	large	majority	exonerated	him	from	censure	and	commended	him
但	一个	大的	多数	无罪释放	他	从	谴责	和	赞扬	他

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['dju:tiz] .

for	the	excellent	performance	of	difficult	duties	.
为了	这	出色的	表现	的	难的	职责	.

但绝大多数人免除了他的谴责，并称赞他出色地完成了艰巨的任务。

[æn; ən] ['i:kwəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ju'nænɪməs] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l][wɒz; wəz] ['rendəd] [baɪ][ə; eɪ]

An	equally	strong	and	unanimous	verdict	of	approval	was	rendered	by	a
一个	同样地	强的	和	一致	判决	的	赞同	曾是	渲染	经过	一个

[kɔ:t] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,

Court	of	Inquiry	,
法庭	的	询问	,

调查法庭也做出了同样强烈且一致的批准裁决。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜ:rmən] [prɪ'zaɪdɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'vi:nd] ['ʌndə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

General	Sherman	presiding	,	which	was	convened	under	an	Act	of	Congress	,
一般的	谢尔曼	主持	,	哪个	曾是	召集	在下面	一个	行为	的	国会	,

['februəri] - , - .

February	13	,	1874	.
二月	-	,	-	.

谢尔曼将军主持会议，该会议是根据国会法案于 1874 年 2 月 13 日召开的。

[vi:] . [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][ækt][ɪn]

V	.	It	has	been	stated	that	the	Bureau	was	authorized	to	act	in
V	.	它	有	到过	声明	那	这	局	曾是	授权	到	行为	在

[koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [wɪð] [bə'nevələnt] [ɔ:(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪətiz] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] .

coöperation	with	benevolent	or	religious	societies	in	the	education	of	the	negroes	.
合作	和	仁慈	或者	宗教	社会	在	这	教育	的	这	黑人	.

五、据称该局获授权与慈善或宗教团体合作，对黑人进行教育。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][hæd; həd] [dʌn] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

A	number	of	these	organizations	had	done	good	service	before	the	establishment
一个	数字	的	这些	组织	有	完毕	好的	服务	前	这	建立

[ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [wɜ:k] ['ɑ:ftəwədz] .

of	the	Bureau	and	continued	their	work	afterwards	.
的	这	局	和	持续	他们的	工作	然后	.

这些组织中有很多在管理局成立之前就做出了良好的贡献，并在管理局成立之后继续开展工作。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] ['ɜ:liɪst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]

The	teachers	earliest	in	the	field	were	from	the	American	Missionary
这	教师	最早	在	这	场地	是	从	这	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['westən] ['fri:dmənz] [eɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Association	,	Western	Freedmen's	Aid	Commission	,
协会	,	西	自由民的	援助	委员会	,

最早从事该领域教学工作的人员来自美国传教士协会和西部自由民援助委员会。

[ə'merɪkən] ['bæptɪst] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [frendz] .

American	Baptist	Home	Mission	Society	,	and	the	Society	of	Friends	.
美国人	浸信会	家	使命	社会	,	和	这	社会	的	朋友们	.

美国浸信会国内传教协会和贵格会。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv]['vɪksbɜ:g][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃɪz] , ['ʌðə(r)z]

After	the	surrender	of	Vicksburg	and	the	occupation	of	Natchez	,	others
后	这	投降	的	维克斯堡	和	这	职业	的	纳奇兹	,	其他的

[wɜ:(r); wə(r)][sent][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] ,

were	sent	by	the	United	Presbyterians	,
是	发送	经过	这	团结的	长老会	,

维克斯堡投降和纳奇兹被占领后，联合长老会又派出了其他人。

[rɪ'fɔ:md] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] , [ju'naɪtɪd]['breðrən][ɪn][kraɪst] , ['nɔ:θ'westən] ['fri:dmənz] [eɪd]

Reformed	Presbyterians	,	United	Brethren	in	Christ	,	Northwestern	Freedmen's	Aid
改革宗	长老会	,	团结的	弟兄们	在	基督	,	西北	自由民的	援助

[kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fri:dmənz] [eɪd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Commission	,	and	the	National	Freedmen's	Aid	Association	.
委员会	,	和	这	国家的	自由民的	援助	协会	.

改革长老会、基督联合弟兄会、西北自由民援助委员会和全国自由民援助协会。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kʌləd] [sku:l] [ɪn] ['vɪksbɜ:g] [wɒz; wəz]['stɑ:tɪd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['breðrən][ɪn]

The	first	colored	school	in	Vicksburg	was	started	in	1863	by	the	United	Brethren	in
这	第一的	有色	学校	在	维克斯堡	曾是	开始	在	-	经过	这	团结的	弟兄们	在

[ðə; ði]['beɪsmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['meθədɪst] [tʃɜ:tʃ] .

the	basement	of	a	Methodist	church	.
这	地下室	的	一个	卫理公会	教会	.

维克斯堡第一所黑人学校于 1863 年由联合弟兄会创办，校址设在一座卫理公会教堂的地下室。

[ðə; ði][ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['bɒdi] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	American	Missionary	Association	was	the	chief	body	,	apart	from	the
这	美国人	传教士	协会	曾是	这	首席	身体	,	除	从	这

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

除了政府之外，美国传教士协会是主要机构。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] .

in	the	great	enterprise	of	meeting	the	needs	of	the	negroes	.
在	这	伟大的	企业	的	会议	这	需求	的	这	黑人	.

在满足黑人需求的伟大事业中。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɪts] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [wɜ:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑ:mi] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fedərəl]

It	did	not	relinquish	its	philanthropic	work	because	army	officers	and	the	Federal
它	做过	不是	放弃	它是	慈善	工作	因为	军队	警官	和	这	联邦

['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .

Government	were	working	along	the	same	line	.
政府	是	在职的	沿着	这	相同的	线	.

它并没有放弃慈善工作，因为军官和联邦政府都在朝着同一个方向努力。

[ʌp][tu:; tə] - its21

Up	to	1866	its21
向上	到	-	its21

截至1866年，其21

[rɪ'si:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['swəʊlən][baɪ] “ [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] [wɪl] ['bæptɪsts] , [ðə; ði] ['weslɪən] ,

receipts	were	swollen	by	“	the	aid	of	the	Free	Will	Baptists	,	the	Wesleyans	,
收据	是	肿	经过	“	这	援助	的	这	自由的	将要	浸信会	,	这	卫斯理宗	,

收入因“自由意志浸信会教徒、卫理公会教徒的帮助”而大幅增加。

[ðə; ði] [kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] , [ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

the	Congregationalists	,	and	friends	in	Great	Britain	.
这	公理会教徒	,	和	朋友们	在	伟大的	英国	.

公理会教徒和英国的朋友们。

" [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] " [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni]

"	From	Great	Britain	it	is	estimated	that	"	a	million	of	dollars	in	money
"	从	伟大的	英国	它	是	估计的	那	"	一个	百万	的	美元	在	钱

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [θruː] ['veərɪəs] ['tʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdmən] .

and	clothing	were	contributed	through	various	channels	for	the	freedmen	.
和	衣服	是	贡献	通过	各种各样的	频道	为了	这	自由人	.

据估计，英国通过各种渠道向获释奴隶捐赠了价值一百万美元的金钱和衣物。

" [ðə; ði] [θɜːd] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - – - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːkt] ['ɪərə]

"	The	third	decade	of	the	Association	,	1867	–	1876	,	was	a	marked	era
"	这	第三	十年	的	这	协会	,	-	–	-	,	曾是	一个	标记	时代

[ɪn][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

in	its	financial	history	.
在	它是	金融的	历史	.

"协会的第三个十年，即 1867 年至 1876 年，是其财务史上一个重要的时期。

[ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spendɪd] ['əʊnli]

The	Freedmen's	Bureau	turned	over	a	large	sum	,	which	could	be	expended	only
这	自由民的	局	转向	超过	一个	大的	和	,	哪个	可以	是	已支出	仅有的

[ɪn] ['bɪldɪŋz] .

in	buildings	.
在	建筑物	.

自由民事务局拨付了一大笔钱，这笔钱只能用于建造房屋。

[ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [rɪ'pɔːt] [sez] [ðæt] [bɪ'twiːn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ænd; ənd] [meɪ] , - , [ðə; ði]

A	congressional	report	says	that	between	December	,	1866	,	and	May	,	1870	,	the
一个	国会	报告	说道	那	之间	十二月	,	-	,	和	可能	,	-	,	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [rɪ'siːvd] $243 , - . - .

Association	received	$243	,	753	.	22	.
协会	已收到	$243	,	-	.	-	.

国会报告称，1866 年 12 月至 1870 年 5 月期间，该协会收到了 243,753.22 美元。

[sɪns] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] ['seprət]

Since	the	Association	took	on	a	more	distinctive	and	separate
自从	这	协会	采取	在	一个	更多的	独特的	和	分离

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃənl] ['kærəktə(r)] ,

denominational	character	,
教派	特点	,

自从该协会呈现出更加鲜明和独立的教派特征以来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ['ɪntuː][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ðeə(r)]

because	of	the	withdrawal	of	other	denominations	into	organizations	of	their
因为	的	这	退出	的	其他	面额	进入	组织	的	他们的

[əʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ,

own	,	it	,
自己的	,	它	,

由于其他教派退出并组建了自己的组织，因此，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪts] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] , [hæz; həz] ['prɔsikjuːtid] , [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [mɑːkt]

along	with	its	church	work	,	has	prosecuted	,	with	unabated	energy	and	marked
沿着	和	它是	教会	工作	,	有	被起诉	,	和	持续不断	活力	和	标记

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

除了教会工作之外，该组织还以不懈的热情和显著的成功开展了以下工作：

[ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['niːgrəuz] .

its	educational	work	among	the	negroes	.
它是	教育	工作	之中	这	黑人	.

它在黑人中开展的教育工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['ʌndə(r)][ɪts][kən'trəʊl][ɔː(r)] [sə'pɔːt] —

It	has	now	under	its	control	or	support	—
它	有	现在	在下面	它是	控制	或者	支持	—

它现在控制或支持——

['tʃɑːtəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [sɪks]

Chartered	Institutions	6
特许	机构	6

特许机构 6

['nɔːm(ə)l] [skuːlz] -

Normal	Schools	29
普通的	学校	-

师范学校 29

['kɒmən] [skuːlz] -

Common	Schools	43
常见的	学校	-

普通学校 43

[tˈəʊtəlz] .

Totals	.
总计	.

总计。

[skuːlz] -

Schools	78
学校	-

学校 78

[ɪn'strʌktəz] -

Instructors	389
教师	-

389名教师

['pjuːp(ə)lz] - , -

Pupils	12	,	609
学生	-	,	-

学生人数：12,609

['pjuːp(ə)lz] ['klæsɪfaɪd] .

Pupils	Classified	.
学生	分类	.

学生分类。

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] -

Theological	47
神学	-

神学 47

[kə'liːdʒiət] -

Collegiate	57
大学	-

大学 57

['kɒlɪdʒ] [prɪ'pærət(ə)ri] -

College	Preparatory	192
大学	预备	-

大学预科192

['nɔːm(ə)l][wʌn] , -

Normal	1	,	091
普通的	1	,	-

正常 1,091

['græmə(r)] [ˌtuː'tuː] , -

Grammar	**2**	**,**	**378**
语法	2	,	-

语法 2，378

[ˌɪntə'miːdiət] [θriː] , -

Intermediate	**3**	**,**	**692**
中间的	3	,	-

中级 3, 692

['praɪməri][faɪv] , -

Primary	**5**	**,**	**152**
基本的	5	,	-

小学5年级，152

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['niːgrəuz] .

Some	**of**	**these**	**schools**	**are**	**not**	**specially**	**for**	**negroes**	**.**
一些	的	这些	学校	是	不是	特别	为了	黑人	.

这些学校中有些并非专门为黑人设立的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [mʌtʃ] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)]

It	**would**	**be**	**unjust**	**not**	**to**	**give**	**the**	**Association**	**much**	**credit**	**for**
它	会	是	不公正	不是	到	给	这	协会	很多	信用	为了

[æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['hæmptən]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪnstɪtjuːt] ,

Atlanta	**University**	**and**	**for**	**Hampton**	**Normal**	**and**	**Industrial**	**Institute**	**,**
亚特兰大	大学	和	为了	汉普顿	普通的	和	工业的	研究所	,

如果不对协会在亚特兰大大学和汉普顿师范工业学院所做出的贡献给予高度评价，那将是不公平的。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] , -

which	**are**	**not**	**included**	**in**	**the**	**above**	**recapitulation**	**,**	**22**
哪个	是	不是	包括	在	这	多于	概括	,	-

上述概述中未包含的内容，22

[æz; əz][ðə; ðɪ]['lætə(r)][stændz] ['iːzəli] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['niːgrəʊ]

as	**the**	**latter**	**stands**	**easily**	**first**	**among**	**all**	**the**	**institutions**	**designed**	**for**	**negro**
作为	这	后者	站立	容易地	第一的	之中	全部	这	机构	设计	为了	黑人

[dɪ'veləpmənt] ,

development	**,**
发展	,

后者在所有旨在促进黑人发展的机构中名列前茅。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] .

both	**for**	**influence**	**and**	**usefulness**	**.**
两个都	为了	影响	和	用处	.

既有影响力，又有用。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['ɑːftəwədz] ,

During	**the**	**war**	**and**	**for**	**a**	**time**	**afterwards**	**,**
期间	这	战争	和	为了	一个	时间	然后	,

战争期间及战后一段时间，

[ðə; ðɪ] [skuːl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['praɪməri][ænd; ənd]

the	**school**	**work**	**of**	**the**	**Association**	**was**	**necessarily**	**primary**	**and**
这	学校	工作	的	这	协会	曾是	一定	基本的	和

[træn'zɪʃən(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː]['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

transitional	**,**	**but**	**it**	**grew**	**into**	**larger**	**proportions**	**,**
过渡	,	但	它	生长	进入	更大的	比例	,

协会的学校工作最初必然是初级和过渡性的，但后来规模越来越大。

[wɪð] ['haɪə(r)] ['stændədz] , [ænd; ənd][ɪts]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] [dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l]
with **higher** **standards** **,** **and** **its** **normal** **and** **industrial** **work** **deserves** **special**
和 更高 标准 , 和 它是 普通的 和 工业的 工作 值得 特别的
['menʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
mention **and** **commendation** **.**
提到 和 表彰 .

具有更高的标准，其日常和工业工作值得特别提及和表扬。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - , [ɪts] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)]
From **1860** **to** **October** **1** **,** **1893** **,** **its** **expenditures** **in** **the** **South** **for**
从 - 到 十月 1 , - , 它是 支出 在 这 南 为了
['friːdmən] ,
freedmen **,**
自由人 ,

从1860年到1893年10月1日，其在南方为获得自由的黑人所作的支出，

[də'rektli][ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
directly **and** **indirectly** **,** **including** **church** **extension** **as** **well** **as** **education**
直接地 和 间接 , 包括 教会 扩大 作为 出色地 作为 教育
, [hæv; həv] [biːn] $11 , - , - .
, **have** **been** **$11** **,** **610** **,** **000** **.**
, 有 到过 $11 , - , - .

直接和间接（包括教会拓展和教育）的支出已达 11,610,000 美元。

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɪn] - [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] “ [ðə; ðɪ] ['friːdmənz] [eɪd][ænd; ənd] ['sʌðən] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
In **1866** **was** **organized** **“** **The** **Freedmen's** **Aid** **and** **Southern** **Society** **of** **the**
在 - 曾是 组织 “ 这 自由民的 援助 和 南方 社会 的 这
['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] .
Methodist **Episcopal** **Church** **.**
卫理公会 圣公会 教会 .

1866 年，“卫理公会南方解放奴隶协会”成立。

” ['ʌndə(r)] [ðæt] [kəm'pækt] , ['paʊəf(ə)l] , [wel] - ['dɪsəplɪnd] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [mɔː(r)]
” **Under** **that** **compact** **,** **powerful** **,** **well** **-** **disciplined** **,** **enthusiastic** **organization** **,** **more**
” 在下面 那 袖珍的 , 强大的 , 出色地 - 纪律严明的 , 热情的 组织 , 更多的
[ðæn; ðən] $6 , - ,
than **$6** **,** **000** **,**
比 $6 , - ,

“在这个精干、强大、纪律严明、充满热情的组织下，超过 6,000 美元，

- [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['niːgrəuz] .
000 **have** **been** **expended** **in** **the** **work** **of** **education** **of** **negroes** **.**
- 有 到过 已支出 在 这 工作 的 教育 的 黑人 .

已投入 000 用于黑人教育工作。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːrtsɛl] [sed] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['kɒŋgres] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ðæt] ['wɪlbəfɔːs]
Dr **.** **Hartzell** **said** **,** **before** **the** **World's** **Congress** **in** **Chicago** **,** **that** **Wilberforce**
博士 . 哈泽尔 说 , 前 这 世界的 国会 在 芝加哥 , 那 威尔伯福斯
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [æt; ət] ['ziːnɪə] ,
University **,** **at** **Xenia** **,**
大学 , 在 克塞尼亚 ,

哈泽尔博士在芝加哥举行的世界大会上说，位于泽尼亚的威尔伯福斯大学

[əʊ'haɪəʊ] , [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
Ohio **,** **was** **established** **in** **1857** **as** **a** **college** **for** **colored** **people** **,**
俄亥俄州 , 曾是 已确立的 在 - 作为 一个 大学 为了 有色 人们 ,

俄亥俄州立大学成立于1857年，是一所专为有色人种设立的学院。

[ænd; ənd] “ [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkən]['meθədɪzəm][ɪn]

and	“	continues	to	be	the	chief	educational	centre	of	African	Methodism	in
和	“	继续	到	是	这	首席	教育	中心	的	非洲	卫理公会	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

并且“仍然是美国非洲卫理公会的主要教育中心”。

” [hiː; hi] [rɪˈpɔːts] , [æz; əz]['ʌndə(r)] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['meθədɪzəm] , - [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv]

”	He	reports	,	as	under	various	branches	of	Methodism	,	65	institutions	of
”	他	报告	,	作为	在下面	各种各样的	分支	的	卫理公会	,	-	机构	的

['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,

learning	for	colored	people	,
学习	为了	有色	人们	,

据他报道，在卫理公会的各个分支下，有65所为有色人种设立的教育机构。

- ['tiːtʃə(r)z] , - , - ['stjʊdnts] , $1 , - , - [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] $652 , - [ɒv; əv]

388	teachers	,	10	,	100	students	,	$1	,	905	,	150	of	property	,	and	$652	,	500	of
-	教师	,	-	,	-	学生	,	$1	,	-	,	-	的	财产	,	和	$652	,	-	的

[ɪn'daʊmənt] .

endowment	.
捐赠基金	.

388 名教师，10,100 名学生，1,905,150 美元的财产，以及 652,500 美元的捐赠基金。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [ɪz] ['miːˌhæri] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændəd] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['dɪsəplɪn] ,

Among	these	is	Meharry	Medical	College	of	high	standard	and	excellent	discipline	,
之中	这些	是	梅哈里	医疗的	大学	的	高的	标准	和	出色的	纪律	,

其中就包括水平高、纪律严明的梅哈里医学院。

[wɪð] ['dent(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɑːməˈsuːtɪk(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['medɪk(ə)l] .

with	dental	and	pharmaceutical	departments	as	well	as	medical	.
和	牙科	和	药物	部门	作为	出色地	作为	医疗的	.

设有牙科、制药和医疗部门。

[nɪə(r)] - ['stjʊdnts] [hæv; həv] [biːn] ['grædʒueɪtɪd] .

Near	200	students	have	been	graduated	.
靠近	-	学生	有	到过	毕业	.

近200名学生已毕业。

[ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [aːts] [ɪn] ['sentrəl] [ˌtenə'siː] ['kɒlɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	School	of	Mechanic	Arts	in	Central	Tennessee	College	,	under	the
这	学校	的	机械	艺术	在	中央	田纳西州	大学	,	在下面	这

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['sedʒwɪk] ,

management	of	Professor	Sedgwick	,
管理	的	教授	塞奇威克	,

中央田纳西学院机械艺术学院，由塞奇威克教授管理，

[hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] ['telɪskoʊps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

has	a	fine	outfit	,	and	has	turned	out	telescopes	and	other	instruments	,
有	一个	美好的全套服装	,	和	有	转向	出去	望远镜	和	其他	仪器	,

拥有精良的设备，并生产了望远镜和其他仪器。

[wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] [rɪ'mjuːnərətɪv] ['mɑːkɪt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

which	command	a	ready	and	remunerative	market	in	this	and	other	countries	.
哪个	命令	一个	准备好	和	有报酬的	市场	在	这	和	其他	国家	.

这些产品在本国和其他国家都拥有广阔且利润丰厚的市场。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ɒn] ['eɪprəl] - , - , ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .

On	April	16	,	1862	,	slavery	was	abolished	in	the	District	of	Columbia	.
在	四月	-	,	-	,	奴隶制	曾是	废除	在	这	区	的	哥伦比亚	.

1862年4月16日，哥伦比亚特区废除了奴隶制。

[baɪ] [nəʊ'vembə(r)] , - , - ['refjʊdʒi:z] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [ˌælɪg'zɑ:ndriə] , ['hæmptən] , [ænd; ənd] ['nɔ:fək] . -

By	November	,	13	,	000	refugees	had	collected	at	Washington	,	Alexandria	,	Hampton	,	and	Norfolk	.	23
经过	十一月	,	-	,	-	难民	有	集	在	华盛顿	,	亚历山大	,	汉普顿	,	和	诺福克	.	-

到11月，已有13000名难民聚集在华盛顿、亚历山大、汉普顿和诺福克。23

['ʌndə(r)] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['eksɪdʒənsi] , ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

Under	an	unparalleled	exigency	,	instant	action	was	necessary	.
在下面	一个	无与伦比	紧急情况	,	立即的	行动	曾是	必要的	.

在史无前例的紧急情况下，必须立即采取行动。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [led] ['krɪstʃən] [sə'saɪətiz] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜ:k] ,

The	lack	of	educational	privileges	led	Christian	societies	to	engage	in	educational	work	,
这	缺少	的	教育	特权	引领	基督教	社会	到	从事	在	教育	工作	,

由于缺乏教育特权，基督教团体开始从事教育工作。

[æt; ət] [li:st] [ɪn] [ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

at	least	in	the	rudiments	of	learning	,	for	the	benefit	of	these	people	,
在	至少	在	这	基本原理	的	学习	,	为了	这	益处	的	这些	人们	,

至少在基础知识方面，为了这些人的利益，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

who	were	eager	to	be	instructed	.
WHO	是	渴望的	到	是	指示	.

他们渴望接受指导。

['i:v(ə)n] [weə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] ['pri:viəsli] [bi:n] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,

Even	where	education	had	not	previously	been	a	part	of	the	functions	of	certain	organizations	,
甚至	在哪里	教育	有	不是	之前	到过	一个	部分	的	这	函数	的	肯定	组织	,

即使在某些组织之前并未将教育纳入其职能范围的情况下，

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ni:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [left] [nəʊ] ['ɒpʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] ['dju:ti] .

the	imperative	need	of	the	liberated	left	no	option	as	to	duty	.
这	至关重要的	需要	的	这	解放	左边	不	选项	作为	到	责任	.

获释者的迫切需要让他们别无选择，只能履行职责。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæptɪst] [fri:] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæptɪst] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ,

With	the	assistance	of	the	Baptist	Free	Mission	Society	and	of	the	Baptist	Home	Mission	Society	,
和	这	协助	的	这	浸信会	自由的	使命	社会	和	的	这	浸信会	家	使命	社会	,

在浸信会自由宣教协会和浸信会国内宣教协会的协助下，

[skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [ænd; ənd]
schools **were** **established** **in** **Alexandria** **as** **early** **as** **January** **1** **,** **1862** **,** **and**
学校 是 已确立的 在 亚历山大 作为 早期的 作为 一月 1 , - , 和
[wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [θruː] [sək'siːdɪŋ] [j'iəz] .
were **multiplied** **through** **succeeding** **years** **.**
是 乘以 通过 成功 年 .

亚历山大市早在 1862 年 1 月 1 日就建立了学校，并在随后的几年里不断发展壮大。

['ɑːftə(r)] [ˌæpə'mætəks] ,
After **Appomattox** **,**
后 阿波马托克斯 ,

阿波马托克斯战役之后，

[ðə; ði]['bæptɪst] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]
the **Baptist** **Home** **Mission** **Society** **was** **formally** **and** **deliberately** **committed** **to**
这 浸信会 家 使命 社会 曾是 正式地 和 故意地 坚定的 到
[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,
the **education** **of** **the** **blacks** **,**
这 教育 的 这 黑人 ,

浸信会国内传教协会正式且有意识地致力于黑人的教育。

['gɪvɪŋ] [ɪt'self] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['priːtʃə] .
giving **itself** **largely** **to** **the** **training** **of** **teachers** **and** **preachers** **.**
给予 本身 很大程度上 到 这 训练 的 教师 和 传道者 .

该校主要致力于培训教师和传道人。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] , ['ʌndə(r)][ɪts] ['mænɪdʒmənt] , - [skuːlz] [wɪð] -
In **May** **,** **1892** **,** **the** **Society** **had** **,** **under** **its** **management** **,** **24** **schools** **with** **216**
在 可能 , - , 这 社会 有 , 在下面 它是 管理 , - 学校 和 -
[ɪn'strʌktəz] ,
instructors **,**
教师 ,

1892年5月，该协会管理着24所学校，共有216名教师。

[fɔːr] , - ['pjuːp(ə)lz] , [ɒv; əv] [huːm] [wʌn] , - [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [skuːl] ['prɒpəti]
4 **,** **861** **pupils** **,** **of** **whom** **1** **,** **756** **were** **preparing** **to** **teach** **,** **school** **property**
4 , - 学生 , 的 谁 1 , - 是 准备 到 教 , 学校 财产
[wɜːθ] $750 ,
worth **$750** **,**
值得 $750 ,

4861名学生，其中1756名学生正在准备教书；学校财产价值750美元。

- [ænd; ənd] [ɪn'daʊmənt] [fʌndz] [ɒv; əv] $156 , - .
000 **and** **endowment** **funds** **of** **$156** **,** **000** **.**
- 和 捐赠基金 资金 的 $156 , - .

000美元和156,000美元的捐赠基金。

['prɒbəbli] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - , - [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['veərɪəs] [skuːlz] .
Probably **,** **not** **less** **than** **50** **,** **000** **have** **attended** **the** **various** **schools** **.**
大概 , 不是 较少的 比 - , - 有 参加 这 各种各样的 学校 .

可能至少有 5 万人就读过这些学校。

[sɪns] - , $2 , - , - . - [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Since **1860** **,** **$2** **,** **451** **,** **859** **.** **65** **have** **been** **expended** **for** **the** **benefit** **of** **the**
自从 - , $2 , - , - . - 有 到过 已支出 为了 这 益处 的 这
['niːgrəuz] .
negroes **.**
黑人 .

自 1860 年以来，已花费 2,451,859.65 美元用于黑人的利益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自1860年以来黑人的教育(Education of the Negroes Since 1860)
第2/2页

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [sez] :
The Superintendent of Education says :
这 校长 的 教育 说道 :

教育局长说：

" [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ə'maʊnt] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" The aggregate amount appropriated for the salaries of teachers from the
" 这 总计的 数量 挪用 为了 这 薪资 的 教师 从 这
[taɪm][ðə; ði][sə'saɪəti] [kə'menst] [ɪts] [wɜːk] [ʌn'tɪl]['dʒænjuəri] ,
time the Society commenced its work until January ,
时间 这 社会 开始 它是 工作 直到 一月 ,

"自该协会开始运作至1月份，拨付给教师工资的总金额为：

- , [wɒz; wəz] : — ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $59 , - . - ; [və'dʒɪniə] , $65 , - . - ; [nɔːθ]
1883 , was : — District of Columbia , $59 , 243 . 57 ; Virginia , $65 , 254 . 44 ; North
- , 曾是 : — 区 的 哥伦比亚 , $59 , - . - ; 弗吉尼亚州 , $65 , - . - ; 北
[ˌkærə'laɪnə] , $41 ,
Carolina , $41 ,
卡罗莱纳 , $41 ,

1883 年，各地区财政收入如下：——哥伦比亚特区，59,243.57 美元；弗吉尼亚州，65,254.44 美元；北卡罗来纳州，41,

- . - ; [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , $29 , - . - ; ['flɒrɪdə] , $3 , - . - ; ['dʒɔːdʒə] , $26 , - . - ;
788 . 90 ; South Carolina , $29 , 683 . 71 ; Florida , $3 , 164 . 16 ; Georgia , $26 , 963 . 21 ;
- . - ; 南 卡罗莱纳 , $29 , - . - ; 佛罗里达 , $3 , - . - ; 乔治亚州 , $26 , - . - ;
[ˌælə'bæmə] , $4 ,
Alabama , $4 ,
阿拉巴马州 , $4 ,

788.90；南卡罗来纳州，29,683.71；佛罗里达州，3,164.16；佐治亚州，26,963.21；阿拉巴马州，4,

- . - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , $6 , - . - ; [luˌiːzi'ænə] , $39 , - . - ; ['teksəs] , $2 , - . - ;
960 . 37 ; Mississippi , $6 , 611 . 05 ; Louisiana , $39 , 168 . 25 ; Texas , $2 , 272 . 18 ;
- . - ; 密西西比州 , $6 , - . - ; 路易斯安那州 , $39 , - . - ; 德克萨斯州 , $2 , - . - ;
['ɑːkənsɔː] , $150 ; [ˌtenə'siː] ,
Arkansas , $150 ; Tennessee ,
阿肯色州 , $150 ; 田纳西州 ,

960.37；密西西比州，6,611.05美元；路易斯安那州，39,168.25美元；德克萨斯州，2,272.18美元；阿肯色州，150美元；田纳西州，

$57 , - . - ; [ken'tʌki] , $1 , - . - ; [mɪ'zʊəri] , $300 .
$57 , 898 . 86 ; Kentucky , $1 , 092 . 54 ; Missouri , $300 .
$57 , - . - ; 肯塔基州 , $1 , - . - ; 密苏里州 , $300 .

57,898.86 美元；肯塔基州，1,092.54 美元；密苏里州，300 美元。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gɪvz] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ə'maʊnt] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
The following gives the aggregate amount appropriated for teachers and
这 下列的 给予 这 总计的 数量 挪用 为了 教师 和
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][lænd] ,
for all other purposes such as land ,
为了 全部 其他 目的 这样的 作为 土地 ,

下面列出了拨给教师和所有其他用途（例如土地）的总金额：

['bɪldɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] , - , [tuː; tə]['dʒænjuəri] , - : — ['dɪstrɪkt]
buildings , etc . , from January , 1883 , to January , 1893 : — District
建筑物 , ETC . , 从 一月 , - , 到 一月 , - : — 区
[ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $103 , - . - ;
of Columbia , $103 , 110 . 01 ;
的 哥伦比亚 , $103 , - . - ;

建筑物等，1883 年 1 月至 1893 年 1 月：—哥伦比亚特区，103,110.01 美元；

[və'dʒɪniə] , $193 , - . - ; [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $142 , - . - ; [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , $137 , - .
Virginia , $193 , 974 . 08 ; North Carolina , $142 , 861 . 95 ; South Carolina , $137 , 157 .
弗吉尼亚州 , $193 , - . - ; 北 卡罗莱纳 , $142 , - . - ; 南 卡罗莱纳 , $137 , - .
- ; ['flɒrɪdə] , $55 ,
79 ; Florida , $55 ,
- ; 佛罗里达 , $55 ,

弗吉尼亚州，193,974.08 美元；北卡罗来纳州，142,861.95 美元；南卡罗来纳州，137,157.79 美元；佛罗里达州，55 美元

- . - ; ['dʒɔːdʒə] , $314 , - . - ; [ˌælə'bæmə] , $35 , - . - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , $86 , - . - ;
923 . 96 ; Georgia , $314 , 061 . 48 ; Alabama , $35 , 405 . 86 ; Mississippi , $86 , 019 . 70 ;
- . - ; 乔治亚州 , $314 , - . - ; 阿拉巴马州 , $35 , - . - ; 密西西比州 , $86 , - . - ;
[luˌiːzi'ænə] , $33 , - . - ;
Louisiana , $33 , 720 . 93 ;
路易斯安那州 , $33 , - . - ;

923.96；乔治亚州，314 美元，061.48；阿拉巴马州，35 美元，405.86；密西西比州，86 美元，019.70；路易斯安那州，33 美元，720.93；

['teksəs] , $131 , - . - ; ['ɑːkənsɔː] , $13 , - . - ; [ˌtenə'siː] , $164 , - . - ; -
Texas , $131 , 225 . 27 ; Arkansas , $13 , 206 . 20 ; Tennessee , $164 , 514 . 05 ; 24
德克萨斯州 , $131 , - . - ; 阿肯色州 , $13 , - . - ; 田纳西州 , $164 , - . - ; -

德克萨斯州，131,225.27美元；阿肯色州，13,206.20美元；田纳西州，164,514.05美元；24

[ken'tʌki] , $49 , - . - ; [mɪ'zʊəri] , $6 , - . - .
Kentucky , $49 , 798 . 56 ; Missouri , $6 , 543 . 13 .
肯塔基州 , $49 , - . - ; 密苏里州 , $6 , - . - .

肯塔基州，49,798.56 美元；密苏里州，6,543.13 美元。

[ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][lændz] ,
Until January , 1883 , the appropriations for teachers and for lands ,
直到 一月 , - , 这 拨款 为了 教师 和 为了 土地 ,
['bɪldɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)] [kept] [æz; əz] ['seprət] ['aɪtəmz] .
buildings , etc . , were kept as separate items .
建筑物 , ETC . , 是 保留 作为 分离 项目 .

直到 1883 年 1 月，教师拨款和土地、建筑物等拨款都是分开列支的。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [deɪt] .
I have already given the appropriations for the teachers up to that date .
我 有 已经 给定 这 拨款 为了 这 教师 向上 到 那 日期 .

我已经拨付了截至该日期的教师经费。

[fɔː(r); fə(r)] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , $421 , - . - [wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] .
For grounds and buildings , $421 , 119 . 50 were appropriated .
为了 理由 和 建筑物 , $421 , - . - 是 挪用 .

场地和建筑物拨款 421,119.50 美元。

" [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['spɛlmən] ['semɪnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [skuːl] [ɪn][æt'læntə] , [ðeə(r)]
" In connection with the Spelman Seminary and the Male School in Atlanta , there
" 在 联系 和 这 斯佩尔曼 神学院 和 这 男性 学校 在 亚特兰大 , 那里
[hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
has been established ,
有 到过 已确立的 ,

"与斯佩尔曼神学院和亚特兰大男子学校有关，已经成立了

['ʌndə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ru:lz] , [ə; eɪ] [fɜ:st] [klɑ:s] ['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)]

under	intelligent	and	discriminating	rules	,	a	first	class	training	department	for
在下面	聪明的	和	歧视性的	规则	,	一个	第一的	班级	训练	部门	为了

['ti:tʃə(r)z] .

teachers	.
教师	.

在明智的、有针对性的规则下，建立了一流的教师培训部门。

[ə; eɪ] [nju:] [kə'məʊdiəs] ['strʌktʃə(r)] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] , ['kɒstɪŋ] $55 , - ,

A	new	commodious	structure	well	adapted	to	the	purpose	,	costing	$55	,	000	,
一个	新的	宽敞的	结构	出色地	改编	到	这	目的	,	成本	$55	,	-	,

[wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] .

was	opened	in	December	.
曾是	打开	在	十二月	.

一座新建的宽敞建筑于 12 月落成，该建筑耗资 55,000 美元，非常适合该用途。

[æt; ət] ['spɛlmən] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɜ:sɪz] , [weə(r)] [ðə; ði]

At	Spelman	there	is	an	admirable	training	school	for	nurses	,	where	the
在	斯佩尔曼	那里	是	一个	令人钦佩的	训练	学校	为了	护士	,	在哪里	这

['pju:p(ə)lz] [hæv; həv] ['hɒspɪt(ə)l] ['præktɪs] .

pupils	have	hospital	practice	.
学生	有	医院	实践	.

斯佩尔曼学院有一所非常优秀的护士培训学校，学生们可以在那里进行医院实习。

[ʃɔ:] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [æt; ət] ['rɑ:li] [hæz; həz] [ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] ['lenəd] ['medɪk(ə)l] [sku:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Shaw	University	at	Raleigh	has	the	flourishing	Leonard	Medical	School	and	a
肖	大学	在	罗利	有	这	茁茁	伦纳德	医疗的	学校	和	一个

[wel] [ɪ'kwɪpt] ['fɑ:məsi] .

well	equipped	pharmacy	.
出色地	配备	药店	.

位于罗利市的肖氏大学拥有蓬勃发展的伦纳德医学院和设备齐全的药房。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪərɪən] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:θ] , [ɪn] [meɪ] , - ,

The	Presbyterian	Church	at	the	North	,	in	May	,	1865	,
这	长老会	教会	在	这	北	,	在	可能	,	-	,

1865年5月，北方长老教会

[ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['efəts] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['leɪtli] [ɪn'sleɪvd]

adopted	a	deliverance	in	favor	of	special	efforts	in	behalf	of	the	"	lately	enslaved
已采用	一个	解救	在	偏爱	的	特别的	努力	在	代表	的	这	"	最近	奴隶

['æfrɪkən] [reɪs] .

African	race	.
非洲	种族	.

采纳了一项解放宣言，支持为"新近被奴役的非洲种族"做出特别努力。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] 28th ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['mɪʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dmən] ,

"	From	the	28th	annual	report	of	the	Board	of	Missions	for	Freedmen	,
"	从	这	28th	年度的	报告	的	这	木板	的	任务	为了	自由人	,

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] ,

it	appears	that	,
它	出现	那	,

"根据自由人传教委员会第28份年度报告，似乎....."

[bɪ'saɪdz] ['bɪldɪŋ] [tʃɜ:tʃɪz] , ['speʃ(ə)l] [ig'zə:ʃən] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt] [fɔ:θ] “ [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
besides **building** **churches** **,** **special** **exertions** **have** **been** **put** **forth** **“** **in** **establishing**
除了 建筑 教堂 , 特别的 努力 有 到过 放 前进 “ 在 建立
[pə'rəʊkiəl] [skuːlz] ,
parochial **schools** **,**
教区 学校 ,

除了建造教堂外，人们还特别努力“建立教区学校”，

[ɪn] ['plɑ:ntɪŋ] [ə'kædəmiz] [ænd; ənd] ['seminəri] , [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
in **planting** **academies** **and** **seminaries** **,** **in** **equipping** **and** **supporting** **a** **large**
在 种植 学院 和 神学院 , 在 装备 和 支持 一个 大的
[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
and **growing** **university** **.**
和 生长 大学 .

在建立学院和神学院方面，在装备和支持一所规模庞大且不断发展的大学方面。

” [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['menʃnz] [ˌfɪf'ti:n] [skuːlz] , — [θri:] [ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [fɔ:(r)][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
” **The** **report** **mentions** **fifteen** **schools** **,** **—** **three** **in** **North** **Carolina** **,** **four** **in** **South** **Carolina**
” 这 报告 提及 十五 学校 , — 三 在 北 卡罗莱纳 , 四 在 南 卡罗莱纳
,
,
,

报告提到了15所学校——北卡罗来纳州3所，南卡罗来纳州4所，

[θri:] [ɪn] ['ɑ:kənsɔ:] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['teksəs] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
three **in** **Arkansas** **,** **and** **one** **in** **each** **of** **the** **States** **of** **Texas** **,** **Mississippi** **,**
三 在 阿肯色州 , 和 一 在 每个 的 这 各州 的 德克萨斯州 , 密西西比州 ,
[və'dʒɪniə] , ['dʒɔ:dʒə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] .
Virginia **,** **Georgia** **,** **and** **Tennessee** **.**
弗吉尼亚州 , 乔治亚州 , 和 田纳西州 .

阿肯色州有三起，德克萨斯州、密西西比州、弗吉尼亚州、佐治亚州和田纳西州各有一起。

$1 , - , - [hæv; həv] [biːn] [spent] .
$1 **,** **280** **,** **000** **have** **been** **spent** **.**
$1 , - , - 有 到过 花费 .

已花费128万美元。

“ [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] [pə'rəʊkiəl] [skuːlz] , [wi:; wi][hæv; həv] ([meɪ] , -) - ,
“ **In** **the** **high** **schools** **and** **parochial** **schools** **,** **we** **have** **(** **May** **,** **1893** **)** **10** **,**
“ 在 这 高的 学校 和 教区 学校 , 我们 有 (可能 , -) - ,

“在高中和教区学校中，我们有（1893 年 5 月）10，

- ['stjʊdnts] [huː] [ɑ:(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['deɪli] ['məʊldɪd] ['ʌndə(r)] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluəns] .
520 **students** **who** **are** **being** **daily** **moulded** **under** **Presbyterian** **educational** **influence** **.**
- 学生 WHO 是 存在 日常的 模制 在下面 长老会 教育 影响 .

520 名学生每天都在长老会教育的影响下接受塑造。

” [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜ:tʃ] [rɪ'pɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [meɪ] , - , [æn; ən] [ɪn'rəʊlmənt] [ɪn]
” **The** **United** **Presbyterian** **Church** **reports** **for** **May** **,** **1893** **,** **an** **enrollment** **in**
” 这 团结的 长老会 教会 报告 为了 可能 , - , 一个 注册 在
[skuːlz] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] , - .
schools **of** **2** **,** **558** **.**
学校 的 2 , - .

据联合长老教会报告，1893 年 5 月，学校入学人数为 2,558 人。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] [ɪn] ['bɜ:mɪŋəm] , [ˌælə'bæmə] ,
The **Southern** **Presbyterians** **have** **a** **Theological** **Seminary** **in** **Birmingham** **,** **Alabama** **,**
这 南方 长老会 有 一个 神学 神学院 在 伯明翰 , 阿拉巴马州 ,

南方长老会在阿拉巴马州伯明翰设有一所神学院。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['əʊpənd] [ɪn] - [ɪn] - .

which	was	first	opened	in	Tuskaloosa	in	1877	.
哪个	曾是	第一的	打开	在	-	在	-	.

该餐厅于 1877 年在塔斯卡卢萨首次开业。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] , [θruː] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd]

The	Episcopal	Church	,	through	the	Commission	on	Church	Work	among	the	Colored
这	圣公会	教会	,	通过	这	委员会	在	教会	工作	之中	这	有色

['piːp(ə)l] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] seven25

People	,	during	the	seven25
人们	,	期间	这	seven25

在25世纪70年代，圣公会通过其下属的有色人种教会工作委员会，开展了一系列工作。

[j'iəz] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , - – - , [hæz; həz] [ɪk'spendɪd] $272 , - ,

years	of	its	existence	,	1887	–	1893	,	has	expended	$272	,	068	,
年	的	它是	存在	,	-	–	-	,	有	已支出	$272	,	-	,

在其存在的1887年至1893年间，共花费了272,068美元。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɪz] ['feəli] [ə'pɔːʃən] [bɪ'twiːn] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [p'ɜːpəsɪz]

but	the	expenditure	is	fairly	apportioned	between	ministerial	and	teaching	purposes
但	这	支出	是	相当	按比例分配	之间	部长	和	教学	目的

.

:
.

但这些支出在政府事务和教学用途之间比例相当合理。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'rəʊkiəl] “ [wɪð] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] , ” [ænd; ənd]

The	schools	are	parochial	“	with	an	element	of	industrial	training	,	”	and
这	学校	是	教区	“	和	一个	元素	的	工业的	训练	,	”	和

[ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] ['meərilənd] ,

are	located	in	Maryland	,
是	位于	在	马里兰州	,

这些学校是教会学校，“带有工业培训元素”，位于马里兰州。

[və'dʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd] [ˌælə'bæmə] ,

Virginia	,	North	Carolina	,	Tennessee	,	and	Alabama	,
弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	,	田纳西州	,	和	阿拉巴马州	,

弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、田纳西州和阿拉巴马州

[bʌt; bət] [ðə; ði] “ [rɪ'pɔːts] ” [duː; də] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] .

but	the	“	Reports	”	do	not	give	the	number	of	teachers	and	scholars	.
但	这	“	报告	”	做	不是	给	这	数字	的	教师	和	学者们	.

但“报告”中并未给出教师和学者的数量。

[ðə; ði] [frendz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wel] ['kɒndʌktid] [skuːlz] , ['nəʊtəbli] [ðə; ði] ['skəufiːld] [ɪn] ['eɪkən] ,

The	Friends	have	some	well	conducted	schools	,	notably	the	Schofield	in	Aiken	,
这	朋友们	有	一些	出色地	实施	学校	,	尤其	这	斯科菲尔德	在	艾肯	,

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

South	Carolina	.
南	卡罗莱纳	.

贵格会拥有一些办学良好的学校，其中最著名的是位于南卡罗来纳州艾肯的斯科菲尔德学校。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sə'steɪnd] ['əʊvə(r)] - [skuːlz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [spent] $1 , - , - .

They	have	sustained	over	100	schools	and	have	spent	$1	,	004	,	129	.
他们	有	持续	超过	-	学校	和	有	花费	$1	,	-	,	-	.

他们资助了 100 多所学校，花费了 1,004,129 美元。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ni:grəuz] ,

In	the	mission	work	of	the	Roman	Catholic	Church	among	the	negroes	,
在	这	使命	工作	的	这	罗马	天主教	教会	之中	这	黑人	,

在罗马天主教会向黑人传教的过程中，

[sku:l] [wɜ:k] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['blendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

school	work	and	church	work	are	so	blended	that	it	has	been	very	difficult
学校	工作	和	教会	工作	是	所以	混合	那	它	有	到过	非常	难的

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .

to	make	a	clear	separation	.
到	制作	一个	清除	分离	.

学校工作和教会工作已经完全融合在一起，很难将二者明确区分开来。

[sku:lz] [ɪg'zɪst][ɪn]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,

Schools	exist	in	Baltimore	,	Washington	,	and	all	the	Southern	States	,
学校	存在	在	巴尔的摩	,	华盛顿	,	和	全部	这	南方	各州	,

巴尔的摩、华盛顿和所有南部各州都有学校。

[bʌt; bət] [wɪð] [haʊ] ['meni] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [kɒst][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t]

but	with	how	many	teachers	and	pupils	and	at	what	cost	the	Report
但	和	如何	许多	教师	和	学生	和	在	什么	成本	这	报告

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] - [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] .

of	the	Commission	for	1893	does	not	show	.
的	这	委员会	为了	-	做	不是	展示	.

但1893年的委员会报告并未说明有多少教师和学生，以及花费了多少费用。

[ə; eɪ] [fju:] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .

A	few	extracts	are	given	.
一个	很少	提取物	是	给定	.

以下是一些摘录。

“ [wi:; wi] [ni:d] , ” [sez] [wʌn] , “ [ɔ:l][ðə; ði][help]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz]

“	We	need	,	”	says	one	,	“	all	the	help	possible	to	cope	with	the	Public	Schools
“	我们	需要	,	”	说道	一	,	“	全部	这	帮助	可能的	到	应付	和	这	民众	学校

[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

of	Washington	.
的	华盛顿	.

“我们需要一切可能的帮助来应对华盛顿公立学校的问题，”其中一人说道。

[ɪn][fækt]['aʊə(r)] [sku:l] [fə'sɪlətiz] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ,

In	fact	our	school	facilities	are	poor	,	and	,
在	事实	我们的	学校	设施	是	贫穷的	,	和	,

事实上，我们学校的设施很差，而且

[ən'les] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['kæθlɪk] [sku:lz] ,

unless	we	can	do	something	to	invite	children	to	our	Catholic	Schools	,
除非	我们	能	做	某物	到	邀请	孩子们	到	我们的	天主教	学校	,

除非我们能采取措施邀请孩子们来我们的天主教学校就读，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [lu:z] [ðeə(r)] [feɪθ] .

many	of	them	will	lose	their	faith	.
许多	的	他们	将要	失去	他们的	信仰	.

他们中的许多人将会失去信仰。

” [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [raɪts] :

”	Another	person	writes	:
”	其他	人	写	:

另一个人写道：

“ [nekst][jɪə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][ɪg'zɜ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][həʊld]
“ **Next year we shall have to exert all the influence in our power to hold**
“ 下一个 年 我们 将 有 到 发挥 全部 这 影响 在 我们的 力量 到 抓住
['aʊə(r)] [sku:l] .
our school .
我们的 学校 .

“明年我们将竭尽全力保住我们的学校。”

[wɪ'ðɪn] [tu:] [dɔ:z] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sku:l] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pʌblɪk] [sku:l] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'rektɪd] ;
Within two doors of our school a large public school building is being erected ;
之内 二 门 的 我们的 学校 一个 大的 民众 学校 建筑 是 存在 竖立 ;

我们学校隔壁两扇门的地方正在建造一座大型公立学校教学楼;

[ðɪs] [nju:] ['pʌblɪk] [sku:l] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [drɔ:] ['pju:p(ə)lz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæθlɪk] [sku:l] ,
this new public school building will draw pupils away from the Catholic School ,
这 新的 民众 学校 建筑 将要 画 学生 离开 从 这 天主教 学校 ,

这所新建的公立学校大楼将会把学生从天主教学校吸引走。

[ən'les] [ðə; ði]['lætə(r)][bi:; bi] [meɪd] ['i:kwəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪts] [wɜ:k] .
unless the latter be made equally efficient in its work .
除非 这 后者 是 制成 同样地 高效的 在 它是 工作 .

除非后者在工作中也能达到同样的效率。

” [eks] . [ɒn] ['februəri] [sɪks] , - , [dʒɔ:dʒ] ['pi:bɒdi] [geɪv] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] ['dʒentlmən] [tu:] ['mɪljən]
” X . On February 6 , 1867 , George Peabody gave to certain gentlemen two million
” X . 在 二月 6 , - , 乔治 皮博迪 给予 到 肯定 先生们 二 百万
[d'ɒləz] [ɪn] [trʌst] ,
dollars in trust ,
美元 在 相信 ,

“X. 1867年2月6日，乔治·皮博迪将200万美元信托给某些绅士，

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] “ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
to be used “ for the promotion and encouragement of intellectual ,
到 是 用过的 “ 为了 这 晋升 和 鼓励 的 知识分子 ,
['mɒrəl] ,
moral ,
道德 ,

用于“促进和鼓励智力、道德、

[ɔ:(r)] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['destɪtju:t] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
or industrial education among the young of the more destitute portions of the
或者 工业的 教育 之中 这 年轻的 的 这 更多的 贫困 部分 的 这
[ˌsaʊθ'westən] [steɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ju:niən] .
Southwestern States of our Union .
西南 各州 的 我们的 联盟 .

或者在我国西南部各州较为贫困地区的年轻人中开展职业教育。

” [ðɪs] [gɪft] [ɪm'breɪst] [bəuθ]['reɪsɪz] , [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɑrnəs] [sɪəz] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənətli]
” This gift embraced both races , and Dr . Barnas Sears was fortunately
” 这 礼物 拥抱 两个都 种族 , 和 博士 . 巴纳斯 西尔斯 曾是 幸运的是
[sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] ,
selected as the General Agent ,
已选 作为 这 一般的 代理人 ,

“这份礼物惠及了两个种族，而巴纳斯·西尔斯博士很幸运地被选为总代理人。”

[tu:; tə] [hu:m] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] ['præktɪkli] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] .
to whom was committed practically the administration of the Trust .
到 谁 曾是 坚定的 几乎 这 行政 的 这 相信 .

信托的实际管理权委托给了他。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [rɪ'pɔːt] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fʌnd] ,

In	his	first	report	he	remarked	that	,	in	many	of	the	cities	aided	by	the	Fund	,
在	他的	第一的	报告	他	评论	那	,	在	许多	的	这	城市	协助	经过	这	基金	,

在他的第一份报告中，他指出，在基金会援助的许多城市中，

[prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] , [bʌt; bət] said26

provision	was	made	for	the	children	of	both	races	,	but	said26
条款	曾是	制成	为了	这	孩子们	的	两个都	种族	,	但	said26

为两个种族的孩子都提供了照顾，但26

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['iːkwəl][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ]['reɪsɪz]

as	the	subject	of	making	equal	provision	for	the	education	of	both	races
作为	这	主题	的	制作	平等的	条款	为了	这	教育	的	两个都	种族

[wɒz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] ,

was	occupying	public	attention	,
曾是	占领	民众	注意力	,

由于为两个种族提供平等的教育机会这一议题引起了公众的关注，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sefə] [ænd; ənd]['waɪzə(r)] [kɔːs] [nɒt][tuː; tə][set][ʌp] [skuːlz] [ɒn][ə; eɪ]

he	thought	it	the	safer	and	wiser	course	not	to	set	up	schools	on	a
他	想法	它	这	更安全	和	更明智	课程	不是	到	放	向上	学校	在	一个

[prɪ'keəriəs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

precarious	foundation	,
岌岌可危	基础	,

他认为，在不稳固的基础上建立学校才是更安全、更明智的做法。

[bʌt; bət][tuː; tə][kən'faɪn] [help][tuː; tə]['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd] [meɪk] ['efəts] [ɪn][ɔːl]['suːtəb(ə)l] [weɪz]

but	to	confine	help	to	public	schools	and	make	efforts	in	all	suitable	ways
但	到	局限	帮助	到	民众	学校	和	制作	努力	在	全部	合适的	方式

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɔː(r)][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [steɪt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

to	improve	or	have	established	State	systems	of	education	.
到	提升	或者	有	已确立的	状态	系统	的	教育	.

但要将援助范围限定在公立学校，并尽一切适当努力改善或建立国家教育体系。

[stɪl] , [ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz][eɪd][wɒz; wəz] [dʒu'dɪʃəsli] ['gɪv(ə)n] ,

Still	,	in	some	localities	aid	was	judiciously	given	,
仍然	,	在	一些	地方	援助	曾是	谨慎地	给定	,

不过，在一些地方，援助是明智地提供的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn]

and	the	United	States	Superintendent	of	Education	for	the	negroes	in
和	这	团结的	各州	校长	的	教育	为了	这	黑人	在

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [geɪv] ['testɪməni] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːbɒdi] [eɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

North	Carolina	gave	testimony	that	but	for	the	Peabody	aid	many	of	the
北	卡罗莱纳	给予	见证	那	但	为了	这	皮博迪	援助	许多	的	这

['kʌlәd] [skuːlz] [wʊd] [biː; bi] [kləʊzd] .

colored	schools	would	be	closed	.
有色	学校	会	是	关闭	.

美国北卡罗来纳州黑人教育总监作证说，如果没有皮博迪基金会的援助，许多黑人学校将会关闭。

“ ['aʊə(r)] [suːpərɪn'tendənts] [hæv; həv] ['eɪdɪd] ['lɑːdʒli] [ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːbɒdi] [fʌnd] [ɪn] ['nɪəli]

“	Our	Superintendents	have	aided	largely	in	distributing	the	Peabody	Fund	in	nearly
“	我们的	督学	有	协助	很大程度上	在	分发	这	皮博迪	基金	在	几乎

[ɔːl][ðə; ði] [steɪts] . ”

all	the	States	.	”
全部	这	各州	.	”

“我们的教育局长们在几乎所有州都为皮博迪基金的分配提供了巨大帮助。”

“ [greɪt] [gʊd] [hæz; həz] [ˌðeə'baɪ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ædɪd] [ɪk'spens] .
“ Great good has thereby been accomplished at very little added expense .
“ 伟大的 好的 有 从而 到过 完成 在 非常 小的 额外 费用 .

“因此，在几乎没有额外花费的情况下，取得了巨大的成果。”

” [ðə; ði] ['piːbɒdi] [fʌnd] [bent] [ɪts] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ɪts] ['pɒləsi] [tə'wɔːdz] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
” The Peabody Fund bent its energies and directed its policy towards securing the
” 这 皮博迪 基金 弯曲 它是 能量 和 指导 它是 政策 向 确保 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [steɪt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]
establishment of State systems of education which should make adequate and
建立 的 状态 系统 的 教育 哪个 应该 制作 足够的 和
['pɜːmənənt] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
permanent provision for universal education .
永恒的 条款 为了 普遍的 教育 .

“皮博迪基金会致力于建立国家教育体系，为普及教育提供充分和永久的保障，并将政策重点放在确保国家教育体系的建立上。

[steɪt] [ɔː'θɒrətiz] [wʊd] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
State authorities would have more power and general influence than individuals
状态 当局 会 有 更多的 力量 和 一般的 影响 比 个人
, [ɔː(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃənl] [ɔː(r)] ['praɪvət] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .
, or denominational or private corporations .
, 或者 教派 或者 私人的 公司 .

国家机关将比个人、宗教团体或私人公司拥有更大的权力和影响力。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [held] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪkt] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ] ,
They represent the whole people , are held to a strict accountability ,
他们 代表 这 所有的 人们 , 是 握住 到 一个 严格的 问责制 ,

他们代表全体人民，必须接受严格的问责。

[prə'tekt] “ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sek'teərɪənɪzəm] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]
protect “ from the charge of sectarianism and from the liability of
保护 “ 从 这 收费 的 宗派主义 和 从 这 责任 的
['biːɪŋ] [ˌəʊvə'riːtʃ] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːtiz] .
being overreached by interested parties .
存在 过度扩张 经过 感兴趣的 各方 .

保护“免受宗派主义的指控和被利益相关方利用的责任”。

” [steɪt] ['sɪstəmz] , [bɪ'saɪdz] ,
” State systems , besides ,
” 状态 系统 , 除了 ,

此外，国家体系

[hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dʒʌst] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['prɒpəti]
have a continuous life and are founded on the just principle that property
有 一个 连续的 生活 和 是 创立 在 这 只是 原则 那 财产
[ɪz] ['tæksəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
is taxable for the maintenance of general education .
是 应税 为了 这 维护 的 一般的 教育 .

具有持续的生命力，并且建立在财产税用于维持普通教育这一公正原则之上。

[ðə; ði] [fʌnd] [naʊ] [ækts] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð] [steɪt] ['sɪstəmz] ,
The Fund now acts exclusively with State systems ,
这 基金 现在 行为 只 和 状态 系统 ,

该基金目前只与国家系统合作。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [θruː] [sʌtʃ] ['eɪdʒənsiz] .
and continues support to the negroes more efficiently through such agencies .
和 继续 支持 到 这 黑人 更多的 高效 通过 这样的 机构 .

并通过此类机构更有效地继续为黑人提供支持。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['kɒŋgres] , [baɪ][lænd][grɑːnts] [sɪns] - ,

Congress	,	by	land	grants	since	1860	,
国会	,	经过	土地	拨款	自从	-	,

自1860年以来，国会通过土地授予的方式，

[hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [səb'stænʃ(ə)l][eɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

has	furnished	to	the	Southern	States	substantial	aid	in	the	work	of	Agricultural
有	提供	到	这	南方	各州	重大的	援助	在	这	工作	的	农业

[ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	Mechanical	education	.
和	机械的	教育	.

为南方各州的农业和机械教育工作提供了大量援助。

[ɒn] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

On	March	2	,	1867	,	the	Bureau	of	Education	was	established	for	the
在	行进	2	,	-	,	这	局	的	教育	曾是	已确立的	为了	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

collection	and	diffusion	of	information	.
收藏	和	扩散	的	信息	.

1867年3月2日，教育局成立，负责收集和传播信息。

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪn'tɜːprətɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

This	limited	sphere	of	work	has	been	so	interpreted	and	cultivated	that	the
这	有限的	领域	的	工作	有	到过	所以	翻译	和	栽培	那	这

['bjʊərəʊ] ,

Bureau	,
局	,

这一有限的工作领域已被如此解读和发展，以至于该局，

['ʌndə(r)][ɪts]['eɪb(ə)l] [kə'mɪʃənəz] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst]

under	its	able	Commissioners	,	especially	under	the	leadership	of	that	most
在下面	它是	有能力的	委员	,	尤其	在下面	这	领导	的	那	最多

[ə'kʌmplɪʃt] [ə'merɪkən] ['edʒukeɪtə(r)] ,

accomplished	American	educator	,
完成	美国人	教育者	,

在其能干的委员们的领导下，尤其是在那位成就卓著的美国教育家的领导下，

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]

Dr	.	W	.	T	.	Harris	,	has	become	one	of	the	most	efficient	and
博士	.	W	.	T	.	哈里斯	,	有	变得	一	的	这	最多	高效的	和

[ɪn'telɪdʒənt] educational27

intelligent	educational27
聪明的	educational27

WT Harris博士已成为最有效率和最聪明的教育家之一27

['eɪdʒənsiz][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

agencies	on	the	continent	.
机构	在	这	大陆	.

非洲大陆上的机构。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [ig'zibits] [ɒv; əv]

To	the	general	survey	of	the	educational	field	and	comparative	exhibits	of
到	这	一般的	民意调查	的	这	教育	场地	和	比较	展品	的

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kʌntriz] ,

the	position	of	the	United	States	and	other	enlightened	countries	,
这	位置	的	这	团结的	各州	和	其他	开明	国家	,

对教育领域进行总体调查，并对美国和其他文明国家的状况进行比较展示，

[hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [dɪ'skʌʃən] [baɪ] ['speʃəlɪsts] , [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz]

have	been	added	discussions	by	specialists	,	and	papers	on	the	various	phases
有	到过	额外	讨论	经过	专家	,	和	文件	在	这	各种各样的	阶段

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][laɪf] ,

of	educational	life	,
的	教育	生活	,

此外，还增加了专家们的讨论以及关于教育生活各个阶段的论文。

[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['reɪsɪz]['ɪntuː]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][laɪf][ɔː(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] .

produced	by	the	incorporation	of	diverse	races	into	our	national	life	or	citizenship	.
生产	经过	这	公司	的	各种各样的	种族	进入	我们的	国家的	生活	或者	国籍	.

是由不同种族融入我们的国家生活或公民身份而产生的。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] ['səːkjələːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪn] [ə; eɪ][vɑːst] [mæs] [ɒv; əv][fækts]

The	Annual	Reports	and	Circulars	of	Information	contain	a	vast	mass	of	facts
这	年度的	报告	和	通告	的	信息	包含	一个	广阔的	大量的	的	事实

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] ,

and	studies	in	reference	to	the	colored	people	,
和	研究	在	参考	到	这	有色	人们	,

年度报告和信息通告包含大量与有色人种相关的事实和研究，

[ænd; ənd][ə; eɪ][daɪ'dʒest][ænd; ənd][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt]

and	a	digest	and	collaboration	of	them	would	give	the	most	complete
和	一个	消化	和	合作	的	他们	会	给	这	最多	完全的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'peəd] .

history	that	could	be	prepared	.
历史	那	可以	是	准备	.

对它们进行汇总和整合，就能形成最完整的历史著作。

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːbɒdi] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fʌnd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]['helpf(ə)l]['ælaɪz][ɪn]

The	Bureau	and	the	Peabody	Education	Fund	have	been	most	helpful	allies	in
这	局	和	这	皮博迪	教育	基金	有	到过	最多	有帮助	盟国	在

['meɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] [skuːl] ['mætəz] ,

making	suggestions	in	relation	to	legislation	in	school	matters	,
制作	建议	在	关系	到	立法	在	学校	事情	,

教育局和皮博迪教育基金会一直是我们在学校事务立法方面最有帮助的盟友。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] , [ɪn][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , ['præktɪkl] [fɔːm] , [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [steɪts] , [həʊm]

and	giving	,	in	intelligible	,	practical	form	,	the	experiences	of	other	States	,	home
和	给予	,	在	可理解的	,	实际的	形式	,	这	经历	的	其他	各州	,	家

[ænd; ənd] ['fɒrən] ,

and	foreign	,
和	外国的	,

并以通俗易懂、切实可行的方式，介绍其他国家（包括本国和外国）的经验。

[ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [pə'fektɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] .

in	devising	and	perfecting	educational	systems	.
在	设计	和	完善	教育	系统	.

在设计和完善教育体系方面。

[ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['gʌvənmənts] ,

All	the	States	of	the	South	,	as	soon	as	they	recovered	their	governments	,
全部	这	各州	的	这	南	,	作为	很快	作为	他们	恢复	他们的	政府	,

南方各州一旦恢复了政府，

[pʊt][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [skuːlz] [wɪtʃ] [geɪv] ['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd]

put	in	operation	systems	of	public	schools	which	gave	equal	opportunities	and
放	在	手术	系统	的	民众	学校	哪个	给予	平等的	机会	和

['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][bəuθ]['reɪsɪz] .

privileges	to	both	races	.
特权	到	两个都	种族	.

建立公立学校的运行制度，为两个种族提供平等的机会和权利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪŋgjələli] [ˌʌn'dʒʌst] [nɒt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] , ['səʊʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

It	would	be	singularly	unjust	not	to	consider	the	difficulties	,	social	,	political	,
它	会	是	单独地	不公正	不是	到	考虑	这	困难	,	社会的	,	政治的	,

[ænd; ənd] [pɪ'kjuːniəri] ,

and	pecuniary	,
和	金钱	,

如果不考虑社会、政治和经济方面的困难，那将是极其不公正的。

[wɪtʃ] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

which	embarrassed	the	South	in	the	efforts	to	inaugurate	free	education	.
哪个	尴尬的	这	南	在	这	努力	到	就职典礼	自由的	教育	.

这让南方在推行免费教育的努力中感到尴尬。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ʌn'juːʒuəl] ['herəʊɪzəm] [tuː; tə] [ə'dæpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

It	required	unusual	heroism	to	adapt	to	the	new	conditions	,
它	必需的	异常	英雄主义	到	适应	到	这	新的	状况	,

适应新环境需要非凡的勇气。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [ɪn] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [di'mɑːnd, -'mænd]

but	she	was	equal	in	fidelity	and	energy	to	what	was	demanded
但	她	曾是	平等的	在	忠诚	和	活力	到	什么	曾是	要求

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

for	the	reconstruction	of	society	and	civil	institutions	.
为了	这	重建	的	社会	和	民用	机构	.

但她对重建社会和公民机构所展现出的忠诚和热情，与当时的要求完全相符。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

The	complete	enfranchisement	of	the	negroes	and	their	new	political	relations	,
这	完全的	选举权	的	这	黑人	和	他们的	新的	政治的	关系	,

黑人完全获得选举权及其新的政治关系

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ə'mendmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

as	the	result	of	the	war	and	the	new	amendments	to	the	Constitution	,
作为	这	结果	的	这	战争	和	这	新的	修正案	到	这	宪法	,

由于战争和宪法的新修正案，

[ni'sesi,teit, nə-][æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

necessitated	an	entire	reorganization	of	the	systems	of	public	education	.
必要	一个	全部的	重组	的	这	系统	的	民众	教育	.

这需要对公共教育系统进行彻底的重组。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [æt; ət] [best] — [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

To	realize	what	has	been	accomplished	is	difficult	,	at	best	—	impossible	,
到	意识到	什么	有	到过	完成	是	难的	,	在	最好的	—	不可能的	,

要真正认识到已经取得的成就，充其量是困难的——甚至是不可能的。

[ən'les] [wiː; wi] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [sə'fɪʃntli] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz]

unless	we	estimate	sufficiently	the	obstacles	and	compare	the	facilities
除非	我们	估计	足够	这	障碍	和	比较	这	设施

[ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'gəʊ] ,

of	to	-	day	with	the	ignorance	and	bondage	of	a	generation	ago	,
的	到	-	天	和	这	无知	和	束缚	的	一个	一代	前	,

除非我们充分评估各种障碍，并将今天的条件与上一代人的无知和奴役进行比较，

[wen] [sʌm; səm] [stˈætʃuːts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪn'daɪtəbl] [ə'fens] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔː(r)] [friː]

when	some	statutes	made	it	an	indictable	offence	to	teach	a	slave	or	free
什么时候	一些	法规	制成	它	一个	可起诉	罪行	到	教	一个	奴隶	或者	自由的

['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

person	of	color	.
人	的	颜色	.

当时的一些法令规定，教导奴隶或自由有色人种属于可起诉的罪行。

[kəm'pærəsnz] [wɪð] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtid] ['sekʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ,
Comparisons with densely populated sections are misleading ,
比较 和 密集地 人口稠密 部分 是 误导性的 ,

与人口稠密地区进行比较会产生误导。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['spɑ:snəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)]
for in the South the sparseness and poverty of the population are
为了 在 这 南 这 稀疏性 和 贫困 的 这 人口 是
['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv] [gʊd] [sku:lz] .
almost a preventive of good schools .
几乎 一个 预防 的 好的 学校 .

因为在南方，人口稀少和贫困几乎阻碍了优质学校的建立。

[stɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bi:n] ['mɑ:vələs] .
Still the results have been marvellous .
仍然 这 结果 有 到过 奇妙 .

不过，结果依然非常出色。

[aʊt] [ɒv; əv] - ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [i:tʃ] [ɒv; əv][eit] ,
Out of 448 cities in the United States , with a population each of 8 ,
出去 的 - 城市 在 这 团结的 各州 , 和 一个 人口 每个 的 8 ,

美国共有448个城市，每个城市人口为8,0 ...

- [ænd; ənd]['əʊvə(r)] , ['əʊnli] - [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . -
000 and over , only 73 are in the South . 28
- 和 超过 , 仅有的 - 是 在 这 南 . -

000人及以上，其中只有73人位于南部。28

[ɒv; əv] - , [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] - , - [tu:; tə][wʌn] , - , - ,
Of 28 , with a population from 100 , 000 to 1 , 500 , 000 ,
的 - , 和 一个 人口 从 - , - 到 1 , - , - ,

28个国家中，人口从10万到150万不等。

['əʊnli][ˌtu:'tu:] ([ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪk'sklu:dɪd]) [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
only 2 (St . Louis being excluded) are in the South .
仅有的 2 (英石 . 路易斯 存在 排除) 是 在 这 南 .

只有 2 个城市（不包括圣路易斯）位于南部。

[ɒv; əv] - , [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] - , - [ænd; ənd] - , - , - [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
Of 96 , with a population between 25 , 000 and 100 , 000 , 17 are in the
的 - , 和 一个 人口 之间 - , - 和 - , - , - 是 在 这
[saʊθ] .
South .
南 .

在人口介于 25,000 至 100,000 之间的 96 个州中，有 17 个位于南部。

[ðə; ði] ['ɜ:bən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] , [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]
The urban population is comparatively small , and agriculture is the chief occupation
这 城市的 人口 是 比较 小的 , 和 农业 是 这 首席 职业
.
:
.

城市人口相对较少，农业是主要职业。

[ɒv; əv] - , - ['ni:grəuz] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] , - , - [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
Of 858 , 000 negroes in Georgia , 130 , 000 are in cities and towns ,
的 - , - 黑人 在 乔治亚州 , - , - 是 在 城市 和 城镇 ,

佐治亚州共有85.8万黑人，其中13万居住在城镇。

[ænd; ənd] - , - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['ɜ:bən] ['kʌlәd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , - , - ,
and 728 , 000 in the country ; in Mississippi , urban colored population , 42 , 000 ,
和 - , - 在 这 国家 ; 在 密西西比州 , 城市的 有色 人口 , - , - ,

全国有728,000人；密西西比州城市有色人种人口为42,000人。

['rʊərəl] , - , - ; [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['ɜːbən] , - , - , ['rʊərəl] , - , - ; [ɪn] [nɔːθ]
rural , 700 , 000 ; in South Carolina , urban , 74 , 000 , rural , 615 , 000 ; in North
乡村的 , - , - ; 在 南 卡罗莱纳 , 城市的 , - , - , 乡村的 , - , - ; 在 北
[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

农村地区，700,000；在南卡罗来纳州，城市地区，74,000，农村地区，615,000；在北卡罗来纳州，

['ɜːbən] , - , - , [ə'genst] - , - ['rʊərəl] ; [ɪn][ˌælə'bæmə] , - , - [ə'genst] - ,
urban , 66 , 000 , against 498 , 000 rural ; in Alabama , 65 , 000 against 613 ,
城市的 , - , - , 反对 - , - 乡村的 ; 在 阿拉巴马州 , - , - 反对 - ,

城市地区66000人，农村地区498000人；阿拉巴马州65000人，农村地区613000人。

- ; [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , - , - [ə'genst] - , - .
000 ; in Louisiana , 93 , 000 against 466 , 000 .
- ; 在 路易斯安那州 , - , - 反对 - , - .

000；路易斯安那州为 93,000 对 466,000。

[ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] - . [ˌtuː'tuː] [deɪz]
The schools for colored children are maintained on an average 89 . 2 days
这 学校 为了 有色 孩子们 是 维持 在 一个 平均的 - . 2 天
[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
in a year ,
在 一个 年 ,

有色人种儿童学校平均每年上课89.2天。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['tʃɪldrən] - . [sɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
and for white children 98 . 6 , but the preponderance of the white
和 为了 白色的 孩子们 - . 6 , 但 这 优势 的 这 白色的
['əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] [reɪs] ,
over the black race ,
超过 这 黑色的 种族 ,

白人儿童的比例为98.6%，但白人人口数量远超黑人。

[ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] , [helps] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
in towns and cities , helps in part to explain the difference .
在 城镇 和 城市 , 帮助 在 部分 到 解释 这 不同之处 .

在城镇和城市中，这在一定程度上可以解释这种差异。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪz] [les] [ðæn; ðən][ɪts] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə]
While the colored population supplies less than its due proportion of pupils to
尽管 这 有色 人口 补给品 较少的 比 它是到期的 部分 的 学生 到
[ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ,
the public schools ,
这 民众 学校 ,

虽然有色人种学生在公立学校的入学比例低于其应有的比例，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv] [ə'tendəns] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ,
and the regularity of attendance is less than with the white ,
和 这 规律性 的 出席 是 较少的 比 和 这 白色的 ,

而且他们的出席率不如白人。

[jet] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [skuːl] [tɜːm] [ɪn] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [skuːlz]
yet the difference in length of school term in schools for white and schools
然而 这 不同之处 在 长度 的 学校 学期 在 学校 为了 白色的 和 学校
[fɔː(r); fə(r)] [blæk] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['traɪflɪŋ] .
for black children is trifling .
为了 黑色的 孩子们 是 琐事 .

然而，白人儿童学校和黑人儿童学校的学期长度差异微乎其微。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [g'reɪdz] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .

In	the	same	grades	the	wages	of	teachers	are	about	the	same	.
在	这	相同的	成绩	这	工资	的	教师	是	关于	这	相同的	.

同等年级教师的工资大致相同。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [steɪt] [sku:l] ['revənju:] [ɪz] [ə'pɔ:ʃən] [ɪm'pɑ:ʃəli] [ə'mʌŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['tʃɪldrən] ,

The	annual	State	school	revenue	is	apportioned	impartially	among	white	and	black	children	,
这	年度的	状态	学校	收入	是	按比例分配	秉公	之中	白色的	和	黑色的	孩子们	,

州政府每年拨给学校的经费在白人儿童和黑人儿童之间公平分配。

[səʊ] [mʌtʃ] [pə(r)]['kæpɪtə][tu:; tə] [i:tʃ] [tʃaɪld] .

so	much	per	capita	to	each	child	.
所以	很多	每	人均	到	每个	孩子	.

每个孩子人均获得的金额。

[ɪn][ðə; ði]['rʊərəl]['dɪstrɪkts][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] ['tʃi:fli] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [ə'pɔ:ʃ(ə)nmənt] ,

In	the	rural	districts	the	colored	people	are	dependent	chiefly	upon	the	State	apportionment	,
在	这	乡村的	地区	这	有色	人们	是	依赖	主要	之上	这	状态	分配	,

在农村地区，有色人种主要依赖国家分配的资金。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [lɔ:] [dɪ'vəʊtɪd] ['meɪnli] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] - ['sæləriz] .

which	is	by	law	devoted	mainly	to	the	payment	of	teachers	'	salaries	.
哪个	是	经过	法律	奉献	主要	到	这	支付	的	教师	-	薪资	.

根据法律规定，该基金主要用于支付教师工资。

[hens] , [ðə; ði] [sku:l] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'vi:njənsɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] ,

Hence	,	the	school	-	houses	and	other	conveniences	in	the	country	for	the	negroes	are	inferior	,
因此	,	这	学校	-	房屋	和	其他	便利设施	在	这	国家	为了	这	黑人	是	下	,

因此，农村地区黑人的学校和其他便利设施都比较落后。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðə; ði] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:lz] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪz] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ,

but	in	the	cities	the	appropriation	for	schools	is	general	and	is	allotted	to	white	and	colored	,
但	在	这	城市	这	拨款	为了	学校	是	一般的	和	是	分配	到	白色的	和	有色	,

但在城市里，学校经费是普遍拨付的，白人和有色人种都能获得拨款。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [i:tʃ] .

according	to	the	needs	of	each	.
根据	到	这	需求	的	每个	.

根据每个人的需要。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [fʌnd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['kʌləd] ['sɔ:sɪz] .

A	small	proportion	of	the	school	fund	comes	from	colored	sources	.
一个	小的	部分	的	这	学校	基金	来	从	有色	来源	.

学校经费中只有一小部分来自有色人种来源。

[ɔ:l] [ðə; ði] [steɪts] [du:; də] [nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ɪn] [ə'sesmənts] [ɒv; əv] ['tæksəb(ə)l] ['prɒpəti] , [bʌt; bət] [ɪn]
All **the** **States** **do** **not** **discriminate** **in** **assessments** **of** **taxable** **property** **,** **but** **in**
全部 这 各州 做 不是 辨析 在 评估 的 应税 财产 , 但 在
['dʒɔ:dʒə] ,
Georgia **,**
乔治亚州 ,

并非所有州在评估应税财产时都采取歧视性做法，但在佐治亚州，

[weə(r)] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɪz] [æsə'teind] , [ðə; ði] ['ni:grəuz] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] - $14 , - ,
where **the** **ownership** **is** **ascertained** **,** **the** **negroes** **returned** **in** **1892** **$14** **,** **869** **,**
在哪里 这 所有权 是 已确定 , 这 黑人 返回 在 - $14 , - ,

在确定所有权的情况下，黑人于 1892 年归还了 14,869 美元。

- [ɒv; əv] ['tæksəb(ə)l] ['prɒpəti] [ə'genst] $448 , - , - [rɪ'tɜ:nd] [baɪ] [waɪt] ['əʊnə(r)z] .
575 **of** **taxable** **property** **against** **$448** **,** **883** **,** **959** **returned** **by** **white** **owners** **.**
- 的 应税 财产 反对 $448 , - , - 返回 经过 白色的 所有者 .

白人业主申报的应税财产为 448,883,959 美元，而应税财产为 575 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ['lɪstɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tæk'seɪʃn] [ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [ɪn] - [wɒz; wəz] ,
The **amount** **of** **property** **listed** **for** **taxation** **in** **North** **Carolina** **in** **1891** **was** **,**
这 数量 的 财产 列出 为了 税收 在 北 卡罗莱纳 在 - 曾是 ,

1891年北卡罗来纳州列入征税清单的财产总额为：

[baɪ] [waɪt] ['sɪtəznz] , $234 , - , - ; [baɪ] ['kʌləd] ['sɪtəznz] , $8 , - , - .
by **white** **citizens** **,** **$234** **,** **109** **,** **568** **;** **by** **colored** **citizens** **,** **$8** **,** **018** **,** **446** **.**
经过 白色的 公民 , $234 , - , - ; 经过 有色 公民 , $8 , - , - .

白人公民支出 234,109,568 美元；有色人种公民支出 8,018,446 美元。

[tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['deɪtə] , [ðə; ði] ['ɔ:dɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] Virginia29
To **an** **inquiry** **for** **official** **data** **,** **the** **auditor** **of** **the** **State** **of** **Virginia29**
到 一个 询问 为了 官方的 数据 , 这 审计员 的 这 状态 的 Virginia29

对于官方数据的查询，弗吉尼亚州审计长29

[sez] : “ [ðə; ði] ['tæksɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] - [frɒm; frəm] [waɪt] ['sɪtəznz] [wɜ:(r); wə(r)] $2 , - , - . - ,
says **:** **“** **The** **taxes** **collected** **in** **1891** **from** **white** **citizens** **were** **$2** **,** **991** **,** **646** **.** **24** **,**
说道 : “ 这 税收 集 在 - 从 白色的 公民 是 $2 , - , - . - ,

表示：“1891年从白人公民那里征收的税款为2,991,646.24美元，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌləd] , $163 , - . - .
and **from** **the** **colored** **,** **$163** **,** **175** **.** **67** **.**
和 从 这 有色 , $163 , - . - .

彩色款售价分别为 163 美元和 175.67 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['waɪts] , $588 , - . - ; [fɔ:(r); fə(r)]
The **amount** **paid** **for** **public** **schools** **for** **whites** **,** **$588** **,** **564** **.** **87** **;** **for**
这 数量 有薪酬的 为了 民众 学校 为了 白人 , $588 , - . - ; 为了
['ni:grəuz] , $309 , - . - .
negroes **,** **$309** **,** **364** **.** **15** **.**
黑人 , $309 , - . - .

白人公立学校的拨款为 588,564.87 美元；黑人公立学校的拨款为 309,364.15 美元。

[ˌeɪ di: 'di:] $15 , - [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌləd] ['nɔ:m(ə)l] [ænd; ənd] $80 , - [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌləd] ['lu:nətɪk]
Add **$15** **,** **000** **for** **Colored** **Normal** **and** **$80** **,** **000** **for** **colored** **lunatic**
添加 $15 , - 为了 有色 普通的 和 $80 , - 为了 有色 疯子
[ə'saɪləm] .
asylum **.**
庇护所 .

有色人种正常人加收 15,000 美元，有色人种精神病院加收 80,000 美元。

[əˈpɔːʃən] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪk'spensɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn]

Apportioning	the	criminal	expenses	between	the	white	and	the	colored	people	in
分摊	这	刑事	开支	之间	这	白色的	和	这	有色	人们	在

[ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] [kən'vɪkts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [reɪs] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] - ,

the	ratio	of	convicts	of	each	race	received	into	the	Penitentiary	in	1891	,
这	比率	的	罪犯	的	每个	种族	已收到	进入	这	监狱	在	-	,

根据1891年白人和有色人种罪犯进入监狱的比例，在白人和有色人种之间分摊刑事费用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪk'spensɪz] [pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði]

and	it	shows	that	the	criminal	expenses	put	upon	the	State	annually	by	the
和	它	演出	那	这	刑事	开支	放	之上	这	状态	每年	经过	这

['waɪts] [ɑː(r); ə(r)] $55 ,

whites	are	$55	,
白人	是	$55	,

这表明，白人每年给国家造成的犯罪费用为 55 美元。

- . - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['niːgrəuz] $204 , - . - .

749	.	57	and	by	the	negroes	$204	,	018	.	99	.
-	.	-	和	经过	这	黑人	$204	,	-	.	-	.

749.57 美元，黑人支付了 204,018.99 美元。

” [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [pruːf] [ɪz] [kən'kluːsɪv]

”	Of	the	desire	of	the	colored	people	for	education	the	proof	is	conclusive
”	的	这	欲望	的	这	有色	人们	为了	教育	这	证明	是	确凿

,

,

,

“有色人种渴望接受教育，这一点已得到确凿证明。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][kə'pæsəti][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ment(ə)l]['kʌltʃə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	of	their	capacity	to	receive	mental	culture	there	is	not	the	shade	of	a
和	的	他们的	容量	到	收到	精神的	文化	那里	是	不是	这	阴影	的	一个

['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən] ['ædvɜːs] [haɪ'pɒθəsɪs] .

reason	to	support	an	adverse	hypothesis	.
原因	到	支持	一个	不利	假设	.

至于他们接受精神文化的能力，没有任何理由支持相反的假设。

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['fəːniʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'dʒestɪv] ['teɪb(ə)l] :

The	Bureau	of	Education	furnishes	the	following	suggestive	table	:
这	局	的	教育	提供	这	下列的	暗示性的	桌子	:

美国教育部提供了以下参考表格：

[ˌsɪks'tiːn]['fɔːmə(r)] [sleɪv] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .

Sixteen	former	Slave	States	and	the	District	of	Columbia	.
十六	以前的	奴隶	各州	和	这	区	的	哥伦比亚	.

十六个前蓄奴州和哥伦比亚特区。

[jɪə(r)] .

Year	.
年	.

年。

['kɒmən] [skuːl] [ɪn'rəʊlmənt] .

Common	School	Enrollment	.
常见的	学校	注册	.

普通学校入学人数。

[ɪk'spendɪtʃər] .

Expenditures	.
支出	.

支出。

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

['kʌləd] .
Colored .
有色 .

有色。

[bəuθ] ['reɪsɪz] . - – - [wʌn] , - , - - , - $11 , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , -
Both Races . 1876 – 77 1 , 827 , 139 571 , 506 $11 , 231 , 0731877 – 78 2 , 034 , 946
两个都 种族 . - – - 1 , - , - - , - $11 , - , - – - 2 , - , -
- , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] ,
675 , 150 12 , 093 , 0911878 – 79 2 , 013 , 684 685 , 942 12 , 174 , 1411879 – 80 2 ,
- , - - , - , - – - 2 , - , - - , - - , - , - – - 2 ,
- , - - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - , - – -
215 , 674 84 , 709 12 , 678 , 6851880 – 81 2 , 234 , 877 802 , 374 13 , 656 , 8141881 – 82
- , - - , - - , - , - – - 2 , - , - - , - - , - , - – -
[ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , - ,
2 , 249 , 263 802 , 982 15 , 241 , 7401882 – 83 2 , 370 , 110 817 , 240 16 , 363 ,
2 , - , - - , - - , - , - – - 2 , - , - - , - - , - ,
- – - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] ,
4711883 – 84 2 , 546 , 448 1 , 002 , 313 17 , 884 , 5581884 – 85 2 , 676 , 911 1 ,
- – - 2 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 2 , - , - 1 ,
- , - - , - , - – - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – -
030 , 463 19 , 253 , 8741885 – 86 2 , 773 , 145 1 , 048 , 659 20 , 208 , 1131886 – 87
- , - - , - , - – - 2 , - , - 1 , - , - - , - , - – -
[ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [θriː] , - , - [wʌn] , - , - - ,
2 , 975 , 773 1 , 118 , 556 20 , 821 , 9691887 – 88 3 , 110 , 606 1 , 140 , 405 21 ,
2 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 3 , - , - 1 , - , - - ,
- , - – - [θriː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [θriː] , - , - [wʌn]
810 , 1581888 – 89 3 , 197 , 830 1 , 213 , 092 23 , 171 , 8781889 – 90 3 , 402 , 420 1
- , - – - 3 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 3 , - , - 1
, - , - - , - , - – - [θriː] , - , - [wʌn] , - , - - , - , - – - [θriː]
, 296 , 959 24 , 880 , 1071890 – 91 3 , 570 , 624 1 , 329 , 549 26 , 690 , 3101891 – 92 3
, - , - - , - , - – - 3 , - , - 1 , - , - - , - , - – - 3
, - , - [wʌn] , - , - - , - , -
, 607 , 549 1 , 354 , 316 27 , 691 , 488
, - , - 1 , - , - - , - , -

两场比赛。1876–77 1, 827, 139 571, 506 $11, 231, 0731877–78 2, 034, 946 675, 150 12, 093, 0911878–79 2, 013, 684 685, 942 12, 174, 1411879–80 2, 215, 674 84, 709 12, 678, 6851880–81 2, 234, 877 802, 374 13, 656, 8141881–82 2, 249, 263 802, 982 15, 241, 7401882–83 2, 370, 110 817, 240 16, 363, 4711883–84 2, 546, 448 1, 002, 313 17, 884, 5581884–85 2, 676, 911 1, 030, 463 19, 253, 8741885–86 2, 773, 145 1, 048, 659 20, 208, 1131886–87 2, 975, 773 1, 118, 556 20, 821, 9691887–88 3, 110, 606 1, 140, 405 21, 810, 1581888–89 3, 197, 830 1, 213, 092 23, 171, 8781889–90 3, 402, 420 1, 296, 959 24, 880, 1071890–91 3, 570, 624 1, 329, 549 26, 690, 3101891–92 3, 607, 549 1, 354, 316 27, 691, 488

['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [ɪn] - [j'iəz] , $295 , - , - .
Total amount expended in 16 years , $295 , 851 , 470 .
全部的 数量 已支出 在 - 年 , $295 , - , - .

16 年总支出金额为 295,851,470 美元。

[ɪn] - – - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - , - [waɪt] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] - , - ['kʌləd] .
In 1890 – 91 there were 79 , 962 white teachers and 24 , 150 colored .
在 - – - 那里 是 - , - 白色的 教师 和 - , - 有色 .

1890-91年，白人教师有79962人，有色人种教师有24150人。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [ɪn] ['kɒmən] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] - , - ['kʌləd] ['tʃɪldrən] ,
To **the** **enrollment** **in** **common** **schools** **should** **be** **added** **30** **,** **000** **colored** **children** **,**
到 这 注册 在 常见的 学校 应该 是 额外 - , - 有色 孩子们 ,

普通学校的入学人数应增加3万名有色人种儿童。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['nɔːm(ə)l][ɔː(r)] secondary30
who **are** **in** **normal** **or** **secondary30**
WHO 是 在 普通的 或者 secondary30

处于正常或中等水平的30

[skuːlz] .
schools **.**
学校 .

学校。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪz] [nɒt] ['steɪtɪd] ['seprətli] ,
The **amount** **expended** **for** **education** **of** **negroes** **is** **not** **stated** **separately** **,**
这 数量 已支出 为了 教育 的 黑人 是 不是 声明 分别地 ,

用于黑人教育的支出金额没有单独列出。

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['nɪəli]
but **Dr** **.** **W** **.** **T** **.** **Harris** **estimates** **that** **there** **must** **have** **been** **nearly**
但 博士 . W . T . 哈里斯 估算 那 那里 必须 有 到过 几乎
$75 ,
$75 **,**
$75 ,

但WT Harris博士估计，金额应该接近75美元。

- , - [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
000 **,** **000** **expended** **by** **the** **Southern** **States** **,**
- , - 已支出 经过 这 南方 各州 ,

南方各州支出 000,000 美元

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk]
in **addition** **to** **what** **has** **been** **contributed** **by** **missionary** **and** **philanthropic**
在 添加 到 什么 有 到过 贡献 经过 传教士 和 慈善
['sɔːsɪz] .
sources **.**
来源 .

除了传教士和慈善机构的捐助之外。

[ɪn][və'dʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] , ['flɒrɪdə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [luˌiːzi'ænə] , ['teksəs] ,
In **Virginia** **,** **North** **Carolina** **,** **Georgia** **,** **Florida** **,** **Alabama** **,** **Mississippi** **,** **Louisiana** **,** **Texas** **,**
在 弗吉尼亚州 , 北 卡罗莱纳 , 乔治亚州 , 佛罗里达 , 阿拉巴马州 , 密西西比州 , 路易斯安那州 , 德克萨斯州 ,
[ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː] ,
and **Arkansas** **,**
和 阿肯色州 ,

在弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、佐治亚州、佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州、路易斯安那州、德克萨斯州和阿肯色州，

['ænjuəl] [grɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
annual **grants** **are** **made** **for** **the** **support** **of** **colored** **normal** **and** **industrial**
年度的 拨款 是 制成 为了 这 支持 的 有色 普通的 和 工业的
[skuːlz] .
schools **.**
学校 .

每年都会向有色人种师范学校和工业学校提供资助。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [mʌst; məst] [rɪ'laɪ] ['veri] ['lɑ:dʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]

The	negroes	must	rely	very	largely	upon	the	public	schools	for	their
这	黑人	必须	依靠	非常	很大程度上	之上	这	民众	学校	为了	他们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

education	,	and	so	they	should	.
教育	,	和	所以	他们	应该	.

黑人的教育很大程度上依赖于公立学校，他们也应该如此。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:; bi] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fæktəz] [fɔ:(r); fə(r)]

They	are	,	and	will	continue	to	be	,	the	most	efficient	factors	for
他们	是	,	和	将要	继续	到	是	,	这	最多	高效的	因素	为了

[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .

uplifting	the	race	.
令人振奋	这	种族	.

它们是，并将继续是提升种族水平的最有效因素。

[ðə; ði] [steɪts] , [æt; ət] [ɪ'mens] ['sækrɪfaɪs] , [wɪð] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [ˌlɪbə'rælətɪ] ,

The	States	,	at	immense	sacrifice	,	with	impartial	liberality	,
这	各州	,	在	巨大	牺牲	,	和	公正	自由主义	,

各州以巨大的牺牲，秉持公正的自由主义，

[hæv; həv] [tæks] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'trɪbju:ts] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði]

have	taxed	themselves	for	a	population	which	contributes	very	little	to	the
有	已征税	他们自己	为了	一个	人口	哪个	贡献	非常	小的	到	这

[steɪt] ['revənju:z] ,

State	revenues	,
状态	收入	,

他们为人口数量庞大、对国家财政收入贡献甚微的群体缴纳了税款。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [mɔ:(r)] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

and	nothing	could	be	done	more	prejudicial	to	the	educational	interests	of
和	没有什么	可以	是	完毕	更多的	有偏见的	到	这	教育	兴趣	的

[ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [hɒ'stɪlətɪ] [ɔ:(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] ,

the	colored	people	than	to	indulge	in	any	hostility	or	indifference	to	,
这	有色	人们	比	到	放纵	在	任何	敌意	或者	漠不关心	到	,

没有什么比对有色人种抱有敌意或漠不关心更不利于他们的教育利益了。

[ɔ:(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] , [ði:z] [fri:] [sku:lz] .

or	neglect	of	,	these	free	schools	.
或者	忽视	的	,	这些	自由的	学校	.

或者忽视这些免费学校。

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kæn; kən] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ['hɑ:mf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪs]

Denominations	and	individuals	can	do	nothing	more	harmful	to	the	race
面额	和	个人	能	做	没有什么	更多的	有害	到	这	种族

[ðæn; ðən] [tu:; tə] ['fɒstə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] .

than	to	foster	opposition	to	the	public	schools	.
比	到	促进	反对	到	这	民众	学校	.

教派和个人对种族造成的危害，莫过于煽动反对公立学校的行为。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['eɪdʒənsi] [ɪn] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['prɒbləm]

A	potential	agency	in	enlightening	public	opinion	and	in	working	out	the	problem
一个	潜在的	机构	在	启发性的	民众	观点	和	在	在职的	出去	这	问题

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [dʒɒn] [ef] . ['sleɪtə(r)] [fʌnd] .

of	the	education	of	the	negro	has	been	the	John	F	.	Slater	Fund	.
的	这	教育	的	这	黑人	有	到过	这	约翰	F	.	斯莱特	基金	.

约翰·F·斯莱特基金会在启迪公众舆论和解决黑人教育问题方面发挥了潜在的作用。

“ [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpriˈhenʃən] [felt][baɪ][ɔːl] [ˈθɔːtf(ə)l] [pˈɜːsənz] ,
“ In view of the apprehensions felt by all thoughtful persons ,
“ 在 看法 的 这 担忧 毛毡 经过 全部 周到 人 ,

“鉴于所有有识之士所感受到的担忧，

” [wen] [ðə; ði][ˈdjuːtiz][ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [θrʌst] [əˈpɒn]
” when the duties and privileges of citizenship were suddenly thrust upon
” 什么时候 这 职责 和 特权 的 国籍 是 突然 推力 之上
[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈleɪtli] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] ,
millions of lately emancipated slaves ,
百万 的 最近 解放 奴隶 ,

“当数百万刚刚获得解放的奴隶突然被赋予公民的义务和权利时”，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsleɪtə(r)] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə]
Mr . Slater conceived the purpose of giving a large sum of money to
先生 . 斯莱特 构思 这 目的 的 给予 一个 大的 和 的 钱 到
[ðeə(r)][ˈprɒpə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
their proper education .
他们的 恰当的 教育 .

斯莱特先生设想捐赠一大笔钱，用于他们的良好教育。

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈlɪbərət] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈkɒnfərəns] ,
After deliberate reflection and much conference ,
后 商榷 反射 和 很多 会议 ,

经过深思熟虑和多次商议，

[hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [dˈɒləz]
he selected a Board of Trust and placed in their hands a million of dollars
他 已选 一个 木板 的 相信 和 放置 在 他们的 双手 一个 百万 的 美元
.
:
.

他选出了董事会，并把一百万美元交给了他们。

[ðɪs] [juˈniːk] [gɪft] , [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ˈhəʊlli] [wɪð] [hɪmˈself] ,
This unique gift , originating wholly with himself ,
这 独特的 礼物 , 起源 完全 和 他自己 ,

这份独一无二的天赋，完全源于他自身，

[ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ɪts] [ˈdiːteɪlz] ,
and elaborated in his own mind in most of its details ,
和 详细说明 在 他的 自己的 头脑 在 最多 的 它是 细节 ,

并且大部分细节都是他自己在脑海中构思出来的。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtli] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
was for “ the uplifting of the lately emancipated population of the
曾是 为了 “ 这 令人振奋 的 这 最近 解放 人口 的 这
[ˈsʌðən] [steɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒˈsterəti] ,
Southern States and their posterity ,
南方 各州 和 他们的 后人 ,

是为了“提升南方各州新近获得解放的人民及其后代的福祉”，

[baɪ] [kənˈfɜːrɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . ”
by conferring on them the blessings of Christian education . ”
经过 授予 在 他们 这 祝福 的 基督教 教育 . ”

通过赋予他们基督教教育的福祉。”

“ [nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən]
“ **Not only for their own sake , but also for the sake of our common**
“ 不是 仅有的 为了 他们的 自己的 清酒 , 但 还 为了 这 清酒 的 我们的 常见的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“不仅为了他们自身，也为了我们共同的国家，

” [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] “ [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ʃæl; ʃəl][tend][tuː; tə]
” **he sought to provide “ the means of such education as shall tend to**
” 他 寻求 到 提供 “ 这 方法 的 这样的 教育 作为 将 趋向 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [men][ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtəznz] ,
make them good men and good citizens ,
制作 他们 好的 男人 和 好的 公民 ,

他力求提供“能够使他们成为优秀公民的教育手段”。

” [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] “ [wɪð] ['treɪnɪŋ] [ɪn][dʒʌst]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]
” **associating the instruction of the mind “ with training in just notions of**
” 关联 这 操作说明 的 这 头脑 “ 和 训练 在 只是 概念 的
['djuːti] [tə'wɔːd] [gɒd] and31
duty toward God and31
责任 朝向 上帝 and31

将“心智的培养与对上帝应尽义务的正确观念的训练联系起来”31

[mæn] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] .
man , in the light of the Holy Scriptures .
男人 , 在 这 光 的 这 圣 经文 .

人，以圣经为准绳。

” ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [ɪn][ðə; ði]
” **Leaving to the corporation the largest discretion and liberty , in the**
” 离开 到 这 公司 这 最大 审慎 和 自由 , 在 这
[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
prosecution of the general object ,
起诉 的 这 一般的 目的 ,

“在追求总体目标的过程中，给予公司最大的自由裁量权和自主权，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [trʌst] ,
as described in his Letter of Trust ,
作为 描述 在 他的 信 的 相信 ,

正如他在信托书中描述的那样，

[hiː; hi] [jet] ['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz] “ [laɪnz][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ”
he yet indicated as “ lines of operation adapted to the condition of things ”
他 然而 表明的 作为 “ 线条 的 手术 改编 到 这 状况 的 事物 ”
[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] “ [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪ'fektʃuəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] [prə'məʊtɪŋ]
the encouragement of “ institutions as are most effectually useful in promoting
这 鼓励 的 “ 机构 作为 是 最多 有效地 有用 在 推广
[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .
the training of teachers .
这 训练 的 教师 .

但他指出，“适应当前形势的行动方针”是鼓励“最有效地促进教师培训的机构”。

” [ðə; ði] [trʌst] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'dmɪnɪstəd] “ [ɪn][nəʊ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] , ['sekʃənl] , [ɔː(r)]
” **The Trust was to be administered “ in no partisan , sectional , or**
” 这 相信 曾是 到 是 管理 “ 在 不 党派 , 分段式 , 或者
[sek'teərɪən]['spɪrɪt] ,
sectarian spirit ,
宗派 精神 ,

“信托基金的管理应秉持‘不带任何党派、地域或宗派色彩’的精神，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][æn; ən]

but	in	the	interest	of	a	generous	patriotism	and	an
但	在	这	兴趣	的	一个	慷慨的	爱国主义	和	一个

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] .

enlightened	Christian	spirit	.
开明	基督教	精神	.

但这是出于慷慨的爱国主义和开明的基督教精神。

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɪk'sprest] ['veri] ['strɒŋli] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði]

"	Soon	after	organization	the	Trustees	expressed	very	strongly	their	judgment	that	the
"	很快	后	组织	这	受托人	表达	非常	强烈	他们的	判断	那	这

['skɑ:ləz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [treɪnd] [ɪn][sʌm; səm]['mænjuəl][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

scholars	should	be	"	trained	in	some	manual	occupation	,
学者们	应该	是	"	受过训练	在	一些	手动的	职业	,

"成立后不久，理事会就强烈表达了他们的观点，即学者们应该"接受一些体力劳动方面的培训，

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðeə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

simultaneously	with	their	mental	and	moral	instruction	,
同时地	和	他们的	精神的	和	道德	操作说明	,

在进行心智和道德教育的同时，

" [ænd; ənd][eɪd][wɒz; wəz][kən'faɪnd][tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][æz; əz] [geɪv] " [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [treɪdz]

"	and	aid	was	confined	to	such	institutions	as	gave	"	instruction	in	trades
"	和	援助	曾是	受限	到	这样的	机构	作为	给予	"	操作说明	在	交易

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mænjuəl][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

and	other	manual	occupations	,
和	其他	手动的	职业	,

"而且援助仅限于那些提供"行业和其他体力劳动技能培训"的机构，

" [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [mait] [əb'teɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['mɑ:stəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]

"	that	the	pupils	might	obtain	an	intelligent	mastery	of	the	indispensable
"	那	这	学生	可能	获得	一个	聪明的	精通	的	这	必不可少

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sək'ses] .

elements	of	industrial	success	.
元素	的	工业的	成功	.

使学生们能够深刻掌握工业成功不可或缺的要素。

[səʊ] [rɪ'pi:tɪd] [hæv; həv] [bi:n] ['sɪmələ(r)] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ænd; ənd]

So	repeated	have	been	similar	declarations	on	the	part	of	the	Trustees	and
所以	重复	有	到过	相似的	声明	在	这	部分	的	这	受托人	和

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənts] [ðæt] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] ,

the	General	Agents	that	manual	training	,
这	一般的	代理人	那	手动的	训练	,

因此，受托人和总代理人多次发表类似声明，表示将进行人工培训。

[ɔ:(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪndəstriz] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][æn; ən][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l]['pɒləsi] ;

or	education	in	industries	,	may	be	regarded	as	an	unalterable	policy	;
或者	教育	在	行业	,	可能	是	认为	作为	一个	不可更改的	政策	;

或者，在行业教育方面，可以被视为一项不可改变的政策；

[bʌt; bət]['əʊnli] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['eɪdɪd][æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] , " [wɪð] [gʊd]

but	only	such	institutions	were	to	be	aided	as	were	,	"	with	good
但	仅有的	这样的	机构	是	到	是	协助	作为	是	,	"	和	好的

['ri:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

但只有那些"有充分理由"的机构才能得到援助。

[bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['beɪsɪs] .

believed	to	be	on	a	permanent	basis	.
相信	到	是	在	一个	永恒的	基础	.

据信是永久性的。

” ['mɪstə(r)] . ['sleɪtə(r)] [ɪk'spleɪnd] “ ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [æz; əz] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [gɪft] ,

”	Mr	.	Slater	explained	“	Christian	Education	,	”	as	used	in	his	Letter	of	Gift	,
”	先生	.	斯莱特	解释	“	基督教	教育	,	”	作为	用过的	在	他的	信	的	礼物	,

斯莱特先生解释了他在赠与信中使用的“基督教教育”一词。

[tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] , “ ['lev(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] [ænd; ənd]['sæljət(ə)ri] ['krɪstʃən] ['ɪnfluəns]

to	be	teaching	,	“	leavened	with	a	predominant	and	salutary	Christian	influence
到	是	教学	,	“	发酵的	和	一个	主要的	和	有益的	基督教	影响

,

,

,

要进行教导，“以占主导地位且有益的基督教影响为指导”，

” [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] “ [ðə; ði] ['kɒmən] [skuːl] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd]

”	such	as	was	found	in	“	the	common	school	teaching	of	Massachusetts	and
”	这样的	作为	曾是	成立	在	“	这	常见的	学校	教学	的	马萨诸塞州	和

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

例如在“马萨诸塞州和康涅狄格州的普通学校教学中发现的”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] “ [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [tuː; tə]

”	and	that	there	was	“	no	need	of	limiting	the	gifts	of	the	Fund	to
”	和	那	那里	曾是	“	不	需要	的	限制	这	礼物	的	这	基金	到

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃənl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

denominational	institutions	.
教派	机构	.

”并且“没有必要将基金的捐赠限制在教派机构。

” [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [əˌprəʊpri'eɪʃn] , [nɪə(r)] ['fɪfti] ['dɪfrənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][hæv; həv] [biːn] ['eɪdɪd] ,

”	Since	the	first	appropriation	,	near	fifty	different	institutions	have	been	aided	,
”	自从	这	第一的	拨款	,	靠近	五十	不同的	机构	有	到过	协助	,

“自首次拨款以来，已有近五十个不同的机构获得了资助。”

[ɪn] [sʌmz] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] $500 [tuː; tə] $5 , - .

in	sums	ranging	from	$500	to	$5	,	000	.
在	总和	范围	从	$500	到	$5	,	-	.

金额从 500 美元到 5000 美元不等。

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['faʊndə(r)] , ['naɪðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][nɔː(r)] ['ɪnkʌm] [ɪz] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][lænd]

As	required	by	the	Founder	,	neither	principal	nor	income	is	expended	for	land
作为	必需的	经过	这	创始人	,	两者都不	主要的	也不	收入	是	已支出	为了	土地

[ɔː(r)] ['bɪldɪŋz] .

or	buildings	.
或者	建筑物	.

根据创始人的要求，本金和收益均不用于购买土地或建筑物。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [eɪd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['baɪɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ɔː(r)] [ˌæpə'reɪtəs] ,

For	a	few	years	aid	was	given	in	buying	machinery	or	apparatus	,
为了	一个	很少	年	援助	曾是	给定	在	购买	机械	或者	设备	,

在最初的几年里，政府会提供援助用于购买机器或设备。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɪz] [ə'plaɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv]

but	now	the	income	is	applied	almost	exclusively	to	paying	the	salaries	of
但	现在	这	收入	是	应用	几乎	只	到	付费	这	薪资	的

['tiːtʃə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ɔː(r)] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] .

teachers	engaged	in	the	normal	or	industrial	work	.
教师	已订婚的	在	这	普通的	或者	工业的	工作	.

但现在这笔收入几乎全部用于支付从事普通或工业教学工作的教师的工资。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eɪdɪd][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][hæz; həz][biːn]['les(ə)nd],

The	number	of	aided	institutions	has	been	lessened	,
这	数字	的	协助	机构	有	到过	减少	,

受资助机构的数量减少了。

[wɪð][ðə; ði][vjuː][ɒv; əv]['kɒnsntreɪtɪŋ][ænd; ənd]['meɪkɪŋ][mɔː(r)][ɪ'fektɪv][ðə; ði][eɪd][ænd; ənd][ɒv; əv]

with	the	view	of	concentrating	and	making	more	effective	the	aid	and	of
和	这	看法	的	集中	和	制作	更多的	有效的	这	援助	和	的

[ɪm'pruːvɪŋ][ðə; ði][ɪn'strʌkʃ(ə)n][ɪn]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd][ɪn'dʌstriəl][wɜːk].

improving	the	instruction	in	normal	and	industrial	work	.
改善	这	操作说明	在	普通的	和	工业的	工作	.

目的是为了集中精力，提高援助效率，并改进普通劳动和工业劳动中的指导。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə'pendɪd]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['sʌmərɪ][ɒv; əv][ðə; ði][əprəʊpr'ɪeɪʃnz][wɪtʃ][hæv; həv][biːn]

The	table	appended	presents	a	summary	of	the	appropriations	which	have	been
这	桌子	附加	礼物	一个	概括	的	这	拨款	哪个	有	到过

[meɪd][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)].-

made	from	year	to	year	.	32
制成	从	年	到	年	.	-

下表汇总了历年拨款情况。32

[kæʃ][dɪs'bɜːst][baɪ][dʒɒn][ef].['sleɪtə(r)][fʌnd],[æz; əz][əprəʊpr'ɪeɪʃnz][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

Cash	Disbursed	by	John	F	.	Slater	Fund	,	as	Appropriations	for	Educational
现金	已发放	经过	约翰	F	.	斯莱特	基金	,	作为	拨款	为了	教育

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz].

Institutions	.
机构	.

由约翰·F·斯莱特基金拨付的现金，作为教育机构的拨款。

[tuː; tə]['ɔːgəst]-,-$-,-.-

To	August	13	,	1884	$	24	,	881	.	66
到	八月	-	,	-	$	-	,	-	.	-

截至1884年8月13日，金额为24,881.66美元

[tuː; tə]['eɪprəl]-,--,-.-

To	April	30	,	1885	30	,	414	.	19
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1885年4月30日，30,414.19

[tuː; tə]['eɪprəl]-,--,-.-

To	April	30	,	1886	38	,	724	.	98
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1886年4月30日，38,724.98

[tuː; tə]['eɪprəl]-,--,-.-

To	April	30	,	1887	39	,	816	.	28
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1887年4月30日，39,816.28

[tuː; tə]['eɪprəl]-,--,-.-

To	April	30	,	1888	46	,	183	.	34
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1888年4月30日，46,183.34

[tuː; tə]['eɪprəl]-,--,-.-

To	April	30	,	1889	43	,	709	.	98
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1889年4月30日，43,709.98

[tuː; tə]['eɪprəl]-,--,-.-

To	April	30	,	1890	41	,	560	.	02
到	四月	-	,	-	-	,	-	.	-

截至1890年4月30日 41,560.02

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -
To April 30 , 1891 50 , 650 . 00
到 四月 - , - - , - . -

截至1891年4月30日，共计50,650.00美元

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -
To April 30 , 1892 45 , 816 . 33
到 四月 - , - - , - . -

截至1892年4月30日，45,816.33

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . -
To April 30 , 1893 37 , 475 . 00
到 四月 - , - - , - . -

截至1893年4月30日，共计37,475.00美元

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - - , - . 00$439 , - . -
To April 30 , 1894 40 , 750 . 00$439 , 981 . 7833
到 四月 - , - - , - . 00$439 , - . -

截至1894年4月30日，40,750.00美元，总计439,981.7833美元

[dʒɒn] ['mɜːfi] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] ,
JOHN MURPHY & CO . , PRINTERS ,
约翰 墨菲 & 一氧化碳 . , 打印机 ,

约翰·墨菲公司，印刷厂

['bɔːltɪmɔː(r)] .
BALTIMORE .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪndekst] ['juːzɪŋ] ['nʌmbəz] .
Footnotes have been re - indexed using numbers .
脚注 有 到过 关于 - 索引 使用 数字 .

脚注已使用数字重新索引。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神